



FARO DEL SILENCIO

AÑO XI - N.º 92
Diciembre
1987
PRECIO: 200 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»



ATENAS:

EL MINISTRO DE EDUCACION GRIEGO NO DESDEÑA ASISTIR A LAS CONFERENCIAS DE EDUCACION DE LOS SORDOS (CE) Y ACEPTAR SUS CONCLUSIONES

UN GRAN IX FESTIVAL DE CINE: TRIUNFO ROTUNDO DE «INCOMUNICADOS»
LA ORGANIZACION DE JEREZ, SUPERIOR A LA CALIDAD EN LA IX EXPOSORD



Páginas interiores:
«LA INTEGRACION FRACASA»



Diccionario Mímico Español

Autor FELIX JESUS PINEDO PEYDRO — 584 páginas con 3.258 voces — 5.000 fotografías aproximadamente — Precio: 1.500 ptas. más gastos de envío (17 \$).

* * *

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos. Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Más de 3.000 voces, glosadas en un lenguaje sencillo, con explicación del signo o secuencia de signos mímicos que las representan, y apoyadas por una eficaz ilustración fotográfica.

* * *

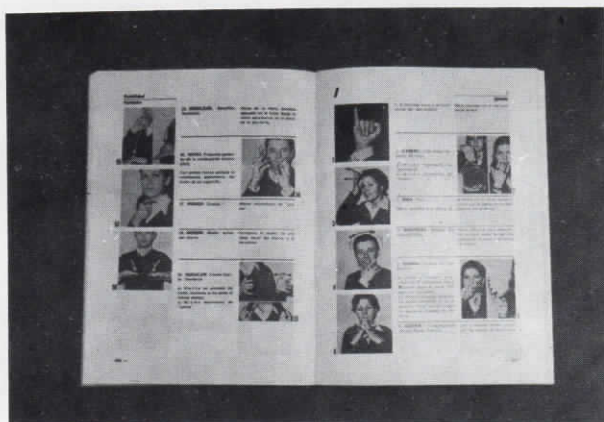
La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

* * *

La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Precio: 1.800 ptas. (18 \$)



Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Alcalá, 160-1.º-F 28028 MADRID

SUMARIO

2 Editorial

3 Faro denuncia

6 I Seminario en Atenas



9 Noticias



17 Integración escolar



19 Cine silencioso



27 IX Exposord



31 Radiografía de la CE

34 Habla el médico

35 Gaceta del sordo



46 Capitales y ciudades del mundo

48 Recortes de prensa

50 Videomanía

54 Cultura sin fronteras

56 Información técnica y divulgación

57 Filatelia

59 Deportes

64 Pasatiempos

NUESTRA PORTADA



La integración, los problemas de la enseñanza de los sordos y las acostumbradas actividades culturales de la CNSE ocupan la portada de este número de nuestra revista sirviendo a lo que creemos de verdadera actualidad en estas fechas.



AÑO XI - N.º 92
DICIEMBRE 1987
PRECIO: 200 PTAS.

Fundador:
Juan Luis Marroquin Cabiedas

Director:
Felix Jesús Pinedo Peydró

Secretaría de Redacción:
Luis Sanagustín Seser

Secretaría Técnica Suscripciones:
Ana Marroquin

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:
Jesús Crespo, Ángel de Linos,
Julio César Díez Rus,
Agustín Yanes Valer

Corresponsales:
Alfonso Santos Feijoo
Pilar Pardo
José Luis Peñacoba
Fernando Pascual Amorrotu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Ángel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Ángel Castán Foradada
Ricardo García

Edita:
Confederación Nacional
de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F
Teléf. 246 57 76
28028 MADRID

Imprime:
Gráficas Ibarra, S. A.
Teléfono 471 80 12*

Suscripciones:
Año (12 números): 2.200 ptas.
Número atrasado: 200 ptas.
Extranjero: US \$ 25.
Depósito Legal: M. 10.837-1977



UN FRACASO ANUNCIADO: INTEGRACION DE SORDOS

La postura de la Federación Ibérica de Asociaciones de Padres y Amigos del Sordo (FIAPAS), claramente reflejada en la carta y artículo que reproducimos, encierra una valiente denuncia que, de hecho, hemos venido, igualmente, reflejando, número a número, en nuestra revista FARO DEL SILENCIO, portavoz de la CNSE.

El señor ministro de Educación da la llamada por respuesta. Ni asiste ni contacta con los educadores especiales de sordos (véase Congreso de la AEES de junio último), ni lo hace con los padres de los niños (como demuestra FIAPAS) ni, por supuesto, va a hacerlo ante las conclusiones del Congreso Mundial de la Federación de Sordos —WFD— (Finlandia, julio de 1987), ni contestando, tampoco, a la carta cursada por nuestra CNSE y que, igualmente, reproducimos.

Parece empeñado el señor Maravall en el «sostenella y no enmendalla» de una integración que, bien patente queda, se hace a espaldas de padres, educadores y sordos. Si esto no es una integración «por decreto», que venga Dios y lo vea. No se nos deja la menor posibilidad de diálogo. Continúa el señor ministro su empecinado camino de lograr, así, una popularidad nacional que deja pequeña la de aquel Esquilache, tristemente famoso por un simple motín, y por una capa y sombrero de más; cuando con el actual no hay protesta, algarada o disturbio a nivel educativo que no tenga en él su triste epicentro.

Contrastan estas actitudes con un Gobierno democrático (¿Gobierno «por el pueblo» y «para el pueblo?»), con las de algún otro ministro de otro país como el que ilustra nuestra portada, al que no se le caen los anillos por presidir una conferencia de educación sobre los sordos y prometer «tomar muy en serio las conclusiones que éstos le entregan». Daríamos gustos con un canto en los dientes, si este ejemplo real del señor ministro de Educación griego, en la Conferencia de Atenas, tuviera algún paralelismo en el señor Maravall, por lejano que fuera.

Mientras, «la integración» sigue: una generación de niños sordos comienza a mostrar ya los resultados que FIAPAS valientemente denuncia y que hasta en la CNSE se perciben con los últimos niños que se nos envían «con problemas de comunicación, sin deseos de hacer nada ni ilusión alguna» (aludimos a casos concretos), o «que sólo resisten en la clase de integración, en la compañía de un niño con síndrome de Down» (ídem), o de profesores desesperados ante unos problemas «que nadie puede ni sabe resolver» (remitimos al lector a la nueva sección que comenzamos en este mismo número).

La integración fracasa y volverá a darse el celtibérico y acostumbrado giro de timón de 360 grados para tener que (asumido el fracaso) desandar lo andado y retornar a viejos senderos en una pérdida de tiempo que abona aquello del «... con lo que habéis osado —imposible lo hais dejado— para vos y para mí...» Hiciéranse los experimentos con gaseosa y nada tendríamos que oponer, pero jugarnos la mentalidad de seres humanos, a quienes se les perjudica de forma manifiesta, podría llamarse casi genocidio ¿no? ¿Es posible callar?

Y conste que la idea era buena. Y que todo hubiera podido ser muy distinto de obrar con la base elemental y lógica de consultar a los protagonistas directos, atender sus objeciones, escuchar, al menos, lo que de positivo aporten...

«¡Oh Dios, que buen vasallo si hubiese buen señor...!» Padres, educadores, los propios sordos, estamos unidos en la empresa, coincidimos en criterios y no nos vale el socorrido dicho de que «quien manda, manda», que también mandaba el citado Esquilache, y de él y de sus capas nunca más se supo.

Seguimos insistiendo en la necesidad, la obligatoriedad del diálogo. Diálogo que nunca podría ser llamado con más propiedad «de sordos», por cuanto, unos lo somos por imperativos de desventaja sensorial, y otros aun lo son y peores, «por no querer oír», y que, pese a todo, sería lo único que puede ya salvar una integración que agoniza.

Si así no se hace, sólo queda asistir a su próximo sepelio. El cadáver saldrá, por supuesto, de la capilla ardiente, que tendrá su sede en el Ministerio de Educación y Ciencia.

Quedan ustedes invitados.

Félix Jesús Pinedo



FARO DEL SILENCIO

DENUNCIA...



Don Luis A. Cervantes Martínez, presidente de FIAPAS, nos remite los textos que a continuación reproducimos.

Como se desprende del editorial en este mismo número, la postura de la CNSE está plenamente acorde.

Fracaso en la integración escolar del niño sordo

La Federación Ibérica de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos acusa al Ministerio de Educación y Ciencia de ineptitud y desinterés en llevar a cabo lo regulado por la ley y la Constitución, en materia de integración.

La Federación Ibérica de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos (FIAPAS), se encuentra en el deber y en el derecho de denunciar a la opinión pública que la llamada «integración escolar» de los deficientes auditivos, tal y como la está realizando el Ministerio de Educación y Ciencia, es un «fraude» a la sociedad, y sobre todo a este colectivo de padres, profesionales y niños sordos, porque en la práctica totalidad de su aplicación, salvo honrosas excepciones, no se está cumpliendo la Ley o se cumple mal, que es mucho peor. La FIAPAS puede probarlo con datos y documentación dignos de todo crédito.

A los siete años de la publicación de la avanzada y bien elaborada Ley de Integración Social de los Minusválidos (Ley 13/1982), y a los tres años del Real Decreto de Ordenación de la Educación Especial y su Desarrollo, la FIAPAS denuncia que su aplicación por parte del Ministerio de Educación y Ciencia es una demostración de ineptitud, descoordinación y desconocimiento de lo que debe ser la integración escolar del niño sordo, con una mala programación y un gran desinterés a la hora de aplicarla, a pesar de la propaganda que el mismo Ministerio hace del éxito alcanzado.

La FIAPAS quiere dar a conocer tam-

bién que, en contra de lo señalado en la Constitución, la misma Ley y en los Reales Decretos referentes a la integración, los padres y los profesionales no han sido consultados en ningún momento.

Hasta la fecha no se han puesto en marcha las acciones de atención temprana, establecidas en los artículos 4 y 5.

Existe un total incumplimiento de las medidas de formación básica y perfeccionamiento de todo el profesorado de Educación General Básica.

No se ha desarrollado la normativa sobre Formación Profesional.

No se han previsto las estructuras básicas adecuadas para un comienzo de la integración escolar con las mínimas garantías de éxito.

En la mayoría de los centros, el Ministerio no quiere reconocer que no existen profesionales especializados (logopedas y profesores de apoyo), y que hay descoordinación y desinterés por parte de las Direcciones Provinciales de Educación.

La FIAPAS lamenta que las autoridades ministeriales prescindan de la colaboración de asociaciones y entidades sin afán de lucro, que desde hace mucho tiempo se dedican a estos temas de forma concreta y sumamente especializada. Nadie más

interesado que ellos en que se cumpla la Ley de Integración de la mejor manera. Por eso en repetidas ocasiones se han ofrecido al Ministerio de Educación para aportar su experimentada ayuda en el logro real de los objetivos marcados. Y, desgraciadamente, sus ofertas han sido desoídas o despreciadas olímpicamente. Por eso, la FIAPAS, convencida del derecho constitucional que le asiste, ha cursado escritos, por presunta infracción de derechos reconocidos en el título primero de la Constitución, al Defensor del Pueblo y al presidente del Gobierno para que medien ante la actitud incoherente e ilógica del Ministerio de Educación y Ciencia.

Asimismo, los padres, los profesionales y los mismos interesados denuncian que el Ministerio de Educación y Ciencia hace propaganda a «bombo y platillo» en los medios de comunicación social del éxito de la integración escolar, cuando ellos mismos comprueban cada día el fracaso de la misma debido a su mala «praxis».

Por último, la FIAPAS, quiere hacer saber a la opinión pública que se está desaprovechando una circunstancia histórica de la integración de los deficientes auditivos, por la ineptitud de las personas que deberían haber llevado a cabo lo regulado en una Ley bien elaborada y a la altura de cualquier país desarrollado y democrático.

Fraude en la integración escolar del deficiente auditivo

La integración es bien querida y deseada en nuestro país por todos los que tenemos hijos con deficiencias auditivas profundas (partamos de esta base fundamental).

Nuestro colectivo de padres de niños sordos que componen la Federación Ibérica de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos (FIAPAS), están totalmente identificados en el ideario común de que la integración, en todos los sentidos, es la única manera de que todo ser humano con una minusvalía se sienta incorporado a la sociedad.

Aunque todos sabemos que existen normas que reglamentan esa aspiración de integración, también es cierto que, cuando se dictamina una Ley, debe hacerse para cumplirla y no con fines meramente demagógicos o electoralistas, ya que tarde o temprano se vuelven lanzas contra el legislador que no demuestra voluntad de cumplirla.

En nuestro país existe una avanzada y bien elaborada Ley de Integración, además de una gran gama de Reales Decretos y artículos de la Constitución, aunque su aplicación por parte del Ministerio de Educación y Ciencia es una manifiesta demostración de ineptitud, descoordinación y desconocimiento de lo que es un sordo; mala programación y desinterés en aplicarla. En resumen, un fraude a la sociedad, y sobre todo a este colectivo de padres, profesionales y niños sordos, porque en la práctica totalidad de su aplicación, salvo honrosas excepciones, no se está cumpliendo la Ley o se malcumple, según le convenga al mandatario de turno.

El artículo 49 de nuestra Constitución dice: «Los poderes públicos realizarán una política de previsión, tratamiento, rehabilitación e integración de los disminuidos físicos, sensoriales y psíquicos, a los que prestarán la atención especializada que requieren y los ampararán especialmente para el disfrute de los derechos que este título otorga a todos los ciudadanos.» Artículo incumplido.

La Ley 13/1982 de Integración Social de los Minusválidos dice:

Artículo 3.1: «...constituyendo una obligación del Estado la prevención, los cuidados médicos y psicológicos, la rehabilitación adecuada, la educación, la orientación, la integración laboral, la garantía de unos derechos económicos, jurídicos, sociales mínimos y la Seguridad Social.» Artículo incumplido en su mayor parte.

Artículo 4.1: «La Administración del Estado, las Comunidades Autónomas y las Corporaciones Locales ampararán la iniciativa privada sin ánimo de lucro, colaborando en el desarrollo de estas actividades, mediante asesoramiento técnico, coordinación, planificación y apoyo eco-

nómico. Especial atención recibirán las Instituciones, Asociaciones y Fundaciones sin fin de lucro, promovidas por los propios minusválidos, sus familiares o sus representantes legales.» Artículo incumplido.

Artículo 28.2: «Todo el personal que, a través de las diferentes profesiones y en los distintos niveles, intervengan en la educación especial deberán poseer, además del título profesional adecuado a su respectiva función, la especialización, experiencia y aptitud necesarias.» Artículo incumplido.

Artículo 30: «Los minusválidos, en su etapa educativa, tendrán derecho a la gratuidad de la enseñanza en las instituciones de carácter general, en las de atención particular y en los centros especiales, de acuerdo con lo que dispone la Constitución y las Leyes que la desarrollan.» Artículo incumplido.

La verdad es que, en los tres últimos años en que «se ha puesto en marcha» el Real Decreto de Ordenación de la Educación Especial y su desarrollo, los padres no hemos sido consultados en ningún aspecto. Ciertamente si fuéramos desgranando uno por uno el articulado, veríamos cómo hay escasísimas realidades llevadas a la práctica en estos años:

Uno de los principios inspiradores del Real Decreto (individualización de la enseñanza) se convierte en «papel mojado» con las ratios establecidas en el Real Decreto, y usando la capacidad optativa de ser o no centro integrador.

Hasta la fecha no se han puesto en marcha las acciones de atención temprana que para el niño y su familia se establecen en los artículos cuatro y cinco.

Existe un total incumplimiento de las medidas de formación básica y perfeccionamiento de todo el profesorado de Educación General Básica, ignorando al resto del profesorado (disposición adicional cuarta).

No se ha desarrollado la normativa prevista para Formación Profesional.

Consideramos que no se han previsto las estructuras básicas adecuadas para un comienzo de la Integración Escolar con las mínimas garantías de éxito.

No pretendemos hacer un estudio exhaustivo de los puntos que se están incumpliendo, porque eso ya lo analizamos de forma amplia y sería entre profesionales y padres en las **jornadas de evaluación sobre la integración escolar** en Navacerrada 87 (organizada por FIAPAS y en las que a pesar de estar invitados no compareció ningún representante del Ministerio de Educación y Ciencia).

Pero sí vamos a resaltar que el Ministerio de Educación y Ciencia, con todas las competencias en este tema, al cabo de tres años de la aplicación del Real Decreto de Ordenación de la Educación Especial, no quiere reconocer que en la mayoría de los centros no existen profesionales especializados (logopedas y profesores de apoyo)

que, sobre todo, no existe coordinación, por parte de las Direcciones Provinciales de Educación para que cuenten con todos los recursos sociales que tienen en su entorno (generalmente mejor preparados, informados y motivados, como es el caso de las Asociaciones de Padres de Niños Sordos), y no que desoyendo el Real Decreto hacen lo que les viene en gana, una vez más.

El señor ministro de Educación, buena parte de su equipo y la gran mayoría de los directores provinciales de su Ministerio, han dado muestras suficientes de ser personas «ineptas» e «incapacitadas» para llevar a cabo una buena política integradora, a pesar de que está bien legislada y de contar con un numeroso colectivo de sujetos propios (padres, profesores y base social) dispuestos a colaborar.

La FIAPAS no se va a quedar inmóvil ante esta «oportunidad histórica» de integración y ante un «estilo» que amenaza con llevarla al fracaso, por inoperancia, altivez, falta de diálogo y supino desconocimiento de lo que es la sordera (para muestra baste la frase de un destacado director provincial de educación, cuando hablando de integración decía «... de esta manera, mediante la integración, haremos que los niños sordos hablen y oigan»).

Lamentamos, que teniendo tantos «cebreos» en el Ministerio que tanto escriben y teorizan en libros, no salgan a estudiar la realidad «in situ». Si no llegan a esto, ¿por qué no aceptan las colaboraciones de Asociaciones y Entidades sin afán de lucro que se dedican desde hace mucho tiempo a este tema de forma concreta y sumamente especializada?

Habría que profesionalizar más la estructura del Ministerio y despolitizarla, porque la Educación y la Cultura no es patrimonio de determinada clase o partido político. Es lamentable que los altos cargos del Ministerio de Educación y Ciencia sigan con la política de querer ofrecernos un Don Quijote de la Mancha con versiones partidistas, hoy de izquierdas, mañana de centro y pasado de derechas. Don Quijote será siempre el mismo.

Esta mala práctica política con nuestro pueblo exige pedir responsabilidades al señor ministro y a sus altos cargos por toda esta descabellada forma de actuar.

Con todo esto no quisiéramos dar la imagen de que queremos ocupar su puesto, sino todo lo contrario: nos ofrecemos a aportar soluciones, a colaborar y fiscalizar la parte que como Federación a escala nacional, en defensa de la educación, formación e integración de los niños sordos nos corresponde por Ley.

Desde el pasado mes de mayo, esta Federación está ofreciendo su colaboración al Ministerio de Educación y Ciencia, abierta al diálogo. Pero el señor ministro se ha hecho el «sordo» a nuestras peticiones de forma reiterada.

Hasta tal punto ha colmado nuestra paciencia que como nos asiste el Derecho Constitucional de ser oídos, hemos cursa-

do escritos, por presunta infracción de derechos reconocidos en el Título Primero de la Constitución, al Defensor del Pueblo y al presidente del Gobierno para que medien ante esta actitud tan incoherente y antidemocrática del señor ministro.

En ocasiones, lo peor no es no llevar a cabo la ejecución de la Ley, sino alevosamente hacerlo mal, contraviéndola o incumpléndola, al tiempo que se le da «bombo y platillo» en los medios de comunicación social. Así, han llegado incluso a declarar que todos los colectivos están muy satisfechos con los resultados obtenidos en estos años de aplicación de la Ley de Integración Social del Minusválido y del Real Decreto de Ordenación de la Educación Especial.

En medios especializados esto ha sido denunciado como «una farsa» y «una estafa social», ya que tenemos constancia del disgusto y descontento existente entre los profesionales de la enseñanza y muy especialmente en los propios padres e interesados, que ven pasar los cursos y cómo sus expectativas se van desvaneciendo en un mar de confusiones y promesas incumplidas.

Los responsables máximos del Ministerio están actuando frecuentemente de forma represiva y sectaria, porque o «estás con ellos» o «estás contra ellos». No han podido asumir todavía la vida en democracia y libertad. Entidades como nuestra Federación tienen el deber, la obligación y el derecho de denunciar a la luz pública

lo que consideramos y podemos probar, «que es una burda mentira y un engaño a todos los padres, profesores y niños sordos de España la llamada Integración Escolar que el Ministerio de Educación y Ciencia está realizando».

Conocemos en nuestras propias carnes diversas formas de actuar intentando reprimir cualquier voz discordante, así como las represalias que suelen tomar, pero estamos convencidos de que, una vez agotados todos los intentos de diálogo y colaboración ofertados, no hay otro medio de acabar con esta situación que la denuncia pública, a sabiendas de que no hay nadie más interesado en que la integración del deficiente auditivo se haga bien que los propios afectados y sus padres.

Reproducción de la carta enviada por la CNSE al excelentísimo señor don José María Maravall (ministro de Educación y Ciencia), en apoyo a la reclamación efectuada por FIAPAS.

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

(DECLARADA DE UTILIDAD PUBLICA)

Madrid, 14 de diciembre de 1987

Excmo. Sr. don José María Maravall
Ministro de Educación y Ciencia
Madrid

Excmo. Sr. ministro:

En nombre de los sordos españoles afiliados a esta Confederación Nacional, quiero hacerle llegar a Vd. nuestro testimonio de solidaridad total con la postura de FIAPAS (Federación Ibérica de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos), expuestas en las cartas dirigidas a Vd. por dicha Organización, de fechas 11 de mayo, y 24 de julio del corriente, y cuya falta de contestación nos apesadumbra igualmente.

Esta Confederación entiende que la integración del deficiente auditivo es un caro objetivo común, imposible de lograr sin contactos entre los protagonistas directos, como FIAPAS y nuestra CNSE junto al Ministerio que Vd dirige.

Por nuestra parte, nos ofrecemos, también, a ello, deseando presentarle las conclusiones de la Federación Mundial de Sordos —Congreso Mundial. Finlandia, julio de 1987, Comisión de Educación—, así como las del último Congreso que, promovido por la CE, y en torno al tema de la educación del sordo, se ha celebrado en Atenas, en el mes de noviembre pasado, conclusiones ambas que son compartidas por nosotros, toda vez que intervinimos activamente en su elaboración.

Mal cumpliríamos con nuestro deber de españoles si no expusiéramos nuestros criterios dentro de nuestro común propósito de positiva colaboración con la integración propugnada y si no confiásemos en obtener su atención, como creemos justo.

Reciba un muy cordial saludo

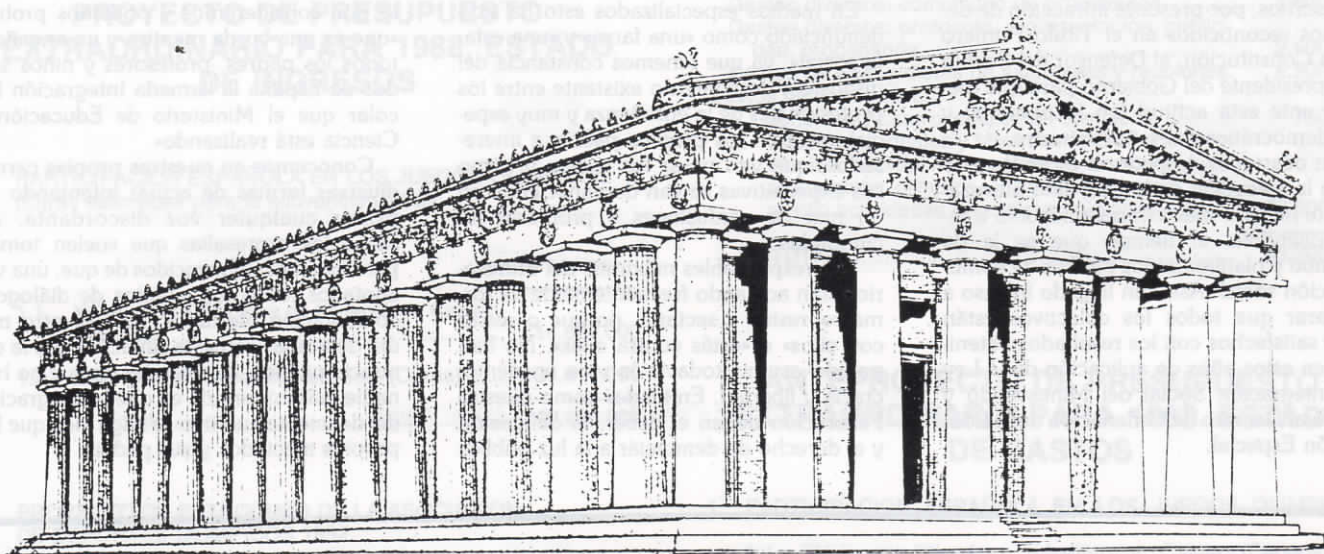
Félix Jesús Pinedo Peydró
Presidente de la CNSE

ULTIMA HORA

Con el presente número en imprenta, recibimos contestación del Gabinete del Ministro de Educación y Ciencia y del Jefe del Servicio de Teletexto de TVE, respectivamente, a los asuntos que aludimos en este mismo número.

En el próximo ampliaremos información.

F. del S.



PRIMER SEMINARIO EUROPEO SOBRE LA EDUCACION DEL NIÑO SORDO

Atenas, 27 al 29 de noviembre de 1987

(Organizada conjuntamente por el Secretariado Regional Europeo de la Federación Mundial de Sordos y la Federación Griega de Sordos)

PROGRAMA

Viernes, 27 de noviembre

Mañana: Apertura oficial de la sesión, presidida por los ministros griegos de Sanidad y Educación.

— Presentación de un informe sobre la situación educativa y las necesidades de elaborar una política nacional en Grecia.

— Conferencia del señor Harry Cayton, director de la Sociedad Nacional de Niños Sordos en el Reino Unido. La conferencia lleva por título «Niños, oídos y Aristóteles».

Tarde: La sesión trata del tema de la **integración**. La preside el señor V. Lampropoulos, de Grecia.

— Conferencia de la señorita Susanne Turfus, encargada de asuntos educativos en la Asociación Británica de Sordos (Reino Unido). El título de la conferencia es «Paridad, no pasividad: La clave de la integración».

— Grupos de trabajo.

— Conclusiones de los grupos de trabajo.

Sábado, 28 de noviembre

Mañana: La sesión trata el tema de la **comunicación total** y está presidida por la señora Helena Sanders, presidenta de la Sociedad Irlandesa de Sordos.

— Dos conferencias sobre la comunicación total. La primera se titula «Comunicación total», por Kirsten Elmer (Dinamarca), y la segunda, «Ser madre de un niño sordo», por la señora Lorraine Fletcher (Reino Unido).

— Grupos de trabajo.

— Conclusiones de los grupos de trabajo.

Domingo, 29 de noviembre

Mañana: sesión presidida por la Señora Françoise Chastel Cuif, de Francia.

— Conferencia de Susanne Serrebo (Suecia), titulada «La educación preescolar».

— Grupos de trabajo.

— Conclusiones de los grupos de trabajo.

Tarde: La sesión trata el tema de asesoramiento y bilingüismo y está presidida por el señor Félix Pinedo Peydró, presidente de la CNSE (España).

— Conferencia de la señora Françoise Chastel Cuif (Francia) que lleva por título «Bilingüismo».

— Grupos de trabajo.

— Conclusiones de los grupos de trabajo.

— Sesión de clausura.

Un total de veintidós delegados oficiales, procedentes de los países de la Comunidad Europea, estuvieron presentes y participaron en esta conferencia sobre educación.

El Secretariado Regional Europeo de Sordos (de la Federación Mundial de Sordos) previamente envió una carta a todos los países de la Comunidad Europea por la cual se extendía invitación de participar en dicha conferencia a tres representantes por nación, a saber: Una persona sorda, representante de la Asociación Nacional, un profesor de niños sordos y un intérprete.

Nuestros dos delegados oficiales fueron el señor Pinedo, presidente de la CNSE, y el señor López Solórzano, director de la Asociación Española de Educadores de Sordos y profesor. La intérprete-traductora fue Pilar Pinedo.



Los delegados de los países de la CE firman las conclusiones del seminario, que serían entregadas al Ministerio de Educación griego.

Un total de trece intérpretes de los diferentes países de la CE se dieron cita también en el seminario.

En la primera sesión, los representantes griegos distribuyeron un comunicado sobre las líneas de acción educativas que, al parecer de la Asociación Griega de Sordos, han de seguirse por parte del Gobierno para obtener los mejores resultados posibles dentro del proceso educativo concerniente a los niños sordos de Grecia.

Este comunicado, que se entregó en mano al ministro de Educación griego, y que fue refrendado por todos los presidentes de las Asociaciones Nacionales pertenecientes al Secretariado Regional Europeo, contiene unas líneas de actuación, entre las cuales destacamos:

— Derecho a una educación obligatoria y gratuita dentro de los colegios especiales para sordos.

«Las escuelas especiales, que forman parte de la comunidad sorda y poseen una tradición importante en nuestro país, deben estar bien equipadas por personal especializado, con los medios de trabajo apropiados. La educación en tales colegios ha de ser bilingüe.»

— Derecho a la constatación clínica y a los servicios audiológicos.

«Es esencial hacer un diagnóstico precoz de la sordera, así como facilitar todos los servicios auditivos con la mayor prontitud posible. La Federación Griega de Sordos demanda el desarrollo de las clínicas auditivas regionales. Los niños sordos deben tener el derecho a recibir las prótesis auditivas gratuitamente.»

— Derecho a recibir una educación, por parte de personal especializado.

«La Federación Griega de Sordos considera que los profesores de niños sordos deben estar preparados especialmente para su cometido y propone a las universidades la formación de programas para este propósito.

Los profesores designados por el Ministerio de Educación en los diferentes colegios y unidades para niños sordos deben conocer el lenguaje de signos y tener experiencia en el trato con sordos. Deben designarse profesores sordos que trabajarán en los colegios especializados, ya que tienen mucho que aportar en lo que a la educación del niño sordo concierne.»

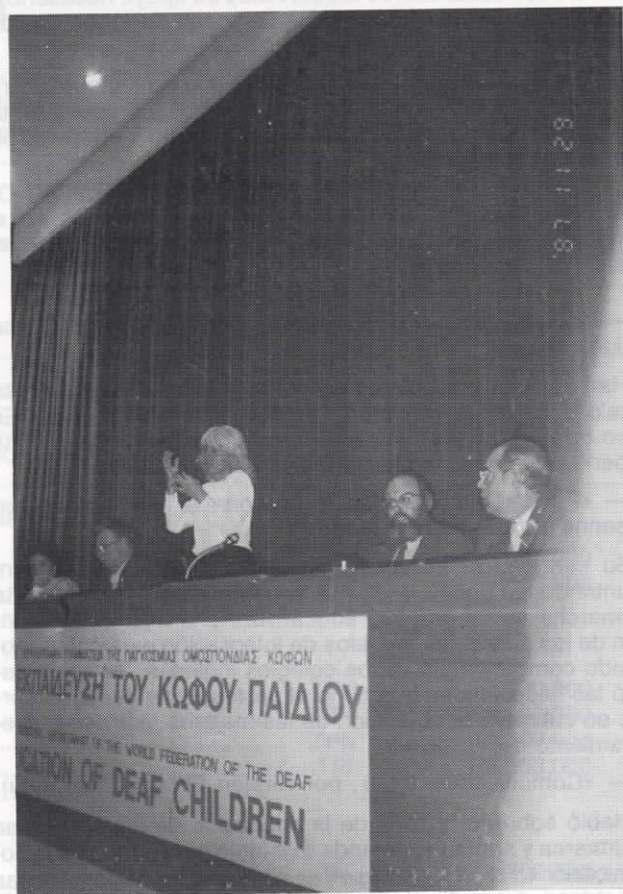
— Comunicación Total.

«Todo niño sordo debe tener el derecho a usar cualquier método de comunicación en la edad más temprana posible para, de esta forma, favorecer sus habilidades lingüísticas.

Estos métodos de comunicación incluyen el lenguaje de signos, el dactilológico, la amplificación del sonido, la pronunciación, la labio lectura, la lectura, escritura, gestos y mimo. Por medio de la «comunicación total», estos métodos pueden utilizarse por separado o en combinación entre ellos, según las necesidades de cada niño. La Federación Griega de Sordos cree que la Comunicación Total debe ser el objetivo de la política educativa de todas las escuelas y unidades especiales para niños sordos de Grecia. Particularmente, la Federación Griega de Sordos cree que todos los profesores y personal empleado en los colegios y clases para estudiantes sordos deben dominar el lenguaje de signos, así como todos los otros sistemas de comunicación, y deben aplicarlos según las necesidades individuales de sus alumnos sordos.»

— Derecho a la educación preescolar.

«La Federación Griega de Sordos apoya el punto de vista de que todos los niños sordos, desde la edad preescolar, deben tener acceso a un ambiente lingüístico que contribuirá de forma altamente efectiva al desarrollo de su lenguaje. Tal ambiente está asegurado sólo a través de la educación bilingüe como parte de la comunicación total. Más tarde, el niño



Momentos de una conferencia. Françoise Chastel (Francia) entre el presidente del ERS y los presidentes de las Asociaciones Griega y Española.

podrá elegir por sí mismo, el tipo de comunicación que mejor le convenga. Hacer lo contrario, esto es, privar al niño sordo del lenguaje de signos para que «se acostumbre a hablar» y solamente cuando se hace obvio que el niño no puede enfrentarse al habla, permitirle el uso del lenguaje de signos, es un proceso totalmente destructivo para el niño y, por tanto, inaceptable.»

— Derecho a la educación de los niños sordos con varias minusvalías.

«La Federación Griega de Sordos es de la opinión de que el Ministerio de Educación debe comenzar inmediatamente programas especializados para los niños sordos con diversas minusvalías.»

— Derecho a asistir a clases especiales en colegios de oyentes (unidades para niños con pérdidas auditivas).

«La Federación Griega de Sordos apoya el establecimiento de clases especiales en colegios de niños oyentes, en algunos casos, pero siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

1. Las clases especiales deben estar compuestas únicamente por niños sordos o con pérdidas auditivas y nunca por niños con otras necesidades específicas como, por ejemplo, minusvalía mental o niños con dificultades de aprendizaje.

2. Debe realizarse una investigación para determinar qué niños sordos o con pérdidas auditivas pueden beneficiarse de este tipo de educación.

3. Deben establecerse los servicios de apoyo necesarios, tanto en las clases especiales, como en la labor de los padres.

4. La clase especial debe asegurar que el niño sordo tenga acceso a la comunicación y a la directa y completa participación en todas las actividades escolares. Deben recibir una educación bilingüe.»

Con referencia a las conferencias que se dieron en el transcurso del seminario destacamos y hacemos un breve resumen de las siguientes:

— «Niños, oídos y Aristóteles», por Harry Cayton (Reino Unido).

Habló de los implantes cocleares y puso de manifiesto su recelo por ellos aportando otras soluciones alternantes. En caso de realizar tales implantes, según el señor Cayton, se deben reunir varias condiciones imprescindibles.

— «Paridad, no pasividad: la llave para la integración», por Susanne Turfus (Reino Unido).

Su conferencia se centró en el tema de la integración, apuntando las condiciones que se deben dar para la puesta en marcha de tal proceso educativo. Asimismo, dio una visión de los diferentes modelos de integración existentes, poniendo como ejemplo varios colegios ingleses. También señaló las necesidades que tiene el profesorado de niños sordos en cuanto a la obtención de las mejores técnicas y asesoramiento especializado.

— «Comunicación total», por Kirsten Elmer (Dinamarca).

Habló sobre la historia de la educación de los sordos en Dinamarca y sobre la demanda existente para el uso de la comunicación total en los colegios de sordos. También expuso las directrices del oralismo versus la comunicación total y la cuestión de si el lenguaje de signos es la lengua materna de los niños sordos. El Centro de Sordos de Copenhague para la Comunicación Total (en donde trabaja) es una institución que investiga constantemente el lenguaje de signos y otros medios de comunicación de los sordos. El centro enseña a los padres, profesores y psicólogos la comunicación total.



Don Jesús López Solórzano, presidente de AEES, el señor Pinedo (CNSE) y el señor Giuredda (Italia) junto al resto de participantes en el seminario (véase intérpretes traduciendo).

— «Ser madre de un niño sordo», por Lorraine Fletcher (Reino Unido).

La señora Fletcher es madre de un niño sordo. Desde que supo de la minusvalía de su hijo tiene la creencia de que todos los niños sordos deben tener la oportunidad de acceder a una educación bilingüe.

Criticó el adjetivo «total», con respecto a la comunicación, ya que, según ella, en muchos centros educativos que propugnan el método de la comunicación total no se emplea el lenguaje de signos.

— «Educación preescolar», por Susanne Serrebo (Suecia).

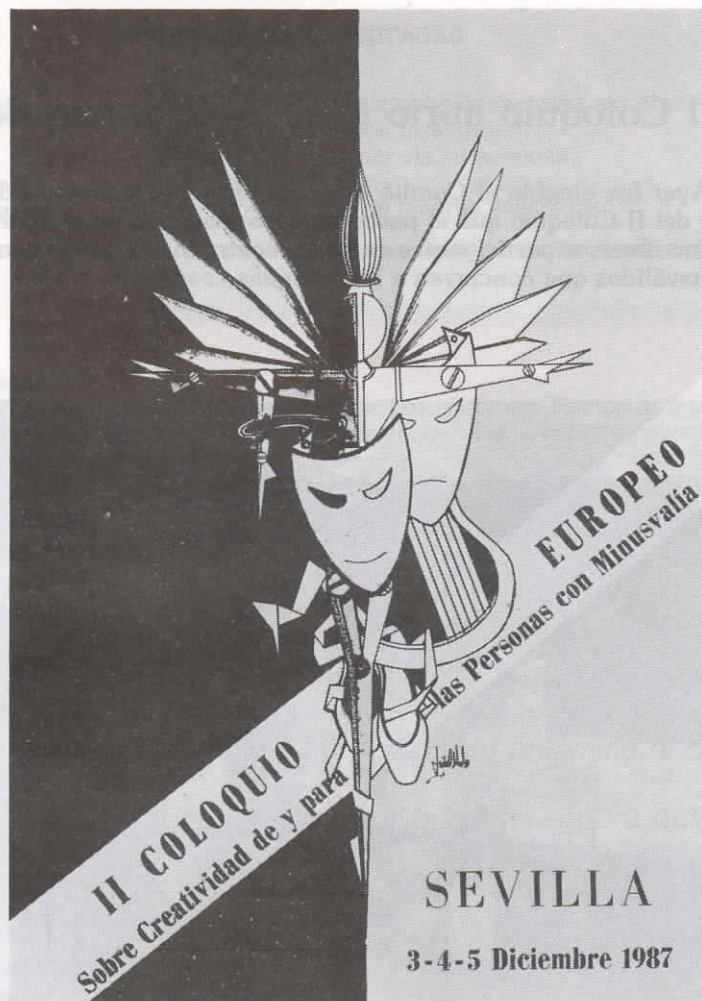
Su conferencia trató sobre el «lenguaje y el desarrollo», señalando la necesidad que tiene el niño sordo de poseer un lenguaje en su edad más temprana y la importancia de la capacidad comunicativa en sus primeros años. Enfatizó la necesidad de que la educación del niño sordo sea bilingüe.

— «El bilingüismo», por la señora F. Chastel Cuif (Francia).

La señora Chastel Cuif trabaja como profesora en un centro especial de Montpellier para niños sordos, empleando la filosofía del bilingüismo. Esta profesora sorda basó su conferencia sobre la educación de los niños sordos y los éxitos obtenidos en la aplicación de este método educativo.

Para finalizar, comentar que, en cada sesión de mañana y tarde, se formaron grupos de trabajo en los cuales se inscribían los delegados dependiendo de si eran oyentes o sordos y del idioma que dominasen. De esta forma hubo grupos de trabajo de oyentes de habla inglesa, francesa y griega (seis grupos). Estos grupos comentaban a puerta cerrada el tema en cuestión de cada sesión, exponiendo después y ante todo el público, las conclusiones aportadas por sus respectivos grupos.

Estas conclusiones no nos han llegado por el momento. En cuanto las recibamos se publicarán en FARO DEL SILENCIO.



II Coloquio Europeo sobre Arte y Creatividad de y para las Personas con Minusvalía: Necesidades, deseos y posibilidades

Los días 3 a 5 de diciembre tuvo lugar en Sevilla el II Coloquio Europeo sobre Arte y Creatividad de y para las Personas con Minusvalía: Necesidades, deseos y posibilidades. Fue promovido por la Comisión de Empleo, Asuntos Sociales y Educación de las Comunidades Europeas, la cual encomendó su organización a la Agrupación Provincial Sevillana de Asociaciones Pro Deficientes Mentales (APROSE). La Secretaría General del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía cooperó a la organización de este encuentro a través de un Comité Asesor en el que se integraron representantes de asociaciones y entidades del sector de la minusvalía.

Coincidiendo con el coloquio se ha desarrollado una Muestra Nacional de Arte Especial. Esta manifestación fue promovi-

da por el Real Patronato, y su organización corrió a cargo también de APROSE. Al efecto se dispusieron recursos provenientes del convenio de colaboración existente entre el Gobierno de la nación, la Junta de Andalucía y el propio Real Patronato. La aportación de las obras expuestas fue canalizada a través de las asociaciones integradas en el Comité Asesor.

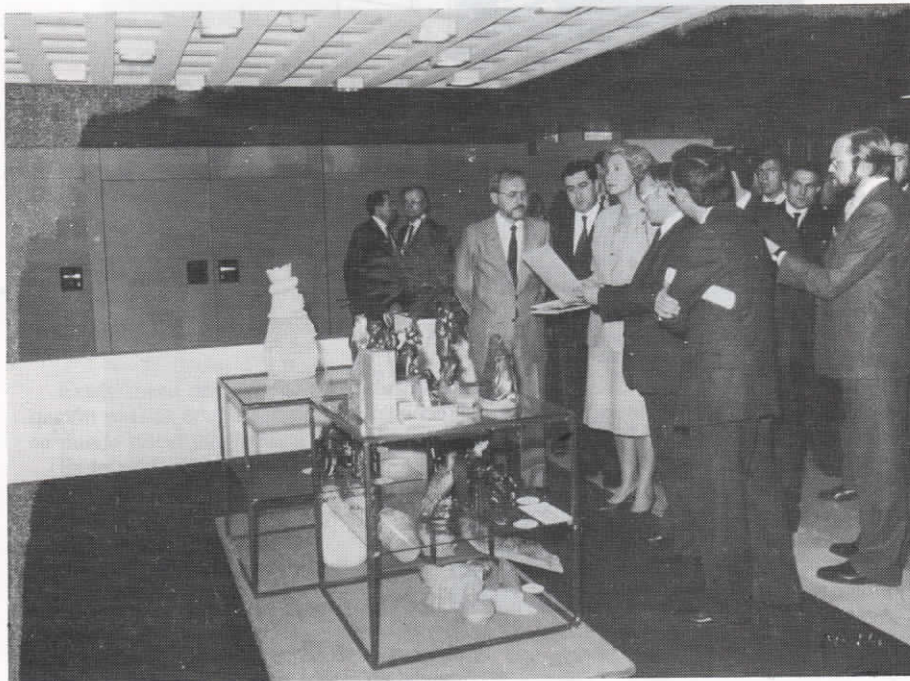
La apertura del coloquio y la inauguración de la muestra fueron presididas por Su Majestad la Reina de España. El acto dio lugar a una demostración del Psicoballet de Maite León.

Durante el coloquio se constituyó el Comité Europeo de Creatividad de y para las Personas con Minusvalía. Por España resultó elegida doña M.^a Teresa León.

Madrid, diciembre 1987

El II Coloquio abrió expectativas para la problemática de los sordos

Ayer fue elegido el Comité Europeo para la Creatividad de las Personas con Minusvalía durante la celebración del II Coloquio que el pasado jueves inauguró en el hotel Sevilla Sol Su Majestad la Reina Doña Sofía. Asimismo diversos participantes en el encuentro visitaron los centros existentes en la ciudad de las instituciones de minusválidos que concurren a las jornadas.



Los miembros del citado organismo que salieron de la pertinente votación son: **Luc Boulange** (Bélgica), **Paul Erik Jacobson** (Dinamarca), **Joël Chalnder** (Francia), **Brend Radtke** (Alemania), **Chis Verheugd** (Holanda), **Emile Hemment** (Luxemburgo), **María Ghida de Freitas Faria** (Portugal), **María Teresa León** (España), **Susan Ball** (Gran Bretaña), **Alfred Boon**, **Marcel Conrant** (Francia), **Philippe Vaermewijck** y **Anne Peaker**. La presidencia ha recaído en **Chis Verheugt**, la secretaria, en **Susan Ball**, y **Luc Boulange**, que ha sido elegido tesorero.

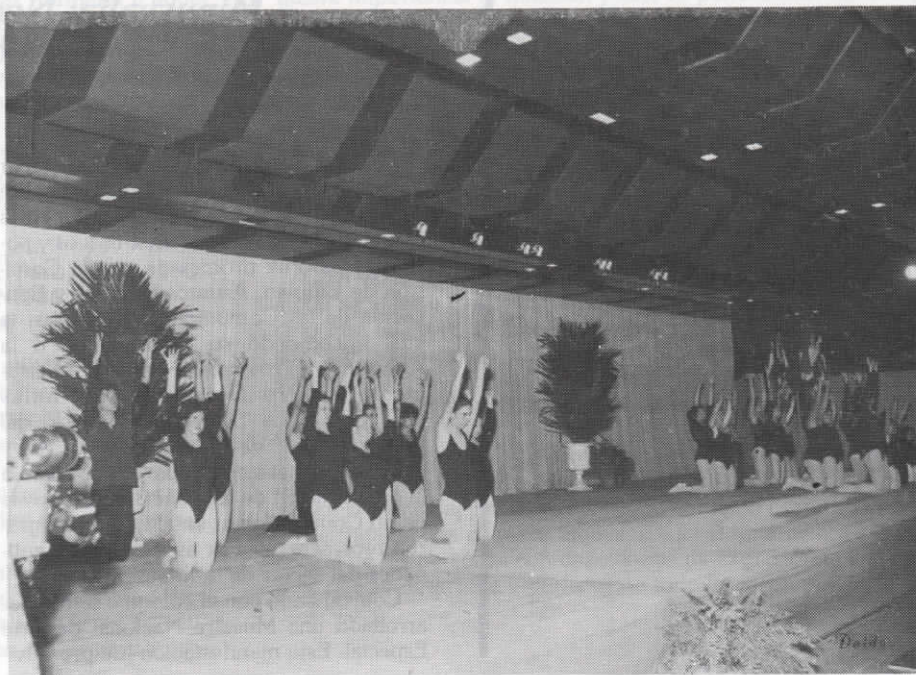
Los demás participantes que no tomaron parte en las votaciones visitaron también en la tarde de ayer nuestra ciudad y los distintos centros de las instituciones que han acudido a este II Coloquio Europeo. Las ponencias y actos de la jornada estuvieron enfocadas al sector de sordos, quienes pusieron en escena diversas actuaciones artísticas. Una peculiaridad importante en estas interpretaciones es que los discapacitados pueden «oír» la «música» mediante las indicaciones de su monitor de baile y las luces, entre otros elementos que ayudan a una sincronización, reflejo una vez más del esfuerzo de estas

personas por integrarse en sociedad. Las distintas comunicaciones también persiguen este objetivo, y en ellas se intenta buscar soluciones que mejoren el nivel de vida de este colectivo y palien las barreras que se encuentran en el mundo exterior.

En este sentido, **J. Chaude** versó sobre el «Camino hacia una política europea para sordos»; **P. Wagner**, sobre «Programa de televisión para sordos como actividad creativa». «El silencio del oído. Falta de audición en la literatura», corrió a cargo de **B. Grant**, y **G. Boughauvau** centró su alocución en torno al «Acceso de los sordos a la ciudad de las ciencias, Museo de París».

Por otra parte, **Félix Jesús Pinedo Peydró**, presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España, expuso sus teorías sobre la «Necesidad y perspectiva de la cultura de los sordos españoles», y **L. Lawson**, una «Propuesta para una política cultural europea». Al final de la jornada actuó el grupo de danza de la Agrupación de Sordos de Granada («Persecución de gitanos») y el grupo de danza de la Asociación de Sordos de Madrid («Folklore de Madrid»).

Del Diario ABC



MINISEMINARIO EN MADRID



Del 5 al 8 de noviembre se celebró en Madrid, y en los locales de la CNSE el I Miniseminario del Consejo Europeo de Jóvenes Sordos, presidido por el señor Benny Elferink, representante de Holanda. El secretario de dicho Consejo es el señor Eddie Redmond (Inglaterra), y la tesorera, la señorita Anne Ligt (Bélgica, francófona).

En dicha reunión participaron dos jóvenes sordos españoles: don Carlos José Ruiz (Acción Católica de Sordos de Valladolid) como delegado oficial de la CNSE y don Feliciano Sola (Agrupación de Sordomudos de Orense) como delegado de Euroacción que es el organismo bajo el cual se encuentra el Consejo Europeo de Jóvenes Sordos.

Las reuniones tuvieron una agenda muy apretada y se debatieron varios temas. Destacamos entre ellos la problemática que surge en el Consejo Europeo de Jóvenes Sordos en cuanto a su actual filiación a Euroacción (organismo de carácter privado que se ocupa de todos los minusválidos europeos) y el deseo de ser acogidos en el Secretariado Regional Europeo de la Federación Mundial de Sordos para, de esta forma, jugar un papel más importante dentro del colectivo de sordos europeos. También se fijaron varias fechas para posteriores reuniones, entre las cuales destacamos la próxima reunión del Consejo Europeo de Jóvenes Sordos que se celebrará en Londres el próximo mes de febrero, y a la cual asistirán los mismos participantes de la celebrada en Madrid.

Asimismo, el próximo campamento europeo de jóvenes sordos se celebrará en Portugal durante el mes de julio. Cada país podrá enviar tres representantes a dicho campamento.

El mencionado Consejo de Jóvenes se dispone a desarrollar interesantes programas a corto plazo, entre los cuales se cuenta la edición de un boletín informativo, intercambio de grupos de jóvenes sordos de un país a otro y el intento de desarrollar una política encaminada a favorecer el empleo de este colectivo.

El Consejo Europeo de Jóvenes Sordos se halla financiado por la Comunidad Europea a través de Euroacción.

En noviembre de 1988 se celebrará en Helsinki (Finlandia) una reunión internacional de jóvenes sordos a la cual se espera enviar dos representantes de dicho Consejo.

Durante una de las sesiones, los jóvenes europeos tuvieron la oportunidad de saludar a los miembros del Consejo de la CNSE, que casualmente se hallaban reunidos en las mismas fechas.

Para finalizar, añadir que el programa del miniseminario se vio completado con visitas a las tres asociaciones de sordos madrileñas y al Instituto Profesional de Sordos (Ponce de León), siendo acogidos los participantes de forma entusiasta. También se programó una visita turística en autocar por Madrid. Los jóvenes salieron de Madrid muy impresionados por las labores que lleva a cabo la CNSE y por el ambiente acogedor que experimentaron durante toda su estancia en nuestra capital.



La «voz» de los sordomudos en la tele

María José Aristizábal es un rostro popular y conocido de la pequeña pantalla. Ella es la encargada de informar a los sordomudos de la actualidad en TVE. Su cara acompaña a la de una de las presentadoras más antiguas de televisión, Adela Cantalapiedra. Juntas realizan un corto espacio informativo. «Pertenezco a la plantilla de televisión —dice María José— desde hace unos diez años. Conozco el lenguaje de los sordomudos, y cuando me propusieron la idea me pareció magnífica y acepté en seguida. Al principio lo pasé un poco mal, porque no estaba muy segura, pero poco a poco he adquirido confianza. El trabajo es muy bonito.»

¿Un programa para sordos en TVE?

Cuando no se tiene nada, se agradece tener algo, por poco, poquísimo que sea...

Cuando se tuvo mucho y se nos quitó («Hablamos») sin explicación ni justificación alguna, ya es más difícil agradecer un «programa» de menos de diez minutos en el que se resumen noticias en mímica y se anuncian la ampliación de las mismas en el telediario siguiente, ironía entre ironías, pues en ese citado informativo los no oyentes quedan como siempre: ignorados en sus derechos y ofendidos al ignorarles.

Si este espacio es un ensayo de algo mejor para el futuro, se agradece, aunque las cartas, ofrecimientos de colaboración desinteresada, peticiones de información, etcétera, enviadas por la CNSE a TVE hayan obtenido hasta el presente un silencio que pasando de la mala educación, raya ya en grosería. Si TVE sigue así su camino de ignorar a los sordos y hacer lo que quiera y como quiera, CNSE no puede seguir aceptando esta cadena de absurdos. Esperamos, pero con pocas esperanzas.

F. del S.

AVISO A LOS LECTORES

Por exceso de originales, así como por la coincidencia de varias de nuestras actividades nacionales y regionales en los últimos meses del año, nos vemos obligados a aplazar para el número siguiente la crónica de la IX Semana Nacional de Teatro y del IV Certamen Nacional de la Canción y Poesía Silenciosas.

Igualmente, somos conscientes del actual retraso de nuestra revista, por lo que, con carácter de excepción, haremos algún número doble hasta recuperar el retraso.

FARO DEL SILENCIO

REUNIONES FIAPAS-CNSE

Durante los meses de noviembre y diciembre, se han celebrado las primeras reuniones entre CNSE y FIAPAS, a las que se unieron, en la última, los representantes de las Asociaciones de Sordos madrileñas y de su nueva Federación, así como de ASPAS de Madrid, en nuestro local de Alcalá, 160.

En un ambiente distendido e ilusionado, estos primeros contactos, entre Organismos con los mismos fines, son un esperanzado avance para logros positivos que repercutan en aquéllos por quienes todos trabajamos: los sordos.

CNSE agradece a FIAPAS y ASPAS su excelente disposición y reafirma su confianza en la necesidad de estos contactos, con un mayor conocimiento mutuo, condición indispensable para mejorar las vidas de quienes no llegan muchas veces a hacerse oír en una sociedad que, por ignorarles, difícilmente logra comprenderles si no contribuimos todos a ello.

F. del S.

¿QUE OCURRE CON LOS PROFESORES DE SORDOS?

A la CNSE nos llueven cartas de sordos preguntándonos qué han de hacer para ser profesores de Educación Especial para sordos también. Todas nuestras gestiones en donde procede tropiezan en una confusa «ley del silencio». O no se sabe o no se contesta.

Como las brujas gallegas —pero al revés—, estar prohibido no estará, pero vías para «profesores sordos», haberlas no haylas, o así parece.

Cuando tanto la Federación Mundial de Sordos como la CE, en su reciente Conferencia de Atenas, insisten en lo positivo de profesores titulados sordos para este mismo colectivo, nosotros no sabemos de ninguno. Bueno, sí, conocemos a una profesora catalana, la cual se tituló «fingiéndose oyente» y recurriendo a su perfecta lectura labial. Si nuestros desesperados comunicantes no creen posible este camino, dejen, por favor, de consultarnos, que bien que lo sentimos, pero no podemos orientarles.

Consulten directamente al Ministerio de Educación y Ciencia, a ver si tienen suerte. De momento, un sordo que desee ser profesor de no oyentes parece tenerlo más difícil que un aspirante a la Marina en el Principado de Andorra.

F. del S.

Informe de la CNSE sobre el Servicio de Intérpretes de la Comunidad de Madrid, en su primer año de funcionamiento

1 de febrero a 31 de diciembre de 1987

El Servicio de Intérpretes de la Comunidad de Madrid, puesto en marcha el 1 de febrero de 1987, en virtud de concierto suscrito entre la Consejería de Salud y Bienestar Social de la Comunidad de Madrid, hoy denominada de Integración Social, y la Confederación Nacional de Sordos de España, con el ánimo de eliminar las barreras de comunicación que se dan en las relaciones del sordo con el mundo que le rodea, y que impiden su desenvolvimiento humano y social en igualdad con el resto de los ciudadanos.

No entramos en detalles sobre el funcionamiento, procedimiento para la solicitud de los intérpretes, asignación de cada caso, etc., por estar suficientemente detallados en el Concierto origen del Servicio. Sí queremos, pese a ello, dejar constancia de la total imparcialidad que han ostentado los responsables del mismo a la hora de recibir las solicitudes como de encomendárselas, según las posibilidades y número de servicios prestados a cada uno de los intérpretes registrados. Teniendo esto como norma de actuación, sólo se encomendaron a un mismo intérprete aquellos casos que, por sus características (visitas médicas, juzgados, comisarías...) en evitación de una dispersión que pudiera ser perjudicial para el solicitante.

De la necesidad del Servicio es buena prueba el hecho de que las 120 prestaciones inicialmente concertadas para todo el año, fueron rebasadas en el mes de julio, a los seis meses de la puesta en marcha del Servicio. Esto motivó la necesaria ampliación a fin de seguir atendiendo las peticiones que se recibían, habiendo llegado al finalizar el año, como se verá en detalle, a los 272 casos atendidos.

Desglosándolo por partidas, el Servicio de Intérpretes, en este su primer año de funcionamiento, fue así:

De los intérpretes

Inicialmente fueron 22, de los que uno causó baja en el registro por trasladar su domicilio fuera de la Comunidad de Madrid. La relación de los 24 intérpretes registrados al 31 de diciembre de 1987, es la siguiente:

Aristizábal Moraleja, M.^a José; Criado Aguado, José M.^a; Díaz Luis, Carmen; Fernández Goiri, Soledad; García Navas, M.^a Margarita; Hernani Gómez,

Francisco; López Nieto, Pilar; de Lorenzo Sánchez, Mercedes; Madruga Giraldo, Blanca; Mancebo Barrios, M.^a Asunción; Marín Aparicio, Marisol; Marronquín González, Ana M.^a; Martínez García, M.^a Luz; Pinedo García, Pilar; Prieto Dupuy, Josefa; Rojo Ramos, Amparo; Rojo Ramos, Angel; Rozalén Moreno, Francisco Javier; Sanagustín Seser, Luisa; De los Santos Rodríguez, Esther; De los Santos Rodríguez, Yolanda; Torres Torres, Antonia; Torres Torres, Miguel Angel, y Urdapilleta Garrido, M.^a Concepción.

Cada uno de ellos ha desarrollado a plena satisfacción los casos que le fueron encomendados.

Todos ellos están debidamente capacitados para su cometido y en posesión de la oportuna acreditación extendida nominalmente a cada uno por el Ministerio de Educación (Dirección General de Renovación Educativa) y esta Confederación Nacional.

Dicha acreditación tiene un plazo de validez hasta el 31 de enero de 1988, fecha en la que serán renovadas previa comprobación de que en los intérpretes se dan las mismas condiciones de capacidad que motivaron su concesión.

De los casos atendidos

En el período comprendido entre el 1 de febrero y el 31 de diciembre del año 1987, fueron un total de 272 los casos atendidos por los intérpretes. Estos, desglosándolos por mensualidades, quedan así:

Mes	Casos
Febrero	15
Marzo	22
Abril	18
Mayo	13
Junio	29
Julio	25

(En este mes se rebasó la inicial cifra de 120 casos estipulados en el Concierto que originó la prestación de los servicios.)

Agosto	11
Septiembre	20
Octubre	40
Noviembre	45
Diciembre	33

Total de casos atendidos 272

Respecto a los lugares en los que se llevó a cabo la prestación de los diferentes servicios, he aquí la relación:

Casos	
Organismos Oficiales	69
Comisarías de Policía y Juzgados	68
Visitas médicas	55
Entidades bancarias	21
Sindicatos	13
Despachos de Asesoría Jurídica	10
Otros (gestiones diversas, visitas turísticas del Ayuntamiento de Madrid, reuniones y conferencias, firma de contratos, etc.)	36
Total de casos atendidos .	272

En cuanto al número de servicios prestados por cada intérprete, el resultado es el siguiente:

Servicios	
Soledad Fernández Goiri	18
Antonia Torres Torres	14
Concepción Urdapilleta	12
Esther de los Santos Rodríguez	20
Yolanda de los Santos Rodríguez	11
José M. ^a Criado Aguado	19
Luisa Sanagustín Seser	8
Marisol Marín Aparicio	22
Josefa Prieto Dupuy	1
M. ^a José Aristizábal Moraleja	8
Pilar López Nieto	12
Mariluz Martínez García	22
Francisco Javier Rozalén Moreno	4
Carmen Díaz Luis	10
Amparo Rojo Ramos	16
Angel Rojo Ramos	20
Blanca Madruga Giraldo	12
Mercedes de Lorenzo Sánchez	9
M. ^a Asunción Mancebo Barrios	5
Pilar Pinedo García	6
Ana M. ^a Marroquín González	5
M. ^a Margarita García Navas	4
Francisco Hernani Gómez	4
Miguel Angel Torres Torres	5
Marta María de la Rosa Muñoz (1)	5
Total servicios prestados .	272

(1) Esta intérprete causó baja en el mes de junio, por trasladar su domicilio fuera de la Comunidad de Madrid.

Del pago de los servicios prestados

De acuerdo con lo indicado en el concierto, ha correspondido en todo caso a la Confederación Nacional de Sordos de España en primera instancia hacer frente a la gratificación de los intérpretes por los servicios que la misma encomendó y previa comprobación, mediante los volantes justificativos de haberlo hecho así, de la realización de su cometido.

Mensualmente, la Confederación facturó al Servicio Regional de Bienestar Social, ahora de Integración Social, de la Comunidad de Madrid el importe total de las cantidades recibidas por los intérpretes, a razón de 4.900 pesetas cada servicio prestado. Junto a esta cantidad, de acuerdo siempre con el contenido del concierto, se incluían 100 pesetas por servicio prestado, con destino a cubrir los gastos de organización y de secretaría del Servicio de Intérpretes, así como el importe de los gastos de locomoción. Posteriormente, la Comunidad de Madrid transfería a la Confederación el importe total mensual de la citada factura.

El resultado económico fue el siguiente:

	Pesetas
272 servicios, a 4.900 ptas. c/u.	1.332.800
100 ptas. por servicio prestado	27.200
Gastos de locomoción de los intérpretes (1)	4.482
Total.....	1.364.482

(1) Los intérpretes tenían derecho al abono de los gastos de transporte, hasta un máximo de 1.000 pesetas, siempre que el servicio lo prestaran fuera de los límites del municipio de Madrid, pero dentro de la Comunidad.

A la vista de cuanto aquí se detalla, resultado del primer año de funcionamiento del Servicio de Intérpretes, se pone de manifiesto la necesidad que del mismo había. La experiencia recogida, altamente positiva, evidencia lo acertado de su implantación.

EL INSERSO, POR UN ENTORNO SIN BARRERAS PARA TODOS



Distintas personalidades asistentes a las jornadas.

El Centro Estatal de Autonomía Personal y Ayudas Técnicas, que el INSERSO puso en marcha hace unos meses, acaba de organizar su primera actuación pública de relevancia dentro del marco de sus actuaciones en pro de las personas discapacitadas.

Se trata de unas jornadas sobre accesibilidad en el entorno que bajo el lema «Sin barreras para todos» ha conseguido reunir a los responsables de las más significativas organizaciones de minusválidos y tercera edad, así como a representantes de ministerios, comunidades autónomas, de ayuntamientos, del Consejo General del

Colegio de Arquitectos, de organizaciones empresariales, como la Asociación de Promotores Constructores de Edificios, y otros.

Todos ellos, bajo la coordinación del Centro Estatal de Autonomía Personal y Ayudas Técnicas, han tratado de que este encuentro significase el último y definitivo impulso al tan demandado y necesario tema de la accesibilidad en el entorno, a través de la supresión de cuantas barreras arquitectónicas y urbanísticas aun hoy siguen impidiendo el normal desenvolvimiento de cualquier persona con su movilidad reducida en alguna medida.

III CONGRESO NACIONAL DE OTO-NEURO-OFTALMOLOGIA

Figueres, del 25 al 29 de mayo de 1988.

Para más información dirigirse a:

Dr. M. Gorgot. Lasauca, 3. 17600 FIGUERES.

Teléf.: 972-50 24 67.

RELATO DE UNA AVENTURA

El que esto cuenta, Francisco Garrido, socio de la Asociación Valenciana de Sordomudos, quiere demostrar que no hay metas inalcanzables para los sordomudos, aunque siempre iremos guiados de la mano de los oyentes.

Esta experiencia la viví el pasado verano aprovechando mis vacaciones. Salí de Valencia el 3 de julio con un compañero oyente, y en coche particular emprendimos la marcha hacia Francia; nuestro objetivo, subir al MONT BLANC. Una vez en Francia estuvimos preparándonos para la ascensión, y por fin el viernes día 10 de julio, a las 6 de la mañana cogimos el tren que nos condujo a LES HOUCHES para una vez allí coger el teleférico que nos llevó hasta LA CHALETTE, en donde proyectamos coger otro teleférico para continuar la ascensión a la montaña, estuvimos esperando y al no aparecer éste acordamos hacer la marcha a pie, subimos hasta el Refugio Tete Rousse a 2.372 metros de altura, ahí empezaba la batalla de verdad; después de un descanso obligado empezamos la ascensión por nieve y hielo y a través de cables preparados subimos hasta el Refugio de Gouter a 3.817 metros, en donde hicimos noche, nos acostamos pronto para a la 1,30 de la madrugada levantarnos con el objeto de preparar las cuerdas, piolets, etc. A las dos emprendimos de nuevo la marcha provistos de cascos con luz incorporada, con grandes dificultades y con la oscuridad de la noche subimos hasta el Refugio de Vallot a 4.362 metros, en donde hicimos pausa obligada para reponer fuerzas; a las seis emprendimos de nuevo la marcha, esta era nuestra última meta, y la que más temíamos, con grandes dificultades para respirar y para ascender, que nos hizo invertir más tiempo que el calculado, llegamos por fin a la cima del MONT BLANC a 4.807 metros de altura a las siete de la madrugada. Lo primero que hice fue clavar la bandera de la Asociación Valenciana de Sordomudos, y después de hacernos una sesión de fotos emprendimos la bajada llegando al Refugio du Midi a 3.842 metros, en donde cogimos el teleférico a las diecisiete horas, que nos condujo hasta CHAMONIX, en donde dimos por concluida nuestra ascensión.

Para mí ha sido una experiencia muy positiva, la emoción que sentí al pisar la cima fue grande al pensar según me dijeron que soy el primer sordomudo que consigue la escalada, desde que el 7 de agosto de 1786 piso por primera vez un hombre esta cima.

Esto quedará grabado en mi mente para el resto de mis días, y me gustaría que los sordomudos aficionados al montañismo se unieran para alcanzar nuevas metas.

Francisco Garrido



Ascensión Mont Blanc, 4.807 m., cima.
Fecha 10-7-87, Chamonix (Francia) ALPES.

El Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía ha hecho una serie de sugerencias al Gobierno, de las cuales daremos amplia información en el momento de su aprobación

La Ley 13/1982, de Integración Social de los Minusválidos, establece en su artículo 38 que en las pruebas selectivas para el ingreso en las Administraciones Públicas serán admitidas las personas con minusvalía en igualdad de condiciones con los demás aspirantes, y que las empresas, tanto públicas como privadas, que cuenten con un número de trabajadores fijos que exceda de cincuenta, vendrán obligadas a emplear trabajadores minusválidos en número no inferior al 2 por 100 de la plantilla.

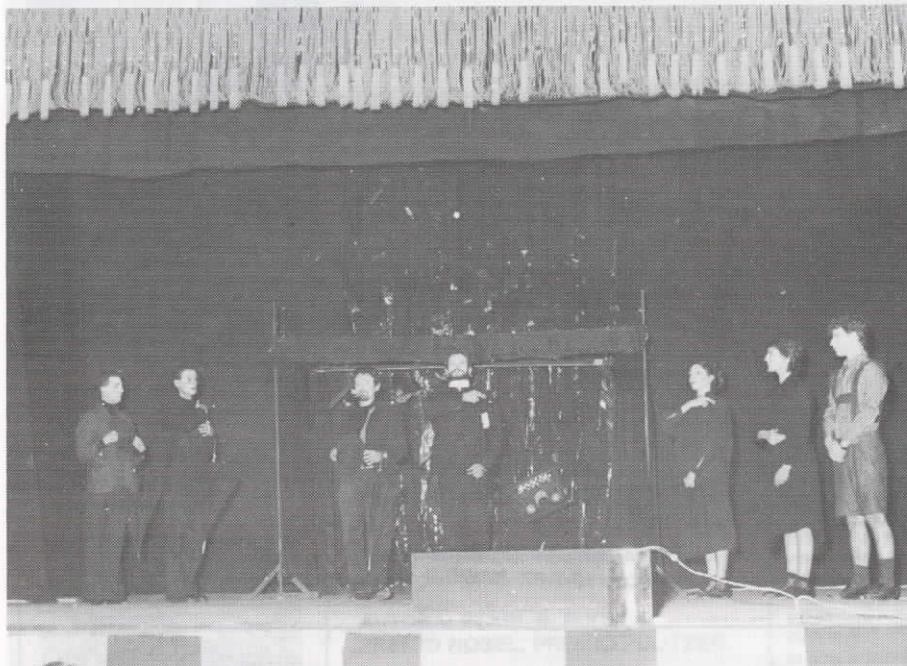
En aplicación de este precepto, los Reales Decretos por los que anualmente aprueba el Gobierno la oferta de empleo público, así como el que establece los criterios de coordinación de la oferta de empleo público de las Corporaciones Locales, vienen incluyendo un artículo específico relativo al acceso a los cuerpos y escalas de funcionarios de las personas con minusvalía, prohibiendo el establecimiento de exclusiones por limitaciones psíquicas o físicas, salvo en determinados casos, y estableciendo ciertas medidas compensadoras sobre adaptaciones de tiempo y medios en las pruebas selectivas. Del mis-

mo modo, consignan un porcentaje de reserva de plazas para este colectivo en las convocatorias de ingreso para personal laboral, con objeto de ir alcanzando progresivamente el 2 por 100 al que se hace referencia en el precepto de la Ley 13/1982, anteriormente citado.

También las Comunidades Autónomas que han publicado ofertas de empleo público para el presente año y las Corporaciones Locales, en su caso, se han hecho eco, en diversos grados, de estas medidas, incorporando a los correspondientes Decretos una referencia específica a la Ley 13/1982 y regulando determinado tipo de medidas compensatorias.

Por su parte, el Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía, ha colaborado en este proceso de acceso al empleo en el sector público, habiendo organizado, entre otras actividades, sesiones informativas, que se celebraron las primeras en Madrid, los días 24 y 25 de noviembre de 1986, y las segundas en colaboración con la Generalitat de Catalunya, en Barcelona, los días 1 y 2 de octubre de 1987.

«NEGRO» Centro Altatorre de Sordos, de Madrid



En la revista número 91, nos hicimos eco de las VIII Jornadas Nacionales de Pantomima para Sordos.

La crítica que reproducimos a continuación fue traspapelada, por lo que, dada su importancia para nosotros, no queremos dejar de insertarla en este número.

Al hacer mi crítica de cada actividad cultural, me expongo muchas veces a que mis opiniones no gusten a algunos. Siempre las he expuesto con va-

lencia e imparcialidad. No siendo jurado, creo poder opinar cuando me reduzco a ser un espectador más y mis juicios no son infalibles. Y FARO DEL SILENCIO admite toda crítica en sus páginas de cualquier colaborador espontáneo, con un mínimo de imparcialidad y buena fe.

Es por ello que quiero destacar a «Negro», un espectáculo de calidad, para mí totalmente inesperada, y que creo causaría sorpresa en cualquier

Festival Internacional, como, por ejemplo, el de Checoslovaquia de 1988. Un espectáculo con mensaje, interpretación formidable y una dirección sin un fallo. El mejor espectáculo presentado en Granada, sin discusión posible, aunque la mejor pantomima, muy posiblemente, fuera la de Granada, que es distinto.

La discusión quedó en pie: ¿Es «Negro» pantomima? ¿Es teatro? ¿Qué es? A través de mi experiencia en diversos certámenes teatrales vistos en otros países, creo que «Negro» puede integrarse en lo que se llama teatro visual y del que existen varios exponentes: Francia, Suiza, Israel, etc. Pero como muy acertadamente me decía uno de los componentes del grupo teatral del Centro Altatorre: «Si no nos admiten en la Semana de Teatro, y esto tampoco es pantomima, ¿dónde vamos a ir?»

Total razón. Las bases deben ser modificadas en una u otra. Sinceramente, vistas todas las obras presentadas tanto en estas VIII Jornadas de Pantomima y en la IX Semana Nacional de Teatro, de la que daremos cuenta en el próximo número de FARO, y sin ánimo de ofender a nadie, me quedo con «Negro» como espectáculo. Aunque me gustaría fuera un poco más largo. Mi felicitación total, pues.

DOPIN

XXXIV CURSO DE MICROCIRUGIA DEL OIDO Y DISECCION DEL HUESO TEMPORAL

Barcelona, del 14 al 19 de marzo de 1988

INFORMACION:

Instituto de Otología García-Ibáñez.
Dr. Roux, 91 bajos.
08017 Barcelona. Teléf.: 205 02 04.

XXXV CURSO DE MICROCIRUGIA DEL OIDO Y DISECCION DEL HUESO TEMPORAL

Barcelona, del 13 al 18 de junio de 1988.

Curso eminentemente práctico, dedicado a la disección del hueso temporal. Cirugía en vivo, películas, vídeos y conferencias.

Con la colaboración de:

- Prof. Dtor. Ruano, catedrático de Anatomía de la Facultad de Medicina de Barcelona.
- Dra. Carmen Guirado, Instituto de Radiología de Cabeza y Cuello. PLAZAS LIMITADAS.



INTEGRACION ESCOLAR

Por Lourdes Gómez Monterde
(Profesora de Educación Especial)

FARO DEL SILENCIO comienza hoy a ofrecer a sus lectores, las impresiones de una joven sorda, profesora de Educación Especial y titulada en Perturbaciones de Audición y Lenguaje que presta sus servicios en el EAP (Equipo de Asesoramiento Psicopedagógico) de Cataluña.

No dudamos que a la plena actualidad e interés del tema, su autora va a hacer conocer a muchos padres de niños sordos, maestros y personas afectadas, una visión sincera y valiente, desde dentro del problema en sí.

F. de S.

Algunas consideraciones en torno a la integración

Llevo ya algunos años, tres, trabajando en el Programa de Integración como profesora de apoyo itinerante. Quizá sea poco tiempo, aunque me basta y me sobra para constatar una realidad por mí ya conocida, pero que necesitaba conocer también «desde el otro lado».

Mis alumnos son sordos, pero parece ser que ello sólo consta para mí. Mis alumnos no oyen las explicaciones de sus maestros y, sin embargo, se espera de ellos que entiendan las lecciones como el resto de sus compañeros, en todo caso un poquito menos. Mis alumnos no saben escuchar un cuento y, sin embargo, esperan de ellos que permanezcan quietecitos y atentos y disfruten (¿disfrutar de qué?) como los demás. Mis alumnos han hecho, están haciendo, una adquisición del lenguaje tardía y defectuosa (en el reparto de culpas entramos todos) y, sin embargo, deben trabajar al nivel lingüístico (vocabulario, libros de texto...) de los niños que han accedido al lenguaje con normalidad...

Cuando digo que mis alumnos son sordos estoy diciendo que tienen una serie de peculiaridades, no tanto físicas como pedagógicas y psicológicas que es necesario (obligatorio diría mejor) reconocer, considerar y respetar,

cosa que, por desgracia, no siempre hacemos. Con demasiada frecuencia el entorno familiar y escolar del niño sordo que acude a la escuela pública ordinaria le obliga a ser «lo menos sordo posible». La lamentable falta de recursos (materiales, personales y metodológicos) y la escasa información por parte de la mayoría de padres y maestros, suele solventarse forzando la adaptación del niño a la escuela, cuando uno de los principios teóricos básicos de la integración es la adaptación de la escuela a las necesidades especiales, a la diversidad de todos y cada uno de los niños que acoge.

Digamos que se ha abierto la puerta a la escuela ordinaria y que los niños sordos han entrado, quizá con algo de precipitación, pues para muchos padres este hecho supone una aparente «revalorización» de sus hijos, les reconcilia con su defecto y les ayuda a verlos más «normales». No obstante, siguen siendo sordos y una vez dentro se hace manifiesto nuestro imperdonable olvido: el sistema de enseñanza de la escuela pública actual no es precisamente el más adecuado para un niño sordo. Precisa modificaciones de contenidos, tiempos, metodología... que exigen tiempo, recursos y voluntad. El tiempo mengua, los recursos brillan

por su ausencia... ¿estamos haciendo integración sólo con la buena voluntad de algunos padres y profesionales?

Dejo la pregunta en el aire. La respuesta depende de la sinceridad y objetividad con que cada uno contemple la situación.

Hay todavía mucho que hablar, mucho que hacer respecto a la integración escolar. Habría que estudiar, sólo por poner un ejemplo, por qué los sordos adultos suelen renegar de ella. Me gustaría establecer desde estas páginas un diálogo abierto y enriquecedor entre todos los que estamos conscientemente implicados en la educación de los sordos (padres, profesores y los propios sordos). Me resisto a caer en la tendencia de plantear el debate en los términos del simple y demasiado general «escuela especial versus integración». Prefiero presentar poco a poco una realidad concreta que estamos viviendo ahora y desde ella hacer una llamada a la responsabilidad: con la integración hemos aceptado un compromiso que no afecta a una partida de un «stock» cualquiera, sino a unos niños que mañana han de ser hombres y ocupar su lugar en la sociedad. Seamos, pues, consecuentes.

El profesor de apoyo para la integración

Uno de los recursos fundamentales en los que se basa el Programa de Integración es, sin lugar a dudas, el profesor de apoyo.

Esta figura, de aparición relativamente reciente en el panorama educativo, es quien asume la responsabilidad de desarrollar el «Programa de aten-

ción educativa individual a los alumnos con déficit auditivos integrados en las escuelas públicas ordinarias». Desgraciadamente en muchos casos es también quien suele asumir todo el resto de responsabilidades que la integración del niño implica, como veremos más adelante.

El profesor de apoyo puede ser itinerante y atender a varias escuelas o bien estar adscrito a un solo centro educativo. En ambos casos se encarga básicamente de:

— Proporcionar atención educativa individual,

— Incidir como especialista en el proceso de integración de los alumnos en el medio escolar, social y familiar.

¿Cómo se desarrollan estas funciones? En principio se realiza una exploración y valoración inicial de los niños, a partir de la cual se determina el número de sesiones de atención individual que necesita cada uno y se hace una distribución horaria de las mismas, dependiendo éstas también del número de alumnos que el profesor debe atender (de 5 hasta 8 niños en algunos casos) y del tiempo que, en caso de ser itinerante, se debe invertir en desplazamientos de una escuela a otra.

La exploración inicial junto con los informes del equipo multiprofesional (cuando los hay) y de la escuela, permiten fijar un programa a desarrollar en las sesiones, fundamentalmente para incidir en aquellos aspectos educativos que el déficit de los niños conlleva y

que precisan una atención especializada, como son: desmutización, adaptación de las prótesis, entrenamiento auditivo, ortofonía y estructuración del lenguaje...

Para incidir en el proceso de integración en el medio escolar, y siempre teóricamente hablando, cuenta el profesor de apoyo con dos vías de intervención:

a) Facilitar al niño la asimilación de contenidos, técnicas de trabajo... de modo que le permitan participar en la dinámica de la clase y sentirse así uno más.

b) Realizar reuniones periódicas de coordinación con los profesores de las aulas ordinarias que tienen a los niños para proporcionarles asesoramiento y establecer conjuntamente una programación con objetivos adecuados a la realidad del niño.

En cuanto a la incidencia en el proceso de integración en el medio social

y familiar, con una periodicidad variable se convoca a los padres a unas reuniones individuales para comentar el programa desarrollado hasta el momento y proporcionarles orientaciones sobre cómo pueden y deben intervenir ellos en el proceso educativo de sus hijos, a la vez que se intenta dar respuesta a las dudas y problemas que con frecuencia se plantean. En algunos casos se realizan también encuentros y reuniones colectivas de todos los padres con la finalidad de facilitar el conocimiento e intercambio mutuo de sus experiencias, así como proporcionar específica por especialistas acerca de temas muy concretos que les pueden interesar.

Teóricamente, pues, las funciones del profesor de apoyo quedan muy bien definidas y estructuradas. Sin embargo, las dificultades de orden práctico no tardan en aparecer.

La atención educativa individual a los niños sordos integrados en las escuelas públicas ordinarias

Los niños sordos, en atención a sus necesidades educativas especiales, deberán contar en todo momento de su proceso de integración con recursos de apoyo que les facilite el mismo. Estos recursos de apoyo se concretan en:

— La educación de los programas educativos (especialmente en cuanto a metodología) por parte del profesor del aula ordinaria,

— Las sesiones de atención educativa individual por parte del profesor de apoyo.

Respecto a la adecuación de los programas educativos a la realidad del alumno sordo prometo hablar otro día. Hoy quisiera hacer referencia al desvirtuado papel que juega la atención individual dentro de algunos programas de integración que se están desarrollando actualmente.

El profesor de apoyo que, como vimos en el artículo anterior, es el encargado de dicha atención individual, suele llevar por término medio seis o siete alumnos sordos integrados normalmente en diferentes escuelas, a veces bastante distantes entre sí. Ello supone para cada niño una atención individual de tres a cuatro horas por semana.

De cada hora, contada al minuto, suelen perderse más de 10 minutos a la entrada, pues si se trata de un profesor itinerante éste no puede responder, por mucho que lo desee, de la fluidez del tráfico, de la bondad de los semáforos ni de las facilidades de aparcamiento, con lo cual entre que llega a la escuela, toma aliento, prepara el material y va a buscar al niño a la clase correspondiente... el tiempo vuela. Después, cinco minutos antes de la hora se ha de empezar a recoger (a veces 10 minutos antes) porque hay un niño, o un maestro o una reunión de coordinación esperando en otra escuela y... posiblemente tampoco se llegará a tiempo.

Quedan, pues, unos 40 minutos hábiles para hacer la atención individual. Normalmente cada niño lleva una programación semanal confeccionada a partir de la progra-

mación global de objetivos encaminados a satisfacer aquellas «necesidades especiales» que el niño sordo como tal presenta y que el profesor del aula ordinaria no puede cubrir (estimulación auditiva, lectura labial, estructuración del lenguaje...). Es una programación siempre «en crisis», pues las coordinadas de objetivos a conseguir nunca acaban de coincidir con las ordenadas del tiempo disponible ¡son tantas las primeras y tan escasas las segundas!

Quizás tres o cuatro horas semanales fueran suficientes si las funciones del profesor de apoyo se limitaran sólo a su actuación como especialista, pero, un alumno determinado puede tener unas dificultades muy concretas de lenguaje o de articulación para las que se le han preparado unas fichas o unas actividades a realizar en la próxima clase individual. Desgraciadamente, y con una frecuencia enervadora, aquel día el niño llega con un ejercicio de naturales, con un texto de sociales o cualquier otro problema que no ha entendido y necesita que se le explique ¡Son tantas las cosas que se le escapan y que no aciertan a comprender!

Evidentemente, y como una de las funciones del profesor de apoyo es «incidir en la integración de los niños en el medio escolar» mediante el refuerzo de los contenidos si es necesario, nos encontramos entonces que la mayoría de las sesiones de atención individual tienen muy poco de atención especializada y mucho de «clases particulares».

Y evidentemente también, si el tiempo establecido para trabajar las dificultades intrínsecas que toda sordera conlleva ya era de por sí escaso, con esta nueva carga se vuelve a todas luces insuficiente.

Al profesor de apoyo se le plantea entonces el dilema de decidir qué debe primar en su trabajo, qué le interesa más o qué es mejor para el niño: si incidir en los problemas específicos de lenguaje que si no se van sol-

ventando acabarán por dificultar seriamente el proceso de integración, o facilitar la integración y adaptación actual del niño haciéndole más asequibles los conceptos y contenidos que de otra forma no puede asimilar.

Existe aun otro inconveniente respecto a las sesiones de atención individual. Los niños están integrados en las aulas ordinarias y siguen, con más o menos dificultad, los programas de los respectivos cursos. Perder horas de clase, si no es conveniente para ningún niño, menos lo será para aquellos que tiene problemas para seguir el ritmo. Entonces, ¿cuál será el momento más adecuado para sacar al niño de la clase y hacer el trabajo individual? Todas las asignaturas, incluso las denominadas «marías», son importantes para él, no debería renunciar a ninguna, como tampoco debe tener tres o cuatro horas de trabajo extra a costa de sus ratos de recreo y expansión. En ocasiones esta dificultad supone un grave inconveniente, cuando por falta de tiempo o de colaboración del maestro del aula ordinaria, o de ambas cosas a la vez, el niño no recupera las clases perdidas y va arrastrando un retraso cada vez mayor ante el que los profesores suelen hacer la «vista gorda», un poco por justificarse ellos mismos y otro poco por comprender que, a fin de cuentas «el niño no tiene la culpa, pues se esfuerza mucho y es muy trabajador».

Queda por añadir que son muchos los profesores de las aulas ordinarias que ven en las sesiones de atención individual la panacea de todos sus problemas y en el profesor de apoyo, la persona en quien delegar su parte de responsabilidades, puesto que él es el especialista, «el que sabe» y, por tanto, quien debe hacerse cargo de todo... o casi todo. Si el niño no ha entendido un tema, el profesor de apoyo se lo explicará. Si no sabe resolver un ejercicio, el profesor de apoyo le ayudará... Siempre el profesor de apoyo... o casi siempre.



IX CERTAMEN DE CINE SILENCIOSO

¡ADELANTE!

Por JULIO CESAR DIEZ RUS
(Crítico de actividades culturales cinematográficas, vídeo y TV)

**ESTAMOS EN LA TIERRA NO PARA CONFORMARNOS
CON SER LO QUE SOMOS,
SINO PARA PLASMAR LO QUE HEMOS DE SER.**
(SAILER)

Hace pocos años, la Confederación Nacional de Sordos de España inició una gigantesca labor cultural a escala nacional en pro de las personas sordas marginadas vergonzosamente por la sociedad española, una sociedad menor que aún no se ha enterado de que al igual que ellos somos hijos de un Dios mayor.

Gracias a esta gigantesca labor cultural, muchas personas sordas y sordomudas han logrado ir realizándose poco a poco en las distintas artes, tanto en la Semana de Teatro de Sordos, como en los Certámenes de Cine Silencioso, los Certámenes Nacionales de Danzas Regionales para Sordos, las Jornadas Nacionales de Pantomima, las Jornadas de Convivencia al Aire Libre, la Exposord de trabajos manuales, fotografía, pintura, escultura, etc., donde se van revelando grandes artistas.

Los Certámenes Nacionales de la Canción y Poesía Silenciosa, donde se van descubriendo y dando a conocer grandes valores como el caso de Inés Polo Merino, una muchacha sorda de Sabadell que, gracias a los festivales, sus poesías van siendo conocidas más allá de los mares.

Así las cosas, todos saben que hace nueve años, el 3 de noviembre de 1979, nació en Madrid el primer Certamen de Cine Silencioso, una nueva actividad cultural creada por la Confederación Nacional de Sordos de España para favorecer, impulsar y desarrollar los talentos de las personas sordas amantes del cine, las cuales han ido logrando hacer realidad, gracias a la magia de las imágenes en movimiento, la ilusión que llevaban dentro.



Equipo que compone el comité ejecutivo, con nuestro presidente nacional, señor Pinedo; vicepresidente; y presidenta del jurado señora Pardo; presidente de la Federación Valenciana, señor Senent; presidente de la AVS, señor Blasco, y los tres jurados sordomudos.

En sus nueve años de vida el cine silencioso ha recorrido gran parte de España, unos años y otros con mejor o peor fortuna debido a la calidad de las películas presentadas.

En el VIII certamen, celebrado en 1986, al disminuir la calidad de las películas na-

die quería pensar si no le estaría llegando su hora y tarde o temprano tendría que cesar esta actividad cultural, pues de todos es sabido que el cine mundial vive días difíciles, debido a la competencia de la televisión y el vídeo, y el cine super 8 de aficionado no iba a ser una excepción.

CAPITULO MAGNUM



Aspecto de la entrada al Palau de la Música, pocos minutos antes de abrir sus puertas.

A pesar de todo ello, el IX Certamen de Cine Silencioso celebrado en Valencia el 24 de octubre de 1987 ha sido un éxito arrollador, algo imprevisto, inimaginable, lo nunca visto en esta actividad cultural, pues, en un mismo día coincidieron cuatro grandes superproducciones fuera de serie que demostraron más que de sobra que los sordos son tan buenos realizadores como un Cecil B. de Mille, un Steven Spielberg, un Ingmar Bergman, un John Ford, un Akira Kurosawa, un Frank Capra o un Alfred Hitchcock. A pesar de su sordera o sordomudez han demostrado ser tan buenos como ellos o mejores, pues, con pocos medios a su alcance, como son el tomavistas de súper 8, están logrando grandes obras, que si hubiesen sido realizadas en 35 ó 70 mm habrían sido reconocidas como tales. Gracias al cine súper 8, en cada persona se está revelando un director, un actor, una actriz o un escritor en potencia.

Muchos directores de cine de hoy, como Jaime Chávarri, el director español de «Bearn», «El desencanto», «A un dios desconocido», etc., empezó sus primeros balbuceos con el formato súper 8 realizando entre otros, dos largometrajes que se exhibieron, en los cine-clubs, el más conocido es «Run, blancanieves, run», 1967. Aun después de consagrado sigue usando el súper 8.

El rey Midas del cine Steven Spielberg, «Tiburón», «E.T.», «En busca del arca perdida», nació en 1947 en Cincinatti (Ohio), desde muy joven realizó muchas películas con un tomavistas de 8 mm, y a los trece años, un largometraje, «Scape to nowhere», en el mismo formato; y otros grandes directores empezaron con el 8 y el súper

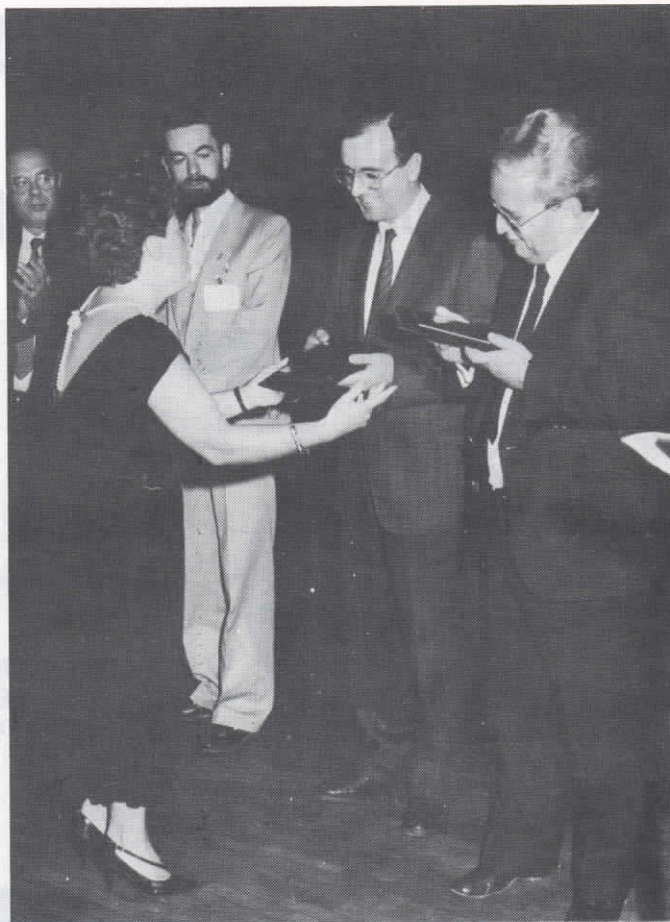
8 mm. En 1970, Charlton Heston rodó en 16 mm «El asesinato de Julio César», que por lo bien realizada tuvo el honor de ser proyectada en las salas comerciales de todo el mundo.

Conviene recordar que en los primitivos tiempos del nacimiento del cine, la cámara estaba quieta, sujeta a un trípode, no existían los planos, los fundidos, las panorámicas, nada.

Un hombre a vuelta de manivela iba impresionando en la película de 35 mm lo que los actores representaban frente a la cámara, se llamaba «teatro fotográfico», porque en un solo plano se impresionaba todo el escenario y los actores como en un teatro.

En las calles se retrataba a la gente que circulaba por ellas, la salida de los obreros de las fábricas, la llegada de los trenes. Entonces el cine era como un niño, sólo veía, no sabía hablar (ojo, no confundir con el sonido), la imagen cinematográfica no tenía lenguaje propio como lo tienen la literatura, la poesía, la música o el teatro.

Con el paso del tiempo, hombres amantes del cine fueron añadiéndole nuevas formas de expresión como el primer pla-



La presidenta del comité entrega a los señores Millán y Bravo, concejal de Servicios Sociales y diputado de Cultura, respectivamente, un recuerdo acreditativo de su ayuda y su presencia en este certamen.

no, plano corto, plano medio, plano largo, fundidos, etc. Pero, aun así, el cine no tenía lenguaje propio hasta que se lograron sus primeros balbuceos entre David Wark Griffith (USA) y Sergio Mijailovich Eisenstein, un joven cineasta ruso que llevó a la práctica su teoría del montaje cinematográfico en su película «El acorazado Potemkin», que de la noche a la mañana revolucionó el cine. Recuerden que no se trata del sonido, sino del lenguaje visual de la imagen, con lo que el cine encontró su propio lenguaje.

En la historia del cine universal hay tres grandes filmes que revolucionaron y asombraron al mundo por las técnicas que emplearon, son:

- «El acorazado Potemkin», 1925, Rusia, director, S.M. Eisenstein
- «Rebeca», 1940, USA, director, Alfred Hitchcock
- «Ciudadano Kane» 1941, USA, director, Orson Welles

Pues bien, todo esto viene al caso porque en el IX Certamen de Cine Silencioso celebrado en Valencia el 24 de octubre de 1987 se han proyectado películas realizadas por personas sordas y sordomudas que con pocos medios a su alcance han lo-



Zulima Alonso, de la Asociación de Sordomudos de Gijón, alza su trofeo acreditativo de mejor actriz, por su interpretación de madre en «El libro».

grado ponerse a la misma altura de estas tres grandes obras de la cinematografía universal. Incluso las han superado como «El libro», 1987, largometraje dirigido por Pedro Víctor Costales Meana, de la Asociación de Sordomudos de Gijón, es su primer largometraje y ha resultado cinematográfico. Es un caso increíble, parece realizado por un maestro consagrado al estilo de Frank Capra, William Wyler o Jean Negulesco.

La dirección y técnica de Pedro Víctor son casi invisibles, como la de Akira Kurosawa en «Dersu Uzala», y la de Sam Wood, en «La exótica» (Saratoga Trunk), 1945.

La película tiene el ritmo adecuado que sostiene el movimiento dramático, que es el principio básico del séptimo arte.

El argumento y el guión. ¿Hubo argumento y guión escritos? Pues, si no hubo guión escrito, ¿cómo se explica la perfección en todos los detalles? Desde la puesta en escena, la colocación de los personajes, los ángulos de toma, los encuadres, los planos, el montaje, los diálogos, los escenarios, todo y mucho más está matemáticamente conseguido, con una precisión asombrosa, donde ni sobra ni falta nada. Ni que decir tiene que Pedro Víctor Costales Meana es la revelación del año.

También los actores han sido un acierto, pues todos desempeñan a la perfección los papeles que representan, y sus diálogos de una mímica pura son comprensibles para todos los sordos de España.

Resumida, la película es así: Un grupo de jóvenes sordomudos de ambos sexos de Gijón que efectúan un viaje en coche hacen un alto en el camino para tomar unos refrescos y conocen a un joven sordomudo sin ninguna instrucción que vive con sus padres en el campo, le dejan un libro, el diccionario mímico ilustrado para

sordos, que con la ayuda de su hermano oyente cambiará por completo la vida del muchacho haciendo de él un hombre nuevo.

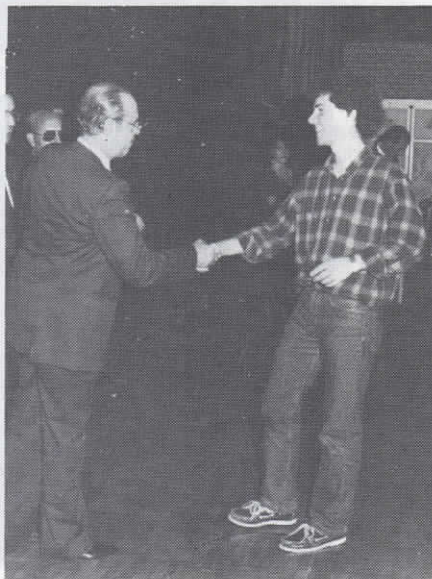
Como decía, todos los actores desempeñan perfectamente sus papeles, mereciendo especial mención el personaje principal, el joven sordomudo sin instrucción, el tabernero oyente, el padre y la madre oyentes, bordados de maravilla por personas sordomudas.

El segundo largometraje, «Incomunicados» 1987, dirigida por José Luis García Pérez, de la Asociación Valenciana de Sordomudos, debe su éxito a una idea original: Durante los acontecimientos del 23 de febrero, aquella noche, un joven sordomudo que se encuentra en las afueras de Valencia no oye el ¡Alto! que le dan las Fuerzas Armadas y cae muerto víctima de su incomunicación.

Ante la discriminación que sufren las personas sordas de España por todos los medios de comunicación, un grupo de jóvenes sordos deciden emplear sus conocimientos de electrónica, y tras mucho trabajo logran emitir, vía satélite, el tele-silencio, que aparece en todos los televisores de España en el Día Mundial del Sordo, un acontecimiento del que se hace eco el mundo entero.

Por su originalidad esta película puede catalogarse en el género de ciencia-ficción al estilo de las de Steven Spielberg. Los directores de RTVE debían ver esta película y proyectarla en la televisión.

En José Luis García Pérez despunta otra futura promesa, pero tiene que aprender mucho todavía, pues, no está formado del todo. Su película, por la originalidad, tuvo el éxito que se merece, no está a la altura de «El libro» y «¿Oyes...?», ya que a ratos se hacen patentes sus fallos que luego se olvidan por las sorpresas que no empiezan hasta la mitad de la película.



Magin Domingo, de ASU Barcelona, recibe su trofeo por mejor película cortoargumento.

ASU, una vez más, hace honor a su nombre de Artistas Sordos Unidos con «¿Oyes...?», dirigida por el gran Josep María Seguí.

Síntesis: Un joven delineante sordo es provocado continuamente en el trabajo por un compañero oyente, el cual con sus malas artes logra que el joven sordo pierda su empleo. En un accidente el mal compañero oyente pierde los dos ojos y el «sordomudo» le dona uno suyo.

Estupenda realización y puesta en escena a lo «profesional», sello personal de ASU.

Francisco López, el sordo que hace de «oyente», acapara todo el interés del filme eclipsando casi a sus compañeros con su memorable interpretación, que se pone a



Pedro Rosado (realizador de cine valenciano), recibe su recuerdo por su participación como jurado.

la misma altura de otros grandes actores del cine universal: Otto Preminger, Erich Von Stroheim y a Charles Laughton en su inolvidable interpretación del cínico y malvado capitán Blight de «Rebelión a bordo», 1935.

«¿Oyes...?» fue otra de las sorpresas del IX certamen, que por su calidad, dirección e interpretación supera a «Incomunicados».

«A pesar de todo», de la AC de Sordos de Valladolid presenta la dura lucha de un joven estudiante sordo para lograr aprobar en sus estudios y oposiciones entre personas oyentes, necesitando para ello la ayuda de un intérprete.

Rosa Martínez Arribas ha contribuido con su granito de arena en la temática del sordo dando a conocer una situación real vivida por muchos de nosotros que no siempre tienen el mismo éxito del protagonista.

Con un poco de conocimiento de la técnica del cine y del manejo del tomavistas esta película podría haber sido mejorada.

«Silencios ocultos» es desconcertante, parece no tener ni pies ni cabeza, una muchacha y varios muchachos sordomudos viven en el campo en un mismo sitio, comen como animales, andan como zombies (los muertos vivos) y para no tener instrucción y vivir salvajemente visten muy bien.

Al final, un doctor los redimirá enseñándoles la mímica.

Para colmo la película parece rodada a cámara lenta, siendo en la proyección las imágenes tan rápidas como en las películas del antiguo cine mudo cómico. ¡Lástima de un asunto perdido!

En el apartado de los cortometrajes, de los cuatro presentados a concurso «Relato interminable», de Magín Domingo Nogués de ASU (Barcelona), fue el único bien realizado. En cuanto a «El propietario» tiene mucha semejanza con «Julia & Julia», del director Peter del Monte; película premiada por su mejor música en el reciente Festival Internacional de Cinema Fantástico de Sitges 1987, en que la protagonista al entrar en su piso está ocupado por otros.

En el apartado de documentales y reportajes, once se presentaron a concurso, destacando «Riaño en ruinas», de la AS de Oviedo, y otras más que demuestran que los sordos son buenos realizadores para documentales y reportajes.

El IX Certamen de Cine Silencioso ha sido el éxito más grande que se conoce de esta actividad cultural en muchos años, que ha desbordado todas las previsiones y las esperanzas puestas en él, pues en un solo día han coincidido muchas y muy buenas películas.

La Confederación y las Asociaciones de sordos se sienten orgullosas, puesto que gracias a su apoyo y sacrificios muchos sordos y sordomudos están logrando realizarse y superarse al poder desarrollar su arte.

«Si a los jóvenes se les pide poco, no dan nada, si se les pide mucho, dan más», es lo que les pido a Víctor Costales Meana, director de «El libro», un nuevo valor en potencia, a Josep María Seguimon y Magin Domingo, «¿Oyes...?» y «Relato interminable», dos directores ya consagrados para que no se desalienten y continúen superándose cada día en su ruta al andar, y vuelvan a competir en todos los certámenes que se celebren, así seguirán realizándose como hombres y demostrando su valía.

En cuanto a José Luis García Pérez, como ya le dije más arriba tiene que aprender mucho todavía, no desaproveche las ocasiones que se le presenten, estudie «El acorazado Potemkin», «Iván el terrible», «La conjura de los boyardos», de S.M. Eisenstein, o «El libro» y «¿Oyes...?» que son toda una escuela de arte.

Para todos los demás largometrajes, cortometrajes, documentales y reportajes si quieren tener éxito mi consejo es que lo importante no es contar una película, sino cómo se cuenta.

Termino con estas palabras de los editores de la Enciclopedia Temática del Cine, Montaner y Simón:

«El cine es magia, es ilusión y fantasía, es documento y testimonio, es dinero, es amor, es lucha, es sufrimiento, es sueño, es pesadilla... El cine es... vida.»

¡Os esperamos a todos y a muchos más en el próximo X certamen!

Adelante al cine del silencio



Juan Carballo (director de teatro valenciano), recibe su recuerdo por su participación como jurado.



José Luis Forteza (director de la Mostra del Cine del Mediterrani), recibe su recuerdo de este certamen, como miembro del jurado.

IMPREVISTA

EL IX CERTAMEN DE CINE: EXPLOSION DE CALIDAD

POR DOPIN



Fernando Barrachina, como mejor actor, por la película «Incomunicados», recibe su trofeo de la mano del concejal de Servicios Sociales.

En Valencia, los días 24 y 25 de octubre, organizado por la Asociación Valenciana de Sordomudos, que con toda valentía y ninguna experiencia previa se atrevió con tan difícil empresa, se celebró este IX Certamen Nacional de Cine de Sordos con un éxito totalmente imprevisto e insospechado a tenor de la escasa calidad de las películas proyectadas en el último certamen.

Disculpando pequeños fallos organizativos, lógicos por lo expuesto, vamos a destacar los aciertos, que fueron mayores; ya el marco, el nuevo Palacio de la Música de Valencia, maravilloso, fue el mejor que ha tenido ningún certamen, como si quisiera ponerse de acuerdo con la calidad, insistimos extraordinaria, de cuatro largometrajes, cuando en anteriores años, a lo sumo había uno o dos y, salvo excepciones, de calidad inferior a los vistos en Valencia, que quizá hubieran podido resultar cada uno de ellos vencedor en los anteriores concursos.

Confieso mi pesimismo previo, dada la caída en vertical que venía presentando esta actividad cultural, pesimismo que se agudizó cuando don Ernesto Piquer, secretario del Comité Ejecutivo en un rasgo de humor me pasó una

nota que decía: «Puede usted dormirse en su butaca, le despertaré discretamente.» La verdad es que la condenada nota me hizo sorprenderme más, si cabe, pues resultó todo lo contrario. Tuve que abrir bien mis ojos, sobre todo en los largometrajes, asombrado.

Julio César Díez presenta ya su crítica más profesional, si cabe, que la mía y por ello quiero únicamente exponer mi opinión como un espectador más.

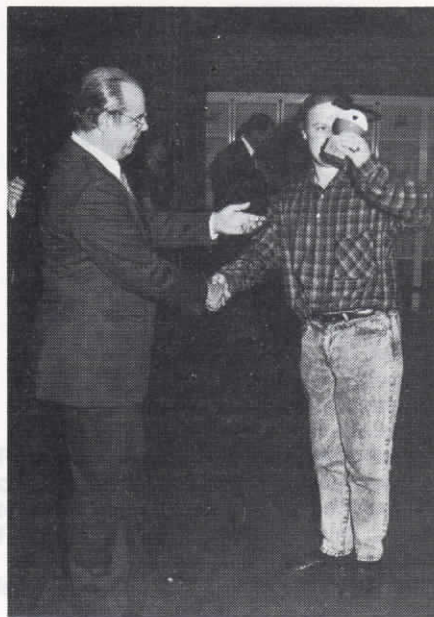
Francamente increíble, por su perfección técnica, encuadres, tomas, agilidad de cámara, fotografía... todo, la película «El libro» que es además el primer largometraje de un director novel, Pedro Víctor Costales, de Gijón, película que para mí fue la merecedora al premio «mejor película», aunque el jurado debió fijarse en exceso en el guión (lo único inferior al de las otras dos), con cierta analogía con «Belinda» y un poco lento. Pero si el premio a la mejor pelí-

cula no recayó en ella —atribuyendo al gusto del jurado—, que difícilmente coincide muchas veces con los del espectador, causa, desde luego, enorme pena que esta película se fuera casi de vacío (solamente obtuvo el premio al «mejor vestuario y escenario») cuando en muchos certámenes anteriores, se había llevado todas las distinciones. Con mi aplauso a la Asociación de Sordos de Gijón, la seguridad para su director de que, si insiste, el triunfo total será suyo en fechas muy próximas.

Con una originalidad y valentía enormes, la técnica excelente de costumbre y un reparto de actores superior al del resto de las películas «¿Oyes?», dirigida con exactitud por J. M. Segimón (al que sólo le sobró una escena excesivamente exagerada) mereció también lograr para ASU muchos premios, entre ellos el de mejor actor (que pare el firmante lo fue Pedro María Frigola, superior, si cabe, al extraordinario Fran-



El presidente de la CNSE, señor Pinedo, impone la corbata de este certamen al estandarte de la AVS que mantiene la presidenta del comité ejecutivo.



Pedro Víctor Costales, premio al mejor vestuario y escenografía, por la película «El libro», de la Asociación de Sordomudos de Gijón.

cisco López, dada la interpretación del primero con expresión maravillosa, aunque Francisco López, en un papel que le va como anillo al dedo, hubiera debido disputárselo; el de la fotografía (con reparos, con la película asturiana); guión, puesto que en «Temática del sordo» fue justamente vencedor «Incomunicados» y habida cuenta de que los guiones de estas películas de ASU no siguen nunca los caminos trillados y un tanto «rosas» de otras películas, otra película potencialmente ganadora en otro certamen y con otro jurado.

«Incomunicados», que acaparó todos los premios fue la sensación del certamen. Su director, José Luis Pérez, de la Asociación de Sordos Valenciana, va eliminando sus fallos anteriores, los actores están mejor dirigidos, la fotografía mejora, aunque sigue siendo factible de superación, pero con los medios de que este director dispone no se puede hacer más. También el guión original tenía que causar forzosamente impacto en público y jurado. Emociona, tiene interesado al espectador, y José Luis García continúa siendo el director sordo de mayores posibilidades por su total dedicación al cine, y que con la ayuda futura de profesionales, medios etcétera, podría incluso ser el primer gran director sordo.

Una maravillosa película, merecedora de los premios obtenidos, aunque dada la calidad de las otras dos citadas anteriormente creemos que su acaparamiento no debió ser total. Resumiendo, a José Luis García le viene ya estrecho el cine aficionado. Debería estudiar cinematografía profesional y deberá seguir en la brecha. Tiene lo que a otros les falta: dedicación total.

El último largometraje notable «A pesar de todo», de la AC de Valladolid, mejor realizada que otras últimas ganadoras de dicha Asociación, adolece de una monotonía de guiones, casi siempre más o menos semejantes, película bien hecha, dirigida e interpretada, nos hace seguir esperando de los sordos vallisoletanos un filme más «moderno», agresivo y valiente, de acuerdo con los tiempos que vivimos, ya que sus condiciones y valía son altamente notables.

«Silencios ocultos», de la AS de León, no podemos censurarla acremente, al ser la primera película de una Asociación que comienza a participar en las actividades culturales, no merece sino simpatía, lo difícil es comenzar y lo demás no importa. Viendo su director las otras películas proyectadas, no nos cabe duda que la siguiente será otra cosa, y que el entusiasmo y trabajo de director, cámara, actores, etc., será entonces cuando hayamos de juzgarlos, no hoy que sólo cabe reconocimiento a su esfuerzo.

En los cortometrajes, si parece seguir habiendo declive. Salvaría sólo a «Riaño en ruinas», interesante y de actualidad, mientras que la granadina «Un arrabal junto al cielo» me pareció un folletín indigerible y de mucho empacho,

celebrando que el jurado pudiera asimilarlo. La AS de Granada merecía esa suerte por empeños anteriores y su gran voluntad en éste, pero...

Párrafo especial a la AS de Alzira, que colaborando firmemente en todas las actividades de CNSE, por dar su apoyo al máximo, por ser entusiasta de nuestra idea de fomentar la cultura en su Asociación, presenta «cortos» que de cinematográficos sólo tienen el nombre, ya que son meros chistes escenificados impropios de este certamen. Si sus responsables, por esta dura crítica, se desmoralizan y no participan más, no habrán comprendido mis móviles. ¡Es necesario, alzireños, insistir, pero ya, tras varios aprendizajes, con guiones mejores y sin ese humor de tebeo! Así lo esperamos, pues sólo gratitud debemos a quienes participan por ayudar y no por ganar ¿Me comprendéis?

Y ya nada más, la gratitud máxima a la valentía organizadora de la Asociación Valenciana de Sordomudos, con un comité ejecutivo brillante, aunque la ceremonia final del reparto de premios resultó bastante confusa, así como a las autoridades asistentes y a todos los participantes en suma. Y a esperar el próximo certamen que, ojalá, sea igual, al menos, al celebrado.



Cesareo Román Alvaro, de la Asociación Valenciana de Sordomudos, recibe su trofeo acreditativo de mejor fotografía, por la película «Incomunicados», de la mano del diputado de Cultura.

**Primer premio, en el IX Festival
celebrado en Valencia**

«Incomunicados», una formidable película de sordomudos

**Realizador, actores y público son
sordomudos, pero su factura la
ponen al alcance del gran
público**

**Un productor valenciano, Pedro
Rosado, quiere sonorizarla y
buscarle canales de exhibición**

«Incomunicados» causó asombro durante su exhibición en el marco del IX Festival de Cine de Sordomudos, que se celebró el pasado día 24 en Valencia, tanto entre el público, mayoritariamente compuesto por sordomudos, como entre el jurado. José Luis Forteza, director de la Mostra y miembro del jurado; Pedro Rosado, director de cine, e incluso el director de la obra de teatro que presentaron la semana pasada los presos en el Palau, mostraron su entusiasmo por una obra hecha con sensibilidad y lenguaje diferentes al suyo, pero con una factura que lo trasciende y lo hace comprensible y emotivo para ellos.

La película está rodada en súper 8, con un presupuesto de tan sólo 500.000 pesetas. Las localizaciones incluyen Valencia, Madrid y Barcelona, y cuenta, en clave de comedia dramática, la angustia de un colectivo humano, como es el de los sordomudos, provocada por la incomunicación a que son reducidos por una sociedad incapaz de realizar un esfuerzo suplementario para comprenderles.

La película arranca de los hechos del 23-F, narrándolos a través de la visión de un sordomudo, que, por sus dificultades, no se ha enterado de lo que pasa. A través de él pue-

de asistirse a la visión de la ocupación de una ciudad por las fuerzas armadas, desde un punto de vista totalmente inusual, como es el de la incomprensión básica de dichos acontecimientos. El grado de perplejidad que alcanza así el propio espectador otorga a la película un halo de «experiencia insólita», que sólo las buenas películas llegan a alcanzar.

Lo que podría haber sido una limitación para realizar un acto de comunicación, resulta así volverse del revés y descubrir al espectador un mundo de enorme sensibilidad. Los actores hablan con las manos y las miradas (son sordomudos), pero su diálogo es comprensible y conmovedor. En la presentación incluso se habilitó un sistema de traducción simultánea, que, sin embargo, no era preciso seguir.

Pedro Rosado, conocido productor de Valencia, está empeñado en sonorizar la película, para lo cual está dispuesto a pasarla a vídeo. «Es una película con una construcción perfecta, pese a la escasez de medios. Llegar a conmovedor no es tan frecuente, y es una pena que no puedan llegar a verla todas aquellas personas interesadas en el cine. Tal como está resulta muy difícil encontrarle cauces adecuados de exhibición, ya que, además de

un formato inapropiado como el de súper 8, no tiene banda sonora, y la gente ya no está acostumbrada a ello. Por otro lado, los personajes que sí hablan en la película necesitan un «doblaje.» Su idea es, al parecer, tratar de que la TVV se haga cargo de su exhibición.

José Luis García Pérez, realizador de la película, no ha cumplido los treinta años, y lleva tres o cuatro haciendo cine, habiendo ganado multitud de premios a nivel nacional. Es sordomudo de nacimiento y trabaja actualmente en el centro de cálculo del Banco de Valencia como especialista en informática.

Miguel Ángel Gómez, secretario de la Federación Valenciana de Asociaciones de Sordomudos, se sumó al coro de elogios, manifestando que «al no poder disfrutar de los bienes culturales habituales, los sordomudos producen su propia cultura. Tienen pocas posibilidades, pero mucha capacidad, y en su limitación reside su grandeza. Cuentan con una capacidad de observación enorme y con una sensibilidad muy especial, como puede verse en «Incomunicados».

Salvador Medela
(Hoja del Lunes, de Valencia,
2 de noviembre de 1987.)

CRONICA DEL IX CERTAMEN NACIONAL DE CINE DE SORDOS

Se celebró en Valencia, los días 24 y 25 de octubre pasado, el IX Certamen Nacional de Cine de Sordos, teniendo por marco el Palau de la Música, que gentilmente cedió el Excmo. Ayuntamiento de Valencia.

Se puede decir que la asistencia fue masiva, tanto en la sesión de mañana como de tarde, estando la sala casi a rebosar.

Se proyectaron un total de quince películas, siendo muchas de ellas de muy alta calidad. Se pudo contemplar seis documentales, cuatro películas de corto metraje y cinco películas de largo metraje. La participación este año fue muy alta referente a las películas de largometraje y teniendo en cuenta el nuevo tiempo de duración.

Actuaron como jurado sordo:

Don Julio César Díez, crítico de cine de la revista FARO DEL SILENCIO.

Don Juan Sánchez, presidente de la Asociación de Sordomudos de Almansa.

Doña Manolita Alvarez, de la Asociación de Sordomudos de Albacete.

Como jurado oyente estaban:

Don Jose Luis Forteza, presidente de la Mostra del Cine del Mediterráneo.

Don Pedro Rosado, realizador de cine valenciano.

Don Juan Carballo, director de teatro valenciano.

Para este jurado oyente fue una sorpresa y una satisfacción el contemplar este certamen, y por palabras suyas algunas películas se merecían el calificativo de profesional. Tanto que el director de la Mostra como el realizador de cine se interesaron vivamente por la película ganadora, mostrando su apoyo para su inclusión en la TVV.

La entrega de premios se realizó en la sala Xuquer Palace, con igualmente una asistencia masiva y la presencia del concejal de Servicios Sociales del Excmo. Ayuntamiento, don Fernando Millán, y el diputado de Cultura de la Excmo. Diputación, don Juan Bravo, ambos con sus respectivas mujeres, que felicitaron abiertamente a todos los sordomudos participantes en este certamen y por la capacidad de realización del mundo silente.

La relación de premios se entregó por unanimidad y fue:

Mejor documental: «Plaza de Dalí», de Angel Rojo, de Acción Católica de Sordos de Madrid.

Mejor director cortometraje: Elisa Malagón Malagón, de la Agrupación de Sordos de Granada, por su película «Un arrabal junto al cielo».



Elisa Malagón Malagón, de la Agrupación de Sordos de Granada, premiada como mejor director de cortometraje, por su película «Un arrabal junto al cielo».

Mejor película cortometraje: «Relatos interminables», de Magin Domingo, de ASU, Barcelona.

Temática del sordo, jurado de miembros de la CNSE: «Incomunicados», AS de Valencia.

Mejor vestuario y escenografía: A la película «El libro», de Pedro Víctor Costales, de la Asociación de Sordomudos de Gijón.

Mejor actriz: Zulima Alonso, por su papel de madre en «El libro», de la Asociación de Sordomudos de Gijón.

Mejor actor: Alfonso Barrachina Loras, de la Asociación Valenciana de Sor-

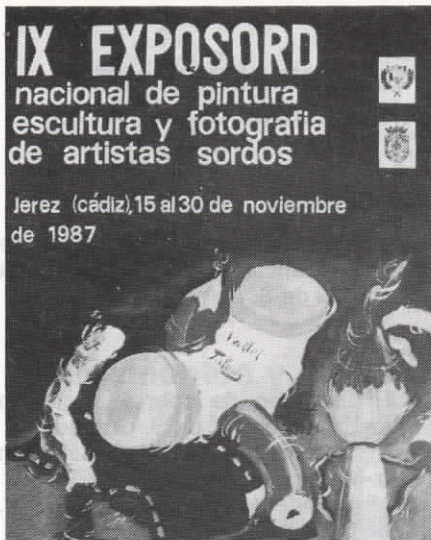
domudos, por su interpretación en «Incomunicados».

Mejor fotografía: Cesareo Román Alvaro Lloret, de la Asociación Valenciana de Sordomudos, por «Incomunicados».

Mejor director largometraje: José Luis García Pérez, de la Asociación Valenciana de Sordomudos, por su película «Incomunicados».

Mejor guión original: José Luis García Pérez.

Gran premio: A la película «Incomunicados», de José Luis García Pérez, de la Asociación Valenciana de Sordomudos.



COMITE EJECUTIVO

Francisco Fernández del Castillo
Manuel Rodríguez Gómez
Francisco Narbona Galera
P. Antonio Eguiluz Angoitia
José María Rodríguez Montes

La Asociación de Sordos de Jerez ha organizado la IX Exposord Nacional de Pintura, Escultura y Fotografía para artistas sordos, que se ha celebrado en la bella ciudad jerezana durante los días 15 al 30 del pasado mes de noviembre.

Ha sido la primera vez que la Expo-

LA IX EXPOSORD NACIONAL. DEBUT ORGANIZATIVO DE UNA ENTUSIASTA ASOCIACION ANDALUZA



Momento en que es descubierto el cartel anunciador.

sord ha bajado hasta Andalucía y, siendo Jerez su sede, no nos ha extrañado lo más mínimo que haya tenido el toque de la originalidad, puesto que la exposición ha estado ubicada en el lugar más idóneo de Jerez: la bodega.

Y fue la famosa bodega del Dry Sack, de Williams & Humbert, la que

dio acogida a las obras de tantos artistas sordos, que desde dispares puntos de España contribuyeron a darle realce y calidad.

El aroma de la inspiración de tantos hombres y mujeres del mundo del silencio se dio el abrazo con el aroma del jerez y así fue posible contemplar esta Exposord en un marco inigualable y original.

Pero, además, la Asociación de Sordos nos hizo vivir unos momentos irrepetibles a cuantos acudimos a Jerez, pues gracias a la gentileza de González Byass pudimos visitar la famosa bodega del «Tío Pepe», ese vino conocidísimo en toda España, y por cuyas naves pasamos atendiendo las explicaciones que nos daba el guía, traducidas por Magdalena de la Torre con su maestría peculiar.

En la cena que precedió a la entrega de trofeos, celebrada en la popular «Venta Manolín», pudimos ver la representación del Ayuntamiento jerezano en la persona del delegado de Servicios Sociales, que intercambió obsequios con nuestro presidente nacional, señor Pinedo, manifestando el señor Silva su complacencia por haber vivido estos momentos entre los sordos españoles, a los que ya considera amigos.

Con la relación de los artistas pre-



El representante del Ayuntamiento de Jerez recibió un diploma de manos del presidente del comité ejecutivo.



Luis Gallego Blázquez, primer premio nacional de pintura, muestra su trofeo.

miados, entre los que figuran, también, los agraciados con los premios especiales «Andalucía», terminamos esta reseña de una Exposord que por tantos motivos recordaremos siempre.

PREMIOS NACIONALES DE LA EXPOSORD

ESCULTURA

- 1.º «Mujer con pelota». José María Prieto Lago. A. de S. Sabadell
- 2.º «Maternal». José Miguel Sebastián. A. de S. Valencia
- 3.º «Abrazo». Claudio Iglesias Alonso. A. de S. La Felguera

PINTURA

- 1.º «Clase verbotal». Luis M. Gallego Blázquez. Centro Altatorre. Madrid
- 2.º «El bodegón». Jorge Pascual Masdeu. A. de S. Vilanova i la Geltrú
- 3.º «Bodegones». Maribel Caldentey Tous. A. de S. Palma de Mallorca

FOTOGRAFIA COLOR

- 1.º «Mi mujer». José Luis Gardoqui Alonso. A. de S. Zaragoza
- 2.º «Rincón bodeguero». Francisca Barbadilla Toro. A. de S. Jerez
- 3.º «Josep». Pere Carrés Juliá. Cerecutor. Barcelona

FOTOGRAFIA BLANCO Y NEGRO

- 1.º «Pasarela». M^a Angeles Tarancón González. Centro Altatorre. Madrid
- 2.º «Buscando la suerte». Angel Rojo Gutiérrez. A. C. de S. Madrid
- 3.º «Talgo y montes». Eduardo Barbadilla Toro. A. de S. Jerez



Francisca Barbadilla Toro, jerezana, recoge su segundo premio nacional de fotografía en color.

PREMIOS ESPECIALES ANDALUCIA

ESCULTURA

- 1.º «Escudo Cabildo Colegial de Jerez». Francisco de Paula Atienza Martín. A. de S. Jerez

PINTURA

- 1.º «Jarrón de cobre». Victorino Sáez Escañuela. A. de S. Granada
- 2.º «Disfraces». Manuel Calderón Ruiz-Mateos. A. de S. Jerez
- 3.º «Frutas». Eduardo Arana Lojo. A. de S. Jerez

FOTOGRAFIA COLOR

- 1.º «Rincón bodeguero». Francisca Barbadilla Toro. A. de S. Jerez
- 2.º «Moñas y cascabeles». Antonio Márquez Castaño. A. de S. Jerez
- 3.º «Carnaval». Francisco Narbona Galera. A. de S. Jerez

FOTOGRAFIA BLANCO Y NEGRO

- 1.º «Ajo caliente». Manuel Rodríguez Gómez. A. de S. Jerez
- 2.º «Talgo y montes». Eduardo Barbadilla Toro. A. de S. Jerez
- 3.º «Curiosidad». Francisco Narbona Galera. A. de S. Jerez

PRESENTADO EL CARTEL DE LA IX EXPOSORD NACIONAL

En la noche del pasado viernes tuvo lugar, en el local social de la Asociación de Sordos de Jerez, la presentación del cartel anunciador de la IX Exposord Nacional, en acto organizado conjuntamente por la Caja de Ahorros de Jerez y la anterior asociación.

Al acto asistió el director provincial y subdirector de Aserssas, el delegado de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Jerezano, Luis Silva Sánchez-Barahona; Luis Valle Jurado, que lo hizo como representante de la Caja de Ahorros de Jerez, y por la Escuela de Artes Aplicadas, su director, Juan Pardo, y los profesores Pineda y Prieto Fernández.

Tras unas palabras pronunciadas por el presidente del comité ejecutivo de la Exposord, señor Fernández del Castillo, el concejal Luis Silva expresó la gratísima impresión que le había causado la asociación municipal en los metidos colaboracion municipal en los proyectos culturales y sociales que los sordos de Jerez puedan llevar a cabo.

ENTREGA DE PREMIOS EN EXPOSORD

La entrega de los premios —correspondientes a las modalidades de pintura, escultura y fotografía— clausuró la novena edición del certamen nacional Exposord en el que han participado las asociaciones de sordos de toda España. La entrega estuvo presidida por el presidente de la Federación Nacional de Sordos, Pinedo Peydró, y el de la Federación Andaluza, Jiménez Mesa, así como por el concejal delegado de Servicios Sociales, Luis Silva, en representación del alcalde. En el transcurso del acto, Luis Silva hizo entrega al presidente de la Confederación Nacional de Sordos, del libro «Jerez», pasándose después a la entrega de los galardones.

INAUGURACION DE LA IX EXPOSORD

Ayer quedó inaugurada oficialmente la IX Exposord que reúne las obras, de artistas sordos, de toda España en las modalidades de pintura, escultura y fotografía. La muestra, que se encuentra abierta al público en el salón de exposiciones de la bodega Dry Sack, está compuesta por una nutrida representación de todas las provincias que este año se han distinguido por el nivel alcanzado. En la foto de Iglesias aparece el cuadro ganador de esta IX Exposord, en la modalidad de pintura, cuyo fallo fue realizado el pasado viernes.

EDICIONES «CERVANTES»

Apartado N.º 1049
48080-BILBAO (España)

Edita y distribuye libros de autores noveles, de cualquier género literario. Solicite información y presupuestos sin compromiso, enviando copia de su original.

LA IX EXPOSORD, UN EXITO «ENTRE BODEGAS»

Continúan las Asociaciones andaluzas interesándose junto a su recién nacida Federación Andaluza de Sordos, en la integración cultural con sus asociaciones hermanas.

Le ha tocado hoy a Jerez, con el «alma» del caballero-poeta, Francisco Fernández del Castillo, presidente del comité ejecutivo y el «cuerpo» de dicho comité que se atrevieron a organizar la Exposord, sin experiencia y con valentía. El éxito era ya consabido y que al celebrarse «entre bodegas» no iban a faltar solera y alegría.

La Asociación de Sordos de Jerez, ha demostrado que puede organizar cualquier otra actividad, que hay en su presidente, Manuel Pardo Torres, y Junta directiva, seriedad y competencia. Sobraba sólo su constante preocupación por «¿qué tal lo hicimos?», tantas veces repetido por todos, «salió muy bien», y por añadidura allí estaban los oyentes con las autoridades que no faltaron, los padres de niños sordos, con Luis Ramírez Vidal (presidente), los sordos, por supuesto, y todos, en fin, en una bella integración sellada con alguna copa de un buen vino andaluz.

La CNSE sólo lamenta que la calidad de las obras (cosa totalmente ajena a la organización) continué en descenso, así como el número de las mismas. Parece que vivimos tiempos en los que la juventud no es tan creativa ni tiene exceso de ilusiones, vamos, como si el buen vino se hiciese solo y no hubiera sino que consumirlo. Ojalá los sordos en la próxima Exposord reaccionen como merece el esfuerzo de organizaciones abnegadas, como esta de Jerez, y el empeño de la CNSE en mantener esta actividad.

Y ojalá sigamos encontrando el señorío, la amistad abierta y el honesto hacer de la A. de S. de Jerez. Que las

bodegas será mejor dejarlas, no se suban más a la cabeza...

Por Dopin



La Federación Andaluza de Sordos ofreció un corbátin a la bandera de la Asociación de Jerez.



El presidente del comité ejecutivo, Fernández del Castillo, entrega al señor Pinedo un recuerdo para la Confederación.



El presidente de la Federación Andaluza recoge un diploma otorgado a la Federación.



Por JOTACEPE

Breve historia (I) Alemania



País dividido entre las 4 potencias aliadas: 1, Británica; 2, Francesa; 3, Norteamericana, y 4, Rusa.

Siglo X antes de Jesucristo: Los germanos, procedentes de Escandinavia, atravesaron el Elba y expulsaron a los celtas del territorio alemán.

Siglo I antes de Cristo: Los germanos ocupan el territorio que se extiende entre el Rin y los Alpes, el Danubio y el Vístula.

58 años antes de Cristo: Cayo Julio César detiene el avance de los germanos hacia Occidente.

9: La victoria de Arminio en Teutoburgo detiene la expansión romana hacia Oriente.

387: La victoria de los godos en Adrianópolis señala el comienzo de las invasiones germanas en el territorio romano, que determinan la progresiva desintegración del imperio de Occidente y el afirmarse de los reinos romano-germánicos.

772-804: Las campañas de Carlomagno contra los sajones reúnen a los germanos dentro del imperio franco, obligándoles a convertirse al catolicismo.

843: El Sacro Imperio Romano es repartido entre los descendientes de Carlomagno; nace el Estado germánico bajo el mando de Luis el Germánico.

936-973: Otón I de Sajonia consolida el poder real frente al de los grandes feudatarios: nace así el Sacro Imperio Romano Germánico.

962: Otón el Grande fue consagrado cabeza del Imperio que comprendía la Europa central, dos tercios de Italia y el este de Francia.

1152: Federico Barbarroja de Suabia abre una lucha prolongada con el papado y con los comunes.

1190-1197: Enrique IV, al casar con Constanza de Altavilla, une la Sicilia a su imperio.

1250-1493: La Autoridad Central no pudo afirmarse por varios siglos por la resistencia de los poderosos señores feudales.

Con la decadencia del Sacro Imperio Romano Germánico se suceden las dinastías de Habsburgo y de Luxemburgo.

1519-1556: Reinado de Carlos I de España y V de Alemania: lucha en el exterior con Francia, e internamente, con los protestantes, concluida con la paz de Augsburgo (1555).

1556: Los dominios hereditarios de la casa de Austria y la corona imperial son asignados a Fernando I, hermano de Carlos V.

1618-1648: Con la guerra de los Treinta Años, el Sacro Imperio se transforma en una confederación de 350 Estados soberanos.

1701: Prusia se convierte en reino.

1740-1786: Bajo el reinado de Federico II el Grande, Prusia pasa a contar entre las grandes potencias.

1803: Reestructuración del imperio por deseo de Napoleón. Reducción de los estados alemanes.

1815: Nace la Confederación germánica de 38 Estados, bajo la presidencia del emperador de Austria.

1848: Convocatoria en Francfort del Parlamento Germánico. Proclamación del Reich alemán.

1862: Bismarck, presidente del Consejo prusiano.

1866: Guerra austro-prusiana.

1871: Proclamación del Reich después de la victoria de Prusia contra Francia. El rey de Prusia toma el título de emperador.

1878: Congreso de Berlín. Apogeo de la política de Bismarck, el «Canciller de Hierro».

1882: Firma de la Triple Alianza austro-italo-germana.

1884-1885: Comienza la expansión alemana en África y Oceanía.

1890: Dimisión de Bismarck.

1914-1918: Primera guerra mundial; derrota de Alemania. Se proclama la República en Weimar. Alemania pierde una parte de su territorio y las colonias.



Berlín: Ciudad dividida.

1926: Admisión en la Sociedad de Naciones.

1929-1932: La economía alemana se encuentra envuelta en la crisis mundial.

1933: Hitler llega a canciller. Fin del gobierno parlamentario y formación del III Reich, Alemania sale de la Sociedad de Naciones.

1935: Alemania recupera el Sarre después de un plebiscito. Comienzan las persecuciones contra los judíos.

1936: Se celebran los Juegos Olímpicos en Berlín.

Se ocupa de nuevo militarmente la zona romana que había sido desmilitarizada por el tratado de Versalles.

1939: Estalla la Segunda Guerra Mundial (1 de septiembre).

1945: Termina la gran guerra y Alemania perdió parte considerable de su territorio: Polonia asumió el control de 121.000 km², con 8.800.000 habitantes. Por los acuerdos de las conferencias de Yalta y Postdam, Alemania se dividió en cuatro zonas de ocupación (véase dibujo n.º 1) y Berlín quedó dividido entre las cuatro grandes potencias (véase dibujo n.º 2).

1948: Rusia se retiró del Consejo aliado e impuso sobre Berlín un bloqueo que duró once meses.

— En la zona de ocupación soviética se constituye la República Democrática Alemana (Este).

— Fusión de las zonas americana, británica y francesa, y constitución de la República Federal Alemana (Oeste).

1949: La República Federal se inauguró con Theodor Heuss como presidente, y como canciller Konrad Adenauer, bajo cuyo gobierno se realizó el «milagro económico» de la reconstrucción.

1954: Las potencias occidentales otorgaron soberanía plena a la República Federal.

1955: El nuevo Estado ingresa en la OTAN y en la Unión Europea Occidental.

1957: Alemania es una de las seis fundadoras de la Comunidad Económica Europea y otros pasos para la unificación de Europa. El Sarre es restituido a la República Federal Alemana.

1961: Se construye el «muro de la vergüenza» en Berlín.

1963: Adenauer deja el Gobierno, después de catorce años de ejercicio del poder.

El canciller Brandt firma en Moscú un tratado con la Unión Soviética, en el que se renuncia al uso de la fuerza.

1971: Las cuatro potencias firman un acuerdo sobre Berlín.

1972: Cara y cruz en Munich: se celebran los Juegos Olímpicos y destaca la gran masacre de atletas judíos y terroristas palestinos (17 muertos) en el aeropuerto.

Permiten a los alemanes del Oeste visitar a amigos y familiares del Este hasta por treinta días en un año (17 octubre).

1973: Ambas Alemanias establecen relaciones diplomáticas. También son admitidas en la ONU.

Próximo número: Bélgica

RECORTES DE PRENSA



LA UEFA SE NIEGA A JUGAR EN EL JUEGO COMUNITARIO

La Comisión Europea tomará las medidas necesarias para garantizar la libre circulación de los futbolistas profesionales, naturales de los Estados miembros de la Comunidad.

Comunidad Europea,
n.º 233, julio-agosto-87



EL CONSEJO EUROPEO FRACASA EN COPENHAGUE SOBRE LA REFORMA DE LA CE

El País, 6-12-87



LA COMUNIDAD EUROPEA ESTUDIA EN MADRID LA COOPERACION ANTIDROGA CON AMERICA LATINA.

El País, 30-11-87



LA CE ANTICONTAMINANTE

Los miembros del Medio Ambiente de la CE aprobaron ayer una propuesta que requiere cambiar los motores de los automóviles, a partir de octubre de 1988 para limitar la contaminación en los doce países.

El País, 4-12-87



EL ACUERDO SOBRE EL AEROPUERTO DE GIBRALTAR PERMITIO APROBAR LA NUEVA NORMATIVA. LA LIBERACION DEL TRANSPORTE AEREO EN LA CE SE APLICARA A PARTIR DEL 1 DE ENERO

El País, 8-12-87



MARRUECOS SORPRENDIO A LA CE AL HACER CREER QUE HABRIA PRORROGA EN LA PESCA. LOS BARCOS ESPAÑOLES SALEN DE AGUAS MARROQUÍES TRAS EL «PORTAZO» DE RABAT

El País, 2-1-88



INTEGRACION EN EUROPA

— Después de nuestro ingreso en el Mercado Común, se siente usted más integrado en Europa que antes. (En %)

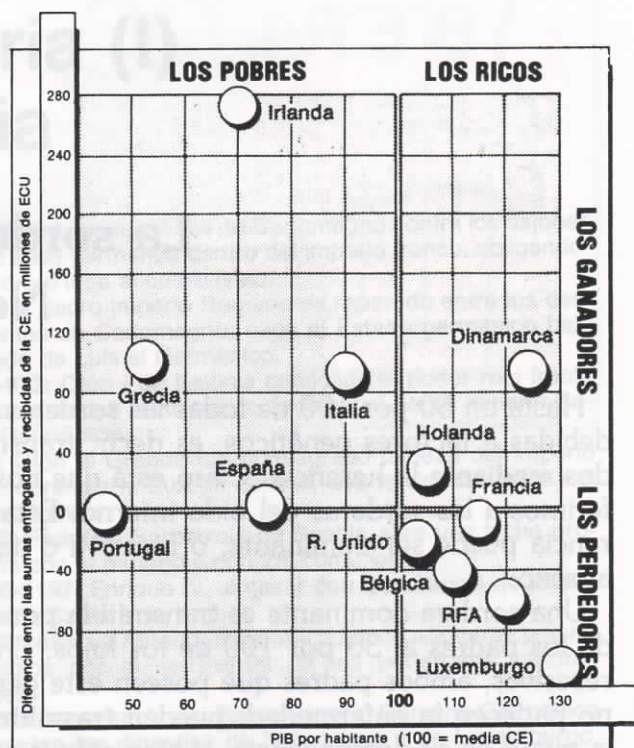
Sí	22
Más o menos igual que antes	66
No	7
No sabe/No contesta	5

— Hasta qué punto ha afectado en su vida cotidiana nuestra integración en la CEE.

Mucho o bastante	14
Regular	13
Poco o nada	69
No sabe/No contesta	4

— De los once países europeos que pertenecen a la Comunidad Europea, por cuáles siente más simpatía (hasta tres respuestas).

Italia	35
Francia	27
Alemania	26
Holanda	18
Bélgica	15
Portugal	14
Gran Bretaña	13
Grecia	13
Dinamarca	10
Luxemburgo	5
Irlanda	4



Perdedores y ganadores en el Mercado Común.

PERDEDORES Y GANADORES EN EL MERCADO COMUN

El País, 6-12-87

Cambio 16, n.º 830, octubre 87

La Comunidad Europea (XII)

LA LISTA DE LAS 18 COMISIONES DE LA COMUNIDAD EUROPEA

- Asuntos políticos (53).
- Agricultura, pesca y alimentación (53).
- Presupuestos (49).
- Asuntos económicos, monetarios y de política industrial (49).
- Energía, investigación y tecnología (34).
- Relaciones económicas exteriores (31).
- Asuntos jurídicos y de derechos cívicos (30).
- Asuntos sociales y empleo (37).
- Política regional y de ordenación del territorio (37).
- Transportes (29).
- Medio ambiente, salud pública y protección del consumidor (35).
- Juventud, cultura, educación, información y deportes (29).
- Desarrollo y cooperación (51).
- Control presupuestario (38).
- Reglamento y peticiones (29).
- Asuntos institucionales (36).
- Derechos de la mujer (29).
- Verificación de credenciales (12).

El próximo número:

Nota: () = Número de los miembros. **¿Qué es el IVA?**

Habla el médico

Rafael
Ramírez
Camacho



La sordera genética (I) Neonatales

Hasta un 50 por 100 de todas las sorderas son debidas a factores genéticos, es decir, transmitidos mediante la herencia. Claro está que nos referimos a las sorderas del oído interno. Esta herencia puede ser dominante, o recesiva o ligada al sexo.

Una sordera dominante es transmitida por uno de los padres al 50 por 100 de los hijos. En las recesivas, ambos padres que poseen este gen, si no padecen la enfermedad, pueden trasmitirla a la mitad de su descendencia, si bien sólo la cuarta parte padecerá la sordera. Por el contrario, si ambos padres son homocigóticos, todos los hijos serán sordos. La herencia ligada al sexo se asocia al cromosoma X, también de forma dominante o recesiva. En caso de sorderas recesivas ligadas al sexo, la mitad de los varones presentará la tara inductora de la sordera, mientras que las hembras deberán ser homocigóticas para padecerla. Si es dominante, todas las hijas de un padre afecto, y la mitad de las hijas y los hijos de una madre afecta, presentarán la enfermedad.

Yo sé que estas nociones pueden parecer complicadas y, efectivamente, lo son. Por eso se hace imprescindible que, ante la sospecha de que una sordera pueda tener un origen hereditario, es imprescindible que vuestro otólogo os encamine a un genetista que realice un estudio particularizado en cada caso.

El especialista en genética realizará una historia familiar para investigar la posible existencia de asociaciones de sorderas sospechosas. Afortunadamente, la mayor parte de las sorderas genéticas son transmitidas a través de genes recesivos. Este hecho disminuye la posibilidad de su apari-

ción, pero dificulta la labor del genetista. De ellas, la mitad no va a presentar más manifestación que la sordera, sin otra malformación asociada.

¿Qué características peculiares presenta la sordera genética? ¿Qué pistas sigue vuestro médico cuando le consultáis el problema?

En primer lugar, quiero informaros que no se trata de una pérdida auditiva de aparición sistemática. Así, algunos niños son sordos al nacer (congénitos), mientras que otras personas desarrollan la sordera a lo largo de su vida.

En el momento del nacimiento, el niño puede presentar una alteración variable de la estructura del oído interno que, lógicamente, se manifiesta por una sordera generalmente profunda. Esto es expresivo de que en el momento de la fecundación se han producido alteraciones en los cromosomas que son las estructuras genéticas que contienen la carga de la herencia. Dichos niños muestran múltiples anomalías en cráneo y cuerpo, por lo que son fácilmente diagnósticables; suelen fallecer durante la infancia. Los padres deben estar advertidos en el sentido de que no corresponden a accidentes genéticos reales, sino más bien a accidentes ocurridos en el desarrollo del óvulo o del espermatozoide. Sin embargo, debe ser conocido que la edad avanzada de la madre facilita su aparición.

El origen embriológico común con las estructuras de la piel, hace que determinados tipos de sordera se asocien con manchas blancas que pueden ser totales (albinismo), zonas de pigmentación muy acentuada, alteraciones de las uñas o ceguera, así como a trastornos tiroideos congénitos.



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS VASCO-NAVARRO



Fernando Pascual, Presidente FASPV-N y Vicenta Eleta, madrina, junto con los jurados de la habilidad culinaria.

III CAMPAMENTO DE SORDOS DEL PAIS VASCO-NAVARRO

Durante los días 26, 27 y 28 de junio se llevó a cabo en Camping Portuondo en Mundaka (Bizkaia), el III Campamento de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro con asistencia de medio centenar de sordos afiliados a las asociaciones integrantes en esta Federación. Dentro del campamento se han realizado diversas actividades culturales, recreativas, artísticas y deportivas, entre ellas un concurso de arcilla en el que hicieron el rostro del presidente de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro. La clasificación general fue la siguiente: 1.º Asociación de Sordos

de Bilbao, 2.º Asociación de Sordos de Durango, 3.º Asociación de Sordos de Navarra, 4.º Asociación de Sordos de Basauri y 5.º Centro del Sordo de Alava.

IX JORNADA DE CONVIVENCIA DE SORDOS DEL PAIS VASCO-NAVARRO

Ya pasadas las vacaciones, y siguiendo con el plan de actividades, se dedicó el mes de octubre a preparar la celebración en Pamplona de las Jornadas de Convivencia de Sordos del País Vasco-Navarro, empezó el viernes 16 de octubre con la presentación de la madrina, Vicenta Eleta, muy emocionada y contenta. El presidente de la CNSE mandó un telegrama fe-

licitándole. Acto seguido la Exposición de Fotografía en Blanco y Negro y Diapositivas. En blanco y negro, fue primero Jesús M.ª Ibarra, de Pamplona, y el segundo, el mismo. En diapositivas, con el tema «Camping Portuondo», venció M.ª Dolores Cibriain, de Pamplona, seguida de José Ramón Mato, de Bilbao.

El sábado 17, a las diez de la mañana, en el Colegio de Sordos Eunat, (antes se llamaba Canosianas), lugar donde se celebraron todas las actividades, el VII concurso de dibujo al aire libre con la sanguina, los concursantes tenían una hora para dibujar a su gusto por las inmediaciones del barrio. Fue ganado por Josefa Díaz, de Bilbao, seguida de Máximo Arévalo, de Basauri. A continuación, en el mismo lugar, el concurso de habilidad culinaria en dos modalidades: uno para mayores de cuarenta años, elaborándose el plato «migas al pastor», venció Pamplona seguido



La madrina, Vicenta Eleta, y el grupo de danzas de la Asociación de Sordos de Navarra.



El equipo del FASPV-N de «txingas» con peso de 25 kilos cada uno, junto con nuestro Presidente.



Los ganadores de las «migas al pastor».

de Basauri. Para menores de cuarenta años elaborándose estofado de carne, ganó Pamplona seguido de Bilbao.

Son gentes muy aficionadas a las comidas. Al mediodía, el II Campeonato de Txingas (pesos), lo ganó Amancio Carcelo, de Alava, recorriendo 562 metros con dos pesas de 25 kilos en cada mano sin soltarlo, seguido de Cándido Bélmez, de Basauri, con 448 metros.

Por la tarde, en el salón del colegio, se celebró la conferencia sobre el tema «SIDA», a cargo de don Fermín Castiella la Fuente, médico, y fue traducido a la mímica por Carmen Jiménez, hija de padres sordos. Después se hizo el IV Concurso del Revoltigrama Cultural, con preguntas de cultura en general de FARO DEL SILENCIO del año 1987, venció el grupo de Alava seguido del de Navarra.

Por la noche, en el local de la Asociación de Sordos de Navarra, se celebró el VIII Campeonato de Mus, que lo ganó Navarra, seguido de Alava.

El domingo 18, a primera hora, visitamos las instalaciones del Gobierno de Navarra. A la una y media del mediodía, en el mismo colegio se celebró una breve

msa, por la Memoria del fundador de la Federación Nacional de Sordos de España, don Juan Luis Marroquín Gabiedas, ¡EPD!, y, finalmente se ofrecieron danzas por la Asociación de Sordos de Navarra, el reparto de trofeos a los dos primeros de cada concurso y trofeos a las cinco Asociaciones participantes, que fueron: 1.º Navarra; 2.º Bilbao; 3.º Alava; 4.º Basauri, y 5.º Durango, (sin ninguna participación). Asimismo, se hizo entrega al ganador del boceto que ha venido anunciando la convivencia de 1987, Emilio Moreno, de Pamplona, premio en metálico y placa ganados en su día. Una vez finalizado tuvo lugar un gran lunch para los asistentes.

Sólo queda felicitar a todos, organización, participantes, visitantes, pues fueron unos grandes días de camaradería y convivencia que esperamos se repita el año que viene.

Como la Asociación de Sordos de Basauri es la primera vez que ha participado y ha quedado en buen lugar, les felicitamos para que sigan adelante.

Francisco Javier Alonso
(Delegado de Cultura de la FASPV-N)



Vicenta Eleta, madrina de la IX Jornada de Convivencia de Sordos del País Vasco-Navarro.



Fermín Castiella la Fuente, el conferenciante con la intérprete.



Momentos antes de proceder a la entrega de trofeos a los ganadores.



FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS GALLEGO

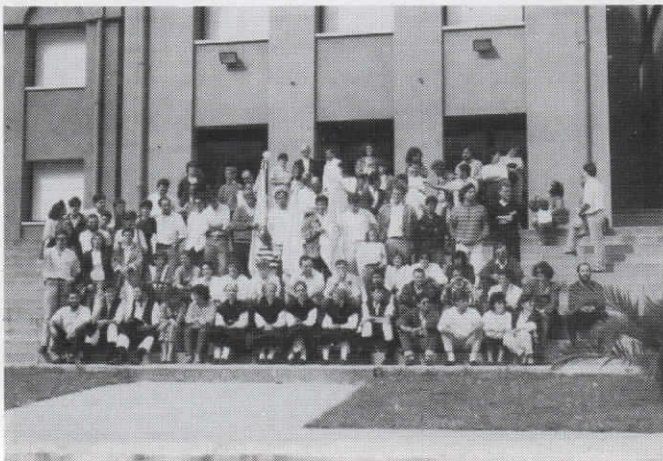
Momentos y actos de la Asamblea extraordinaria de la Federación Gallega de Sordos para la modificación de estatutos (26 de septiembre de 1987)



Presidente de la FAXPG, don Gonzalo Parga. Conferencia sobre «X Congreso Mundial de Sordos en Espoo (Finlandia).»



Asamblea extraordinaria de la FAXPG. Miembros de la FAXPG.



*Misa por el alma del señor Juan Luis Marroquín.
Grupos sordos gallegos en Santiago.*



Grupo Danzas Agrupación de Sordos de La Coruña.



Acción Católica de Sordos VALLADOLID



Gregorio Rollán Campos, homenajeado por sus bodas de plata, posa con algunos miembros de la Junta Directiva y autoridades.

Durante el pasado mes de septiembre las actividades no han sido muy abundantes en esta AC debido a que muchos socios continuaban de vacaciones y los que ya las habían finalizado se iban incorporando poco a poco a los quehaceres diarios.

Aun así los cuatro grupos del Superconcurso STAR 87 realizaron diversas ac-

tividades culturales destacando el concurso de murales en el que se plasmó los problemas con que se encuentran los sordos a la hora de integrarse en la sociedad.

También en este mes se celebró una misa por el alma de don J. L. Marroquín fundador de la FNS, actual CNSE, a la que asistió la casi totalidad de los socios.

Antes de finalizar el mes se llevó a cabo

una excursión a Madrid para participar en una confrontación deportiva y cultural con la AC de Madrid en la que se llevó a cabo un partido de fútbol-sala con el resultado de 3-2 a favor de Valladolid; ping-pong masculino y femenino, en la que resultó ganadora Madrid; dominó, ganando



En el Juego de la Pera, dos socias intentan pasar a la final, tomándose medidas.



Un grupo de socios trabajando en la confección de los murales sobre el tema central «Problemas del sordo».



El delegado cultural traduce a mímica los juegos realizados por el mago Félix Vergara.



Algunos participantes del Concurso Cultural STAR 87.

igualmente la AC de Madrid, y un Concurso Cultural en el que ganó la AC de Valladolid. Esta jornada de convivencia se celebró en un ambiente de amistad y camaradería que estrechó más, si cabe, los lazos que unen a estas dos Asociaciones.

En el mes de octubre, como todos los años, se llevaron a cabo las fiestas del 46 aniversario de la fundación de esta AC. Para festejarla llevamos a cabo el divertido Juego de la Pera con importantes premios. También contamos con la presencia del mago Félix Vergara Leonardo, quien con sus juegos y trucos nos hizo pasar unos momentos de ocio muy amenos. Las fiestas continuaron con la celebración de la santa misa, invitación a vino español a socios, familiares y autoridades, así como la celebración de una comida de hermandad homenajeando en esta ocasión al so-

cio, y actual tesorero, don Gregorio Rollán Campos por sus bodas de plata, a quien se le entregó una placa en recuerdo de esta efeméride.

A finales del mes de octubre cuatro socios de esta AC viajaron a Valencia para participar en el IX Certamen Nacional de Cine Silencioso y apoyar de este modo las películas presentadas por la AC a dicho certamen. Damos la enhorabuena a todas las Asociaciones participantes por el esfuerzo realizado, especialmente a la Asociación ganadora, la Asociación Valenciana de Sordomudos, y ojalá en futuros certámenes podamos ver películas de la calidad de las presentadas en esta IX edición.



AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA

NOVIEMBRE

SECCION JUVENTUD

El pasado sábado día 7 de noviembre, se organizó el concurso de modelado en barro para los jóvenes componentes de la Sección de Juventud, menores de veintiún años. Participaron quince personas en total, y su organizador fue el señor don Félix Sanmartín Zurita.

La exposición de este concurso, así como el de fotografía (del que ya se habló en nuestro artículo anterior), se hicieron en nuestro local. El responsable del concurso fotográfico, y quien impartió las clases a los interesados, fue el señor don José Luis Gardoqui Alonso.

Los premios se entregaron el mismo día, y quedaron de la siguiente forma:

Modelado

1.º Premio: Carlos Manuel Vázquez. Se le entregó un llavero de recuerdo, con el anagrama de la ASZ.

Fotografía:

1.º Premio: Jesús Carlos Laiglesia. Fotografía sin flash. Se le entregó un llavero de recuerdo, con el anagrama de la ASZ.



Exposición del Concurso de Modelado en Barro. El primer premio, en la fotografía, en la parte superior de ésta, la segunda comenzando por la izquierda.

FOTOGRAFIA

También se organizó un concurso de fotografía, con participación libre para to-

dos nuestros asociados, cuyo título fue «Fiesta del Pilar».

El primer premio fue para el señor don Sebastián Torres García, que recibió una placa de recuerdo.



El equipo de nuestra Agrupación Deportiva, en Burgos. Durante la fase final del VI Campeonato de España de Fútbol Silencioso, en él acabó ocupando el tercer puesto.

I JORNADA DE INTERCAMBIO CULTURAL DE SORDOS EN ALAVA

El pasado día 21 de noviembre, se celebró en Vitoria la I Jornada de Intercambio Cultural de Sordos en Alava, y en la cual participamos por haber sido amablemente invitados por la Asociación anfitriona.

Este intercambio se celebró entre varias asociaciones, que fueron: AS de Alicante, ACS Valladolid, AS Zaragoza, y el Centro de Sordos de Alava, que efectuó un excelente trabajo.

Nosotros participamos a modo de festival con nuestro Grupo de Danzas, bailando la «Jota de Miraflores», el grupo, y la «Jota de Alcañiz», la pareja.

A las once de la noche, comenzó la competición de mus, en la que ocupamos el tercer lugar, y luego el juego del «Revoltrigrama» en el que ocupamos el segundo puesto.

Por la tarde, después de finalizadas las actuaciones, empezó el Concurso Cultural, en el que nos clasificamos los segundos.

Sólo nos queda, por nuestra parte, reiterar el agradecimiento hacia el Centro del Sordo de Alava, por habernos invitado, y felicitarlos por su buena organización. Deseamos que éstas se vuelvan a repetir en ocasiones sucesivas.

CURSO DE LENGUAJE MIMICO

El pasado día 2 de noviembre, dio comienzo en nuestro local un cursillo de lenguaje «mímico-gestual», a cargo del señor don Domingo Javier Urraza Rivera. Estas clases se dan todos los lunes, a partir de

las 8,00 de la tarde, y hasta las 9,30 de la noche, con la asistencia de 15 personas (todas ellas oyentes), y entre las cuales hay componentes de la fábrica General Motors, Empresa de Muñecas Fama, el Presidente de la Asociación de Padres de Niños Sordos, estudiantes de psicología, y otras personas interesadas en el tema.

CAMPAÑA «MILLE BAMBINI»

Esta Campaña denominada «Mille Bambini 87», fue el VI Certamen Nacional de Integración, se hizo en colaboración con el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, Secretaría para la Seguridad Social, Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO), Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Renovación Pedagógica y la Dirección General de Centros Escolares.

Se ha desarrollado durante el mes de noviembre en veintidós centros públicos y privados participantes en la experiencia de integración de niños disminuidos. Bajo el eslogan «Todos iguales, todos diferentes», los escolares aragoneses han realizado una serie de actividades didácticas y alrededor de dos mil dibujos, que se expusieron en el Pabellón Francés, el día de la clausura.

El día de la clausura, día 22 de noviembre, a las once de la mañana, se celebró una fiesta, en la que se pudo ver vídeos sobre integración, y los «stands» montados por las asociaciones de disminuidos físicos, psíquicos y sensoriales.

Nuestra Agrupación participó en éste, se montó un «stand», en el que entre otras cosas se expusieron: reloj-despertador para sordos, microavisador, telescrit, etc.

Los encargados de montar el stand y de

JORNADAS de INTEGRACION del SORDO

CONCLUSIONES

1. Confirmar la importancia que tiene, para la integración del niño sordo, la detección precoz de su sordera; la aceptación familiar de esta situación; las posibilidades actuales para iniciar cuanto antes la conducta a seguir en el plano médico y en el entorno de la familia.

2. Considerar como muy fundamental la participación de los padres en el desarrollo integral y afectivo del sordo, como persona, y la responsabilidad que tienen en la adquisición y práctica del lenguaje del niño sordo.

3. Concienciar a las familias para encaminar cuanto antes al niño sordo hacia el inicio de la rehabilitación y escolarización más adecuada.

4. Posibilitar los medios idóneos para dar continuidad al perfeccionamiento del lenguaje y a la formación y actualización del sordo adulto, al término de su etapa escolar.

5. Que las familias de los sordos compartan los problemas que les son comunes, y busquen soluciones conjuntas a sus necesidades.

6. Promover la inquietud del sordo para que reivindique por sí mismo su participación en cuantas actividades posibilite su integración en la sociedad.

7. Que la investigación procedente de los avances de la ciencia y de la técnica, se orienten a mejorar la rehabilitación del sordo, y se divulguen sus resultados para conocimiento de los colectivos interesados en esta labor integradora.

8. Manifestar la evidencia de la posibilidad y capacitación del sordo para ejercitar su derecho a ocupar puestos de trabajo, en la mayor parte de la variedad de opciones en el campo laboral.

9. Mentalizar a las empresas en materia de contratación, como empleados útiles a los sordos, no rechazándolos por el solo hecho de ser un disminuido sensorial.

10. Promover una formación profesional adecuada a los sordos jóvenes para su mejor integración en el mundo del trabajo.

ZARAGOZA, 3 de octubre de 1987

hablar con el público, fueron: vicepresidente, Domingo Urraza, y otros tres vocales de la Junta Directiva de nuestra Agrupación.

VI CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL SILENCIOSO

La eliminatoria de nuestro grupo, integrado por las Agrupaciones Deportivas de: Casa del Sordo de Barcelona, Centro Recreativo y Cultural de Sordos y nuestra Agrupación Deportiva, se llevaron a cabo los pasados días 14 y 15 de noviembre, en la ciudad de Barcelona.

Los resultados de los partidos fueron:

AD Cerecutor, 0; ZDS Zaragoza, 2; AD Casa Sordo, 1; ADS Zaragoza, 3.

Con lo cual, tras haber ganado los dos partidos eliminatorios quedamos clasificados para jugar la fase final.

Esta fase final, se organizó en Burgos, los pasados días 28 y 29 de noviembre. Los equipos semifinalistas fueron, las Agrupaciones Deportivas siguientes: AS Burgos, AS Pamplona, AS Madrid y la AS Zaragoza.

Los partidos que nos correspondieron jugar fueron los siguientes:

El primer partido contra la Agrupación Deportiva de Sordos de Navarra. El resultado fue de:

ADS Navarra, 2; ADS Zaragoza, 1.

Después de este resultado, perdimos las aspiraciones para jugar la final. Así que tuvimos que jugar el partido de tercer y cuarto clasificado.

Este partido de consolación lo disputamos contra la ADS Burgos. El resultado de éste fue:

ADS Burgos, 0; ADS Zaragoza, 2.

Así pues, quedamos en tercer puesto, que nos satisface. Y desde aquí queremos dar nuestra más sincera enhorabuena, primero al equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Madrid, por ser campeones. Y también a la Agrupación Deportiva de Sordos de Navarra, por la consecución del subcampeonato.



HOGAR DEL SORDO DE LERIDA

RESUMEN DE LOS ACTOS CELEBRADOS CON MOTIVO DEL XXXIV ANIVERSARIO

Se iniciaron los actos con un «Sopar de Germanor» en el local social, el cual se componía de «butifarra amb monjotes» principalmente, del cual fueron responsables de su preparación y organización Ramona Ribes y José Antonio Saló.

Siguiendo con los actos programados, continuó con una recepción de bienvenida seguida de una proyección de diapositivas con el tema Italia, realizado por nuestro delegado de cultura, Ignacio Martín.

Se celebró la santa misa, en la iglesia del Hogar de San José, en honor a San Francisco de Sales y por las almas de los socios fallecidos. Estando presentes las autoridades, a las cuales junto a todos los socios se les ofreció un vino de honor, en el transcurso del acto se hizo la presentación de la «Pubilla Silenciosa 87», siendo elegida la señorita Yolanda Roselló Ribes.

Otros actos realizados durante este día fueron: concurso de dibujo, un banquete de hermandad con la asistencia de la señora Flor Lara, presidenta de la Federación de Asociaciones de Cataluña de Sordos, y la proyección de un vídeo cultural en nuestro local social.

Los actos más destacados fueron las actividades deportivas y culturales. Se inició con un campeonato de agilidad y en maniobras de coches, ciclomotores y bicicletas entre los socios, el responsable de su organización fue J. Antonio Saló. Asimismo, se realizaron campeonatos de ajedrez y parchís entre los socios, el encargado de su organización y dirección fue Juan Solans.



«Pubilla silenciosa 87» Sta. Yolanda Roselló Ribes.

En el transcurso de este mes, recibimos la visita del Hogar del Sordo de Blanes, con los que realizamos actividades deportivas, principalmente cabe destacar dos encuentros de fútbol-sala, uno masculino y otro femenino. El masculino dio como resultado final la victoria de Lérida, en el femenino consiguió el trofeo la Asociación de Blanes. También hubo un campeonato de ajedrez entre las dos Asociaciones, quedándose el trofeo en Lérida.

Las actividades culturales fueron básicamente concursos, en los que los

participantes tenían que demostrar sus habilidades culinarias (ejemplo: hacer un alioli o preparando una tortilla a la francesa...); los encargados de su organización, la señorita Cristina Roselló e I. Martín. También nos visitó el Hogar del Sordo de Badalona con los que realizamos campeonatos de fútbol-sala, cuyo marcador fue favorable a Badalona siendo el resultado de empate a cuatro.

Por último, organizamos un concurso de disfraces, por ser Carnaval, con premio a los disfraces más originales.



Entrega de la placa al señor Buena Ventura Roselló.

Para terminar la fiesta se repartió Coca con chocolate para todos los asistentes, los responsables fueron Ramona Ribes y José Antonio Saló.

Nos visitó el Hogar del Sordo de Vilanova i la Geltrú, con los que partici-

pamos en un encuentro de fútbol-sala, el resultado fue favorable al Vilanova; un encuentro de ajedrez, el cual ganó Lérida, y finalmente, un encuentro de ping-pong, siendo el triunfador Lérida.

Se realizó un partido de fútbol-sala entre los socios casados contra los solteros de nuestra Asociación, siendo ganadores los casados. Al término del mismo se celebró otro encuentro de fútbol-sala, esta vez entre casadas y solteras, también de nuestra Asociación, consiguiendo la victoria las solteras. También se organizó un concurso cultural «1, 2, 3...» para todos los socios, dicho concurso fue presentado y dirigido por Cristina Roselló Ribes.

Y, ya finalmente, para clausurar el XXXIV aniversario se celebró una cena típica catalana en el local, en la cual se entregaron los premios a los ganadores de las diversas actividades realizadas a lo largo de estos dos meses.

Asistió a dicha cena, en la cual se le rindió homenaje, don Eloy Vidal ex funcionario de la Diputación Provincial, con motivo de su jubilación, el presidente de nuestra entidad, el señor Buena Ventura Roselló, entrega una placa como recuerdo, ya que ha sido un gran luchador en beneficio de los sordos y de nuestra Asociación.

Como es tradicional, el día 11 de mayo, son las fiestas de San Anastasio (Patrón de la ciudad). Una actividad muy especial es L'Aplec del Cargol, la cual se realiza a orillas del río Segre; dicho Aplec convoca a más de 130 peñas para disfrutar de la rica gastronomía leridana.

El protagonista del día es el Cargol (caracol), el cual se come asado a las brasas, acompañado de alioli (ajo y aceite); la organización de la peña Hogar del sordo para el Aplec estuvo a cargo de Manolo Aguilar.



ASOCIACION DE SORDOS RIOJANOS



Fiestas de Logroño «San Mateo» en las cuales participamos sacando una carroza por la cual recibimos un dinero.



Todos los viernes en nuestra Asociación realizamos conferencias dentro del área cultural.

Las actividades que realizamos en la Asociación, son a nivel formativo, educativo y cultural.

Dentro de lo formativo podremos resaltar varios tipos de actividades que se están realizando:

A. Curso de corte y confección para señoras.

B. Curso de artes manuales, en el cual colaboran, indistintamente, chi-

chos/as, señoras/es, realizan pintura de escayola, macrame, cuadros tridimensionales, el motivo de los mismos depende del gusto de cada uno, pudiendo elegir cada cual la actividad deseada.

C. Curso de carpintería, organizado por el INSERSO, con la presencia de un profesor que les dirige y les enseña y con una cuota diaria de 600 pesetas.

A nivel cultural se realizan:

- Conferencias, todos los viernes se imparten dentro de la Asociación y por profesores especializados.

Los temas son elegidos por ellos, y al final de la conferencia se realizan preguntas y se llevan a debates...

- Excursiones: son de tipo recreativo y culturales.

- Deportes: la Asociación cuenta



Actuando las personas de danzan en estas fiestas y por ésta también se recibe dinero.

con un equipo de fútbol-sala, que suelen jugar los sábados, contra diversos equipos, como, por ejemplo, el SE-REM...

Actualmente se está realizando dentro de la propia Asociación un curso de mímica para todas aquellas personas oyentes interesadas, especialmente el curso va dirigido a profesionales como médicos, profesores, asistentes sociales...

Julián Ortigosa



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE PALMA DE MALLORCA

Como todos los años por estas fiestas, el día 14 de noviembre del año 1987 se celebró en la ciudad de Palma de Mallorca una cabalgata en conmemoración de «la beata» compuesta por el desfile de carrozas venidas de todos los pueblos de la isla y de la propia ciudad. Entre los participantes se encontraba una representación de la Asociación Cultural de Sordos de Mallorca. Esta conmemoración debía finalizar con un pic-nic de productos típicos de la región, como la sobrasada, el botifarrón y el vino. Sin embargo, a causa de la intensa lluvia caída se hubo de suspender el desfile, aunque se pudo celebrar la comida de amistad entre los participantes. El evento estaba organizado por el excelentísimo Ayuntamiento de Palma de Mallorca con la colaboración de las diversas entidades participantes. A pesar de la lluvia fue una celebración bien conseguida y organizada.

En la foto, algunos participantes de la Asociación secándose las ropas y zapatos que lucían para el desfile alrededor de una hoguera donde se asaban los alimentos.

M.^a Dolores Alarcón





AGRUPACION DE SORDOS DE LA CORUÑA

XVI ANIVERSARIO DE LA FUNDACION

ACTOS CELEBRADOS EN LOS MESES DE SEPTIEMBRE Y OCTUBRE DE 1987

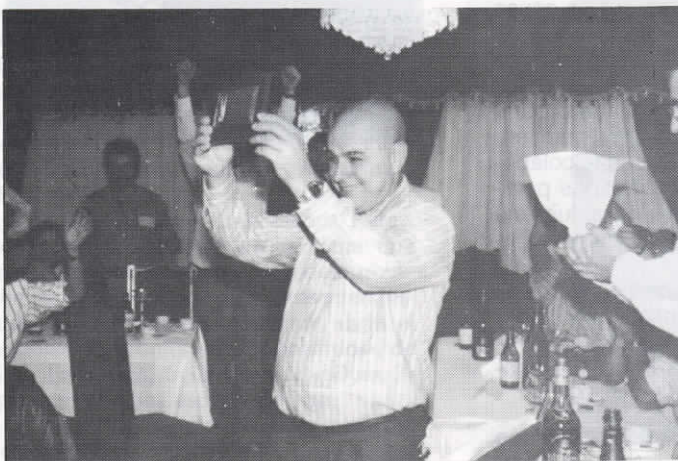
Damos una información gráfica de los mismos, con pies informando de la variedad de los actos



Una donación de un equipo completo de ordenador a la Agrupación de Sordos por el Club de Leones de La Coruña. Entrega del ordenador por el señor presidente don Laureano Alonso Portela, del Club de Leones, al presidente de la Agrupación, don Antonio Pérez (18-9-87).



Pregón por el director del Colegio de Sordos de La Coruña y presidente de profesores de sordos de Galicia por la inauguración del XVI aniversario de la Agrupación de Sordos de La Coruña, el día 19 de septiembre de 1987. Agradecimiento del presidente de esta Agrupación al director, don Antonio Núñez.



Homenaje a nuestro socio y delegado de Recreativo, don Julio Pérez, por su gran labor y colaboración.



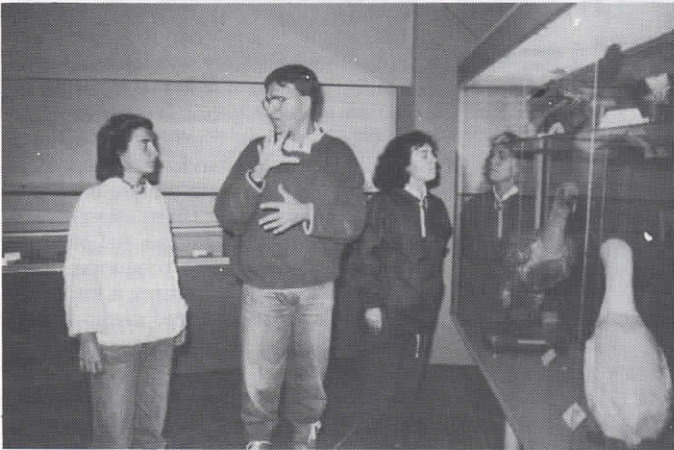
Concurso de carboncillo de la sección juvenil en el Ayuntamiento de La Coruña (octubre, 1987).



I Campeonato de Baloncesto Femenino para sordas de Galicia con la colaboración de la Federación de A. de Xordos do Pais Galego. Entrega del trofeo del presidente de FAXPG don Gonzalo Parga, al capitán del equipo de Sociedad C. de Sordos de Santiago como campeón de baloncesto femenino de Galicia (octubre, 1987) en La Coruña.



Agradecimiento a la concejala de Área del Bienestar del Ayuntamiento de La Coruña doña Carmen Marón, como miembro del jurado del III Certamen de Canción Silenciosa y Poesía.



Visita cultural al Museo de Ciencias en La Coruña (octubre, 1987).



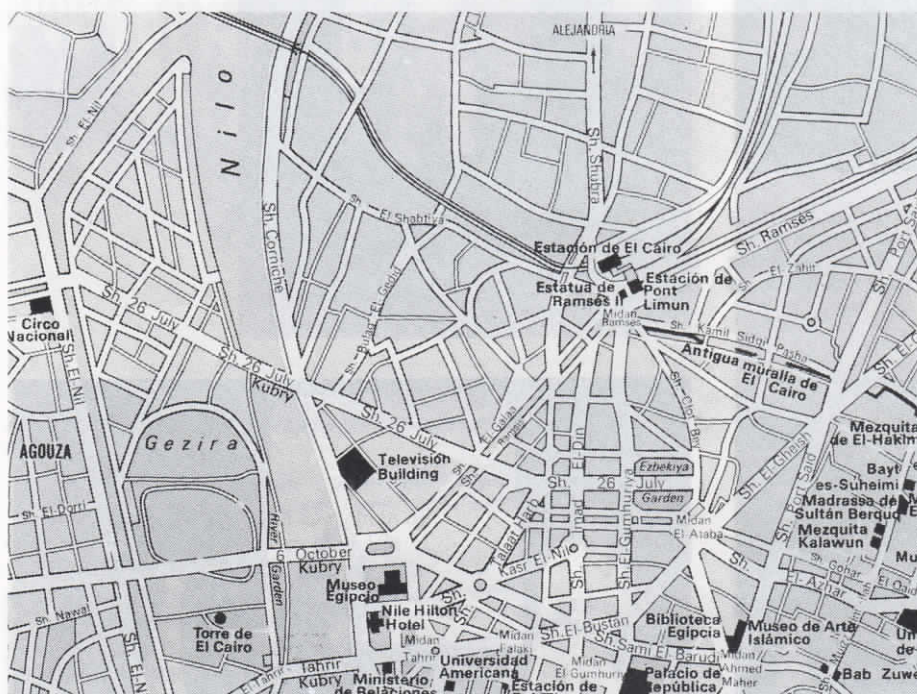
Participantes de esta Agrupación: señoritas María Blanca Mallo y Adela Trillo para el III Certamen de Canción Silenciosa y Poesía. Fueron el primer premio de la mejor interpretación (17-10-87).



ACCION CATOLICA DE SORDOS DE MADRID

Durante los meses de septiembre a noviembre se celebraron los encuentros correspondientes a los Campeonatos Sociales de Ajedrez, Dominó, Parchis, Tute, Fútbolín y Tenis de mesa (doble y mixto); todos los sábados de los meses mencionados hubo concurso cultural de 8 a 10 de la noche.

EL CAIRO (I)



El «padre Nilo», a su paso por El Cairo surcado por las típicas falucas.
Al lado derecho de la foto, el extremo sur de la isla de Gezira, con el hotel Sheraton.

La capital de Egipto, país de los faraones, es la más grande e importante de todo el continente africano: su extensión y los más de 14.000.000 de habitantes que tiene así lo confirman.

Como la mayoría de las ciudades egipcias, El Cairo está situada a orillas del río Nilo, el «padre Nilo», sin el cual Egipto no podría existir, como veremos más adelante.

El origen de la ciudad actual se debe a los fatimitas, familia descendiente de Fátima (hija menor del profeta Mahoma), que reinaron en Siria y Egipto allá por los años de 910 a 1171. Pero desde mucho antes, aquí mismo hubo una población en torno a un castillo que fue fortificado por los romanos en la época de Augusto.

A pocos kilómetros al norte de El Cairo, da comienzo el llamado delta del Nilo («delta» es la cuarta letra del alfabeto griego con esta forma de triángulo Δ), cuyos vértices son: al sur, El Cairo; al oeste, Alejandría (la segunda ciudad en importancia de Egipto), y al este, Port Said, junto al canal de Suez). El delta esta formado por el mismo Nilo que, al abrirse, forma dos grandes brazos del mismo de los que, a su vez, parten otros más pequeños, constitu-

yendo la tierra que riegan sus aguas un terreno cenagoso y fértil.

En cuanto a la división territorial del país, El Cairo forma parte del llamado Bajo Egipto (esta zona va desde el Mediterráneo hasta pocos kilómetros al sur de El Cairo. El Alto Egipto llega ya hasta el sur del país, Nubia, junto a la frontera con Sudán).

Tratar de explicar cómo es, hoy, esta gran ciudad, es verdaderamente difícil. Sólo una palabra puede aproximarse a ello: infierno. Y no precisamente por el calor que hace (aunque no tanto como en Asuán, por ejemplo, donde temperaturas de 45°-50° C son «normales». Al decir «infierno» me estoy refiriendo al enorme caos, desorden, que reina en toda la ciudad (y en todo el país): calles atestadas de gente y coches; semáforos que nadie respeta (es frecuente ver a los guardias en los cruces de las principales calles intentando poner orden, infructuosamente, mediante un megáfono [altavoz de mano] sin que peatones ni conductores les hagan caso); autobuses llenos hasta la boca; taxis que tratan, en frenética tensión, de adelantar a los coches que circulan a su lado pasando muchas veces a los carriles de direc-

ción contraria; la gente, arracimada en todas partes y a todas horas... El Cairo parece una ciudad que no duerme.

Cualquiera de estos desórdenes puede ser contemplado a placer desde alguno de los varios puentes que, a modo de «scalestrix» cruzan la plaza Tahir, la principal de la ciudad y en donde se encuentra el Museo Egipcio en cuyo interior también se respira el mismo ambiente. Más que un museo parece un almacén donde se amontonan las riquezas de toda la historia egipcia, entre las que destacan los tesoros hallados en la tumba del faraón Tutankamón.

Otro detalle que viene a aumentar la confusión del visitante son los rótulos de las calles: aquellas que lo tienen, están escritos en árabe. Algunos lo están también en inglés o francés. Pero esto no soluciona nada, incluso contando con la ayuda de un plano. La razón está en que en el plano, los nombres de las calles están en árabe, aunque con letras latinas. Así pues, no queda más remedio que preguntar. Pero ojo, para ello hacerlo siempre a los llamados «policía turística» como medio seguro de llegar bien, si se logra llegar a entenderse con él...

El río Nilo, a su paso por El Cairo, forma dos islas: la de Roda (con el palacio Manial) y la de Gezira, en cuyo centro se levanta la llamada Torre de El Cairo, desde la que se puede contemplar una estampa panorámica de la ciudad.

Pero, si de panorámicas hablamos, nada mejor que llegarse —poniendo a prueba la paciencia y los nervios propios— hasta la Ciudadela junto a la que se encuentra la mezquita de Mohamed Alí, más conocida como mezquita de Alabastro (por estar hecha enteramente con este material). Desde la explanada que la rodea se contempla la mejor vista de El Cairo que pueda verse y en casi toda su extensión. Pero, eso sí, en medio de una verdadera nube de polvo en suspensión (este polvo ensucia edificios, calles y hasta la misma ropa), proveniente de la arena del desierto que rodea la ciudad. Con un poco de suerte, cosa verdaderamente difícil, la vista puede llegar hasta las mismas pirámides.

Cosas de interés a visitar, dentro de la ciudad, son: el Museo de El Cairo (aunque por dentro, como ya dijimos, parezca un almacén), el palacio Manial, la Ciudadela, alguna de las mezquitas (hay más de 400, entre las que sobresalen la de Alabastro y la de Ibn Tulum) y, por supuesto, el



Una de las tiendas del zoco-bazar de Khan El-Kalili.

barrio de Khan El-Kalili que no es otra cosa sino un enorme zoco-bazar típicamente árabe donde pueden encontrarse desde especias traídas de Sudán y Nubia hasta verdaderas obras de arte (la autenticidad de ellas, pregonada por sus vendedores, es otra cosa) a precios aceptables, aunque aquí, en cualquier tienda, hay que poner en práctica la ley del regateo. Y, ojo con los bolsos, cámaras de fotografía, cine o vídeo... corren serio peligro.

Entre este barrio y la Ciudadela existe un cementerio muy grande, musulmán claro, que tiene una particularidad: está habitado por vivos. Sí, es tanta la densidad de población de El Cairo que, sobre

las tumbas, —algunas muy antiguas, otras más recientes—, han construido viviendas que, en muchos casos, ocupan los familiares del difunto.

Dejamos para otro capítulo los alrededores de El Cairo, donde se encuentran maravillas, tales como las pirámides, Menfis y la necrópolis de Saqqara.



La plaza Thair, centro de la ciudad. En la foto ya puede apreciarse el bullicio, desorden y caos que reinan en toda la ciudad.

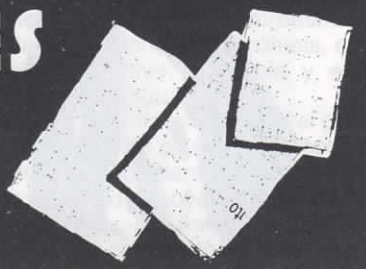
BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro **DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL**, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, al precio de 1.500 pesetas (17 \$ ejemplar).

Firma

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Alcalá, 160 - 1.º F
28028 MADRID

RECORTES DE PRENSA



Constituida la Federación de Sordos de nuestra región

El pasado día 17 quedó constituida la Federación Regional de Sordos de Castilla-La Mancha, en una reunión celebrada a las siete y media de la tarde en los locales de la Asociación de Sordos de Cuenca. Como asesores para la formación de la Junta Directiva colaboraron el presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España, Félix Jesús Pinedo, y el secretario de la Federación de Sordos de Castilla-León y Rioja, Angel Huerta Nalda. La nueva Federación cuenta con un total de 500 socios, aproximadamente.

El objetivo de la formación de la Junta Directiva será elaborar y presentar los Estatutos de la Federación Regional de Sordos al Gobierno Civil para su legalización. La citada Junta, elegida provisionalmente, está formada por las siguientes personas: presidente, Andrés Escudero Malo, presidente de la Asociación de Sordos de Cuenca; vicepresidente, Angel Pablo Jimenez Santos, vicepresidente de la Asociación de Sordos de Cuenca; secretaria, Francisca Hernás Arquera, asistente social de la misma Asociación conense; tesorero, Marcelino Sánchez Sartó, vicepresidente de la Asociación de Sordos de Albacete; contador, Juan Sánchez Torrecilla, presidente de la Asociación de Sordos de Almansa.

Los principales objetivos de la Federación son constituir un organismo que haga más fuerza ante las instituciones, organizar actividades a nivel regional, como campeonatos de fútbol, nata-

ción, concursos de canción y poesía, teatro, etc. La Asociación de Sordos de nuestra ciudad llevaba tres años intentando formar esta Federación, a la que han acudido todas las asociaciones de nuestra región. Esperan conseguir algún tipo de ayuda de los organismos oficiales, sobre todo en forma de subvenciones económicas.

De momento, Cuenca será la sede de la Federación, aunque ésta, en un futuro, será rotativa. La suma de todos los socios de la nueva Federación, alrededor de 500 en Castilla-La Mancha. Se organizarán reuniones periódicas, la próxima cuando se aprueben los estatutos o cuando se celebre la Asamblea General el próximo enero.

En la reunión del día 17, la Confederación Nacional de Sordos de España regaló a la Asociación de Cuenca un telescript, teléfono especial para sordos. Este aparato consiste en una máquina de escribir que se conecta al auricular

del teléfono y todo lo que se dice aparece escrito en una pantalla. «Queremos comunicarnos con todas las asociaciones de sordos de España», señala la secretaria de la recién creada Federación. Otro de los objetivos esenciales que ésta se plantea es la integración del sordo a la vida laboral y social, para lo cual solicitan de los empresarios una comprensiva colaboración y una mentalización encaminada a la contratación de los sordos en las diferentes empresas.

«Casi todos los socios de la Asociación de Cuenca se encuentran en paro, sólo hay cuatro fijos: dos trabajan en el matadero de la ciudad, también hay una maestra y otro trabaja en una fábrica de harina», señala el presidente de la Federación de Sordos de Castilla-La Mancha, Andrés Escudero Malo.

El Día de Cuenca, 24-10-87



Unas cien personas se han dado cita en los diversos concursos y actividades programadas por la Federación Vasco-Navarra

Pamplona ha sido la sede de la IX Jornada de Convivencia de Sordos

En torno a un centenar de personas han participado durante este fin de semana en los actos organizados con motivo de las IX Jornadas de Convivencia de Sordos, organizada por la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarra que han tenido lugar en el colegio Eunate, de la Chantrea, y en los locales de la Asociación de Navarra, situados en el barrio de San Juan.

La finalidad de estas jornadas —según expresaba el presidente de la citada Federación,— Fernando Pascual «no es otra que la de reunirnos para comunicarnos y disfrutar de buenos ratos juntos. Queremos demostrar a la sociedad que los sordos somos personas que también sabemos pasarlo bien, y hacer las mismas cosas que los oyentes».

A juicio de Fernando Pascual, aunque la sociedad está avanzando mucho respecto a los sordos «y ya no se nos mira con lástima, todavía sufrimos problemas de integración». En este sentido, el presidente de la Federación quiso hacer un llamamiento a «las empresas para que sepan que entre los sordos hay muy buenos trabajadores. Deben mentalizarse que un sordo pide trabajo igual que un oyente, y que este problema físico no debe ser un impedimento a la hora de firmar los contratos».

Fernando Pascual afirmó que en la actualidad hay asociados en la Comunidad Autónoma y Navarra más de seiscientos sordos distribuidos en las asociaciones de Pamplona (unos 130), Bilbao, Basauri, Durango y Vitoria, capitales donde, por otra parte, se han celebrado anualmente las jornadas de convivencia.

Como paso principal que la sociedad debe dar en beneficio de los sordos, Fernando Pascual apuntó que «es importante la integración de los niños en el mundo de los oyentes. Aunque haya aulas diferentes en los colegios —añadió— es bueno que luego los niños pasen juntos sus ratos de ocio». Asimismo, y en relación con los niños sordos, que les dejen explicarse con mímica, ya que —comentó— para nosotros, los que ahora ya somos mayores, los años de escuela fueron muy duros. Yo, por ejemplo —señaló a este periódico—, comencé en la escuela a los ocho años, y fue una experiencia desagradable cuando intentaban hacerme aprender letras y cosas, con la voz. Recuerdo que fue muy duro».

Visita al palacio foral

Las asociaciones de sordos han servido para que este colectivo pueda lle-

var a cabo diversas actividades y luche por mantener el lugar que les corresponde en la sociedad. «Ahora nos encontramos —comentaba el presidente— con que hay personas en el mundo de la cultura de renombre.» Comentó en este sentido que ha sido en la Unión Soviética donde más se ha potenciado las actividades de estas personas, «pero también en España tenemos sordos artistas muy buenos».

La Federación de Asociaciones de la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra tiene tres representantes en el Consejo de la Confederación española. Por parte de Navarra, está Carmen Igal, y los otros dos son el mismo Fernando Pascual, de Vitoria, y Javier Alonso, de Bilbao.

Las asociaciones de sordos —según señaló su presidente— «recibimos ayudas económicas de diversos orga-

nismos, como Gobierno Vasco, Diputación Foral de Navarra e Inersio. En Navarra está ubicado el colegio Eunate, propiedad del Gobierno foral y en el que cursan sus estudios niños sordos provenientes de varios puntos de las provincias limítrofes. Ahora hay menos niños con problemas de sordera, por eso en el centro estudian también niños oyentes».

La IX Jornada de Convivencia se inició el pasado viernes y durante los tres días han tenido lugar diversos concursos de dibujo, fotografía, cocina «revoltigrama cultural» y campeonato de mus. Asimismo durante la mañana de ayer alrededor de cincuenta sordos visitaron el palacio foral, y a continuación celebraron una misa, un festival de danzas y un aperitivo.

Navarra Hoy, 19-10-87

Organizada por el Centro del Sordo de Alava

150 sordos participan en la Primera Jornada de Intercambio Cultural

Alrededor de ciento cincuenta sordos de Alicante, Zaragoza, Valladolid y Alava, convivieron ayer en Vitoria en una jornada de intercambio cultural, que hoy se transforma en un recorrido turístico por las calles y monumentos de la capital alavesa.

La Primera Jornada de Intercambio Cultural ha estado organizada por el Centro del Sordo en Alava, que al igual que ocurre en otras provincias, piensa institucionalizar la experiencia y repetirla cada año. El Centro, que nació en 1972 con una treintena de socios, agrupa ahora a más de setenta.

Los actos desarrollados han consistido en representaciones de mimo, exhibición de danzas, competiciones de mus y la celebración de un concurso cultural, con una primera parte de preguntas y respuestas y una segunda recreativa. Se proyectó también la película «La reconciliación», realizada e interpretada por sordos alaveses. Un drama de amor clásico, en el que se mezcla el problema de la droga.

Objetivos

Los sordos de esta provincia aspiran a continuar en la línea iniciada. El presidente del Centro, Manuel Mayner, y el delegado cultural, Enrique Castro, explicaban ayer a «El Correo» lo que significa intentar superar un defecto físico a través de la amistad y la

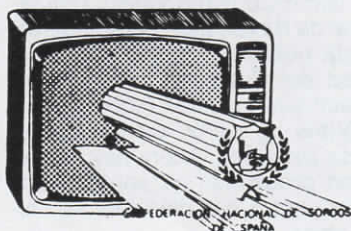
colaboración. Los objetivos de la Asociación son la promoción del sordo a todos los niveles. Luchan tanto para conseguir elevar sus conocimientos como para darse a conocer a una sociedad en la que necesitan estar integrados. Ahora persiguen incrementar el número de actividades culturales y organizar otras de carácter deportivo, que fomenten la unión y el esparcimiento de los socios.

Problemática

El Centro analiza la problemática social que sufren los que no pueden oír y las dificultades que se les plantean a diario. Su función es la de erigirse en portavoz para solucionar los inconvenientes derivados de la desventaja física. Mayner y Castro reconocen el complejo que tienen los sordos y la incomunicación en la que algunos se encuentran. La incorporación a una sociedad que oye no es fácil en casi ninguno de los ambientes, incluido el laboral, como tampoco es agradable soportar las miradas de la gente, condescendientes en el mejor de los casos. La falta de audición, de la que deriva la incapacidad de hablar, puede significar la condena a una soledad absoluta de la que se huye compartiendo las fuerzas para vencer la marginación.

El Correo Español-El Pueblo Vasco, 22-11-87

VIDEO MANIA



Julio César Díez Rus

VIDEOCASSETTES CULTURALES
producidos por la CNSE en el
sistema BETAMAX y VHS
para pedidos a la CNSE,
Alcalá, 160
28028 Madrid. Tel. 246 57 76

CAMARA: Ramón E. Cuesta,
Juan L. Sánchez

DIBUJOS: Lorenzo López
SONIDO: Mayte Pinedo



VIENTO DEL ESTE, VIENTO DEL OESTE

(EAST WIND: WEST WIND) 1923.
OBRA ETERNA.

AUTORA: PEARL S. BUCK.
PREMIO NOBEL, PREMIO PULITZER.

CONFERENCIANTE:
FELIX JESUS PINEDO PEYDRO.

DURACION: 51 MINUTOS.
CASSETTE N.º 88.

«Viento del Este, viento del Oeste» trata del choque inevitable de dos culturas, la oriental y la occidental. A través de una familia china arraigada en su cultura antigua de siglos y la moderna cultura de los hijos que ha evolucionado por haber estudiado en occidente.

Pearl Sydenstricker Buck (1892-1973) nació en Hillsborg (Virginia) EE.UU. Muy niña aun, fue llevada a China por sus padres misioneros vi- viendo una solitaria infancia en Chinkiang, junto al río Azul, el Yang- Tse-Kiang.

Gracias a su vida en China. Pearl S. Buck conoció mejor que nadie la verdadera naturaleza y sufrimientos del pueblo chino con el que ella tam- bién sufrió. Y se enamoró de este pueblo y de esta tierra para siempre, lo que la impulsó a escribir libros sobre China, este gran pueblo exótico, humano y sufrido, «La buena tierra» (1931), por el que en 1932 recibió el premio Pulitzer y fue llevado al cine por la Metro, así como «Estirpe de dragón».

«La China y el Occidente», «Hijos», «Una casa dividida», «El patriota», «El angel luchador», y muchas más, por cuya obra, de gran valor docu- mental y humano, fue galardonada en 1938 con el Premio Nobel de Literatura.



I FESTIVAL NACIONAL DE LA CANCION Y POESIA SILENCIOSAS

BARCELONA, 19 DE MAYO 1984.

DOCUMENTAL.

CAMARA Y MONTAJE: SANTI SOLE
Y J. PEREZ.

DURACION: 107 MINUTOS.
CASSETTE N.º 89.

El 19 de mayo de 1984, la sociedad de Socorros Mutuos de Barcelo- na conmemoró el 75 aniversario de su fundación inaugurando con to- dos los honores el nacimientos del I Festival Nacional de la Canción y Poesía Silenciosas que es un eslabón más añadido a esta larga cadena de actividades culturales; obra de gran valor humano y social que día a día va creando la Confederación Nacional de Sordos de España para que las personas sordas y sordomudas, marginadas por la sociedad es- pañola, encuentren un hueco donde puedan realizarse plenamente al ha- cer realidad sus ilusiones volcando sus talentos en el marco adecuado de cada actividad, y más en esta nueva faceta. Una de las más altas ma- nifestaciones del espíritu. La canción y la poesía, tan antiguas como el hombre, arraigadas a todos los tiempos y a todas las culturas.

En esta curiosa actividad cultural de cantar con las manos participa- ron 13 asociaciones de sordos de España, constituyendo un rotundo éxi- to, algo imprevisto, donde se revelaron nuevos autores poéticos de am- bos sexos junto a otros ya consagrados, como el caso de nuestra poe- tisa sorda Inés Polo Merino, de Sabadell, que asombró a todos con su original «Sólo el amor».

(Para más información sobre este acontecimiento consulten FARO DEL SILENCIO, n.º 62, páginas 11, 12, 13 y 14.)

En este vídeo-cassette podrán volver a disfrutar de las 18 canciones y las 12 poesías cantadas con las manos por intérpretes sordos de am- bos sexos.

Vuelan mis manos, águilas cantoras
de este mundo feliz que me he propuesto
magia de dedos. Rito y manifiesto,
de este solar sin voz en el que moro.

Juan Luis Marroquin



UN GRITO EN LA NOCHE

NOVELA DE MISTERIO.

AUTORA: MARY HIGGINS.

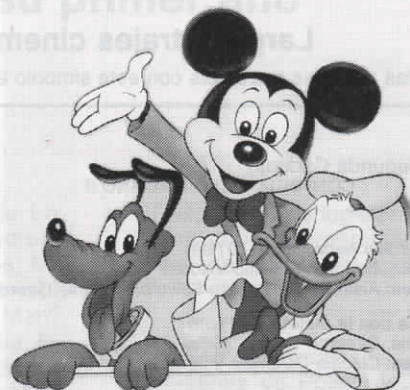
CONFERENCIANTE:
FELIX JESUS PINEDO PEYDRO.

DURACION: 54 MINUTOS.
CASSETTE N.º 90.

El flechazo ha desembocado en una boda que parece una promesa de felicidad eterna, pero Jenny no tarda en comprobar que Erich no es exactamente como ella creía, y poco a poco, de forma subrepticia, la paz y la muerte empiezan a conjurarse en un hábito demoníaco. Historia de suspense y terror, al estilo de Alfred Hitchcock.

¡SALUDOS AMIGOS!

El maravilloso cine de dibujos animados de Walt Disney, de nuevo con vosotros, y ahora para siempre en vuestras casas. En estos cuatro clásicos de oro, en vídeo, de venta al público, presentados por Filmmayer.



«DUMBO»

Duración: 64 minutos. Dibujos animados. Tecnicolor. Precio: 3.995 ptas.

La enternecedora historia del increíble elefantito volador.



«UNA NAVIDAD CON MICKEY»

Duración: 54 minutos. Dibujos animados. Tecnicolor. Precio: 2.995 ptas.

Una historia de gran ternura, basada en el libro de Charles Dickens.

Y además varios cortos: «El taller de Santa Claus», «El árbol de Navidad de Pluto» y «Winken Blynken & Nod».



«DONALD Y SU BANDA PATOSA»

Duración: 53 minutos. Dibujos animados. Tecnicolor. Precio: 2.995 ptas.

Cuatro cortometrajes del cascarrabias de Donald y otros cuatro de Chip Chop y Pluto.



«AVENTURAS DE PLUTO»

Duración: 55 minutos. Dibujos animados. Tecnicolor. Precio: 2.995 ptas.

Ocho cortometrajes de Pluto, el bonachón al que inocentes y simpáticos animalitos siempre le están creando problemas y metiéndolo en dificultades.

Y PARA ALQUILAR EN LOS VIDEO CLUBS LA SORPRESA DEL AÑO ¡PINOCHO!



«PINOCHO»

Duración: 87 minutos. Dibujos animados. Tecnicolor.

Pinocho, el muñeco de madera de pino al que un hada dio vida y movimiento convirtiéndolo después en un niño de verdad.

Una delicia, un cuento inmortal y maravilloso para todas las edades.



«LA ESTRELLA DE NAVIDAD»

Duración: 90 minutos. Color.

La estrella de Navidad nos observa y brilla sólo cuando una buena acción se hace... sin esperar recompensa.



«HISTORIAS DE MIEDO»

Duración: 90 minutos. Dibujos animados. Tecnicolor.

Ocho divertidos cortometrajes de... miedo, con Mickey, Pluto, Goofy, Donald y sus traviesos sobrinos.



«DAVY CROCKETT Y LOS PIRATAS DEL MISSISSIPPI»

Duración: 81 minutos. Color.

El legendario Davy Crockett, en lucha para limpiar el río de piratas.

Largometrajes cinematográficos para marzo de 1988 en TVE

* Todas las películas marcadas con este símbolo están en versión original con subtítulos.

LOS LUNES

CINE-CLUB (Segunda Cadena)

CONTINUA CICLO ITALIANO II

Día

7 * **Rocco y sus hermanos** (170') b/n
1960. Italia. Director: Luchino Visconti
Intérpretes: Alain Delon, Renato Salvatori y Annie Girardot

14 * **La chica con la maleta** (104') b/n
1961. Italia. Director: Valerio Zurlini
Intérpretes: Claudia Cardinale y Jacques Perrin

21 * **El empleo** (87') b/n
1961. Italia. Director: Ermanno Olmi
Intérpretes: Sandro Panzeri y Loredana Detto

FIN CICLO ITALIANO II

COMIENZA CICLO FRANÇOIS TRUFFAUT, CON 10 TITULOS

28 **Los 400 golpes** (89') b/n
1959. Francia. Director: François Truffaut
Intérpretes: Jean Pierre Leaud, Claire Maurier y Albert Remy

LOS MARTES

SESION DE NOCHE (Primera Cadena)

CONTINUA CICLO MARLON BRANDO

Día

1 **Dos seductores** (99') color
1969. USA. Director: Ralph Levy
Intérprete: Marlon Brando

8 **Morituri** (118') b/n
1965. USA. Director: Bernard Wicki
Intérpretes: Marlon Brando, Yul Brynner y Janet Norgolin

15 **Sierra prohibida** (95') color
1966. USA. Director: Sidney J. Furie
Intérpretes: Marlon Brando, Anjanette Comer y John Saxon

22 **La noche del día siguiente** (100') color
1969. USA. Director: Hubert Cornfield
Intérpretes: Marlon Brando, Richard Boone y Rita Moreno

29 **Queimada** (106') color
1969. Italia-Francia. Director: Gillo Pontecorvo
Intérpretes: Marlon Brando, Evaristo Márquez y Renato Salvatori

LOS JUEVES

CINE (Primera Cadena)

Día

3 **La reina del mate** (83') color
1984. España. Director: Fermín Cabal
Intérpretes: Amparo Muñoz y Antonio Resines

10 **El quimérico inquilino** (114') color
1976. Francia. Director: Roman Polanski
Intérpretes: Roman Polanski, Isabelle Adjani y Sherley Winters

17 **Pobre mariposa** (100') color
1986. Director: Raúl de la Torre
Intérpretes: Graciella Borgues y Lantaro Murúa

24 **Nina** (122') color
1976. USA. Director: Vicente Minnelli
Intérpretes: Liza Minnelli, Ingrid Bergman y Charles Boyer

31 **Tuareg** (93') color
1983. España-Italia. Director: Enzo G. Castellani
Intérpretes: Mark Harmon, Luis Prendes y Claudia Gravi

LOS VIERNES

CINE (Primera Cadena)

Día

4 **Horizontes de grandeza** (150') color
1958. USA. Director: William Wyler
Intérpretes: Gregory Peck, Jean Simmons, Charlton Heston y Carroll Baker

11 **El violinista en el tejado** (175') color
1971. USA. Director: Norman Jewison
Intérpretes: Chaim Topol, Norma Crane y Leonard Frey

18 **Tiempo de silencio** (107') color
1986. España. Director: Vicente Aranda
Intérpretes: Imanol Arias, Victoria Abril, Charo López y Francisco Rabal

25 **Alien, el octavo pasajero** (112') color
1979. USA. Director: Ridley Scott
Intérpretes: Sigourney Weaver, Tom Skerrit y Yaphet Kotto

MADRUGADA SABADO (Primera Cadena)

Día

5 **La rosa roja** (92') color
1958. España. Director: Carlos Serrano de Osma
Intérpretes: Mikaela, Luis Peña, Elena Espejo y Conrado Sanmartín

Y

Venganza (100') b/n
1945. USA. Director: Edward Dmytryk
Intérpretes: Dick Powell y Micheline Cheirel

12 **La cruz del diablo** (100') color
1975. España. Director: John Gilling
Intérpretes: Carmen Sevilla, Adolfo Marsillach y Emma Cohen

Y

Un destino de mujer (94') b/n
1947. USA. Director: H. C. Potter
Intérpretes: Loretta Young, Joseph Cotten y Ethel Barrymore

19 **Zorrita Martínez** (91') b/n
1975. España. Director: Vicente Escrivá
Intérpretes: Nadiuska, José Luis López Vázquez y Manuel Zarzo

Y

Cumbres Borrascosas (99') b/n
1939. USA. Director: William Wyler
Intérpretes: Laurence Olivier, Merle Oberon y David Niven

26 **El último baile en el club náutico** (83') color
1974. Director: Ivo Novak
Intérpretes: Bronislav Krisma y Vladimir Mensir

Y

La mujer de blanco (109') b/n
1948. Director: Peter Godfrey
Intérpretes: Gig Young, Eleanor Parker y Alexis Smith

LOS SABADOS

PRIMERA SESION (Primera Cadena)

Día

5 **Caso clínico en la clínica** (89') color
1964. USA. Director: Frank Tahlin
Intérpretes: Jerry Lewis y Glenda Farrell

12 **El último vuelo del arca de Noé** (93') color
1980. USA. Director: Charles Jarrot
Intérpretes: Elliot Gould y Genevieve Bujold

19 **La India en llamas** (99') color
1959. Gran Bretaña. Director: Jack Lee Thompson
Intérpretes: Kenneta More, Lauren Bacall y Herbert Lom

26 **Fort Apache** (122') b/n
1948. USA. Director: John Ford
Intérpretes: John Wayne, Henry Fonda, Shirley Temple, Pedro Armendáriz y John Agar

CONTINUACION

SABADO NOCHE (Segunda Cadena)
(FTV) Filmoteca TV
(MN) Medianoche

(Nota: Las películas de Filmoteca Televisión son en versión original con subtítulos.)

Día

- 5 * **El soborno** (83') b/n
1951. Director: John Cronwell
Intérpretes: Robert Ryan, Robert Mitchum y Lizabeth Scott
- 12 **Matador** (108') color (MN)
1986. España. Director: Pedro Almodóvar
Intérpretes: Asumpta Serna y Nacho Martínez
- 20 * **Juventud desnuda** (97') color (FTV)
1960. Director: Nagisa Oshima
Intérpretes: Yusuke Kamazu y Miyuki Kuwano
- 26 * **El demonio y la carne** (122') b/n (FTV)
1927. USA. Director: Clarence Brown
Intérpretes: Greta Garbo y John Gilbert

MADRUGADA DOMINGO (Primera Cadena)

Día

- 6 **Entre amigas** (97') color
1983. Director: Lou Antonio
Intérpretes: Elizabeth Taylor, Carol Burnett y Barbara Rush
- Y
Nacida para el mal (70') b/n
1950. USA. Director: Nicholas Ray
Intérpretes: Joan Fontaine, Robert Ryan y Zachary Scott
- 13 **Bodas de sangre** (95') b/n
1979. Director: Souheil Benbarka
Intérpretes: Irene Papas y Laurent Terzieff
- Y
Novia de junio (97') b/n
1948. Director: Bretnaige Windust
Intérpretes: Bette Davis y Robert Montgomery
- 20 **Sal gorda** (93') color
1983. España. Director: Fernando Trueba
Intérpretes: Oscar Ladoire, Silvia Munt y Francisco Rabal
- Y
* **Irene** (100') b/n
1940. Director: Herbert Willex
Intérpretes: Anna Neagle, Ray Milland y Roland Young

- 27 **El ojo del huracán** (100') color
1971. España-Italia. Director: José María Forqué
Intérpretes: Analía Gadé, Jean Sorel, Tony Kendall y Rossana Yanni
- Y

Esos tres (92') b/n
1936. USA. Director: William Wyler
Intérpretes: Miriam Hopkins, Merle Oberon y Joel McCrea

LOS DOMINGOS

SESION DE TARDE (Segunda Cadena)

Día

- 6 **Esa voz es una mina** (81') b/n
1955. España. Director: Luis Lucia
Intérpretes: Antonio Molina, Delia Luna, Nani Fernández y Rafael Durán
- 13 **Sólo Dios lo sabe** (103') color
1957. USA. Director: John Huston
Intérpretes: Robert Mitchum y Deborah Kerr
- 20 **Tío, ¿de verdad vienen de París?** (83') color
1976. España. Director: Mariano Ozores
Intérpretes: Alfredo Landa, Inma de Santis y Rafaela Aparicio
- 27 **Jack el destripador** (81') b/n
1944. USA. Director: John Brahm
Intérpretes: Merle Oberon, George Sanders y Laird Gregar

DOMINGO CINE (Primera Cadena)

Día

- 6 **Amame o déjame** (122') color
1955. USA. Director: Charles Vidor
Intérpretes: James Cagney y Doris Day
- 13 **Un toque de distinción** (101') color
1972. Gran Bretaña. Director: Melvin Frank
Intérpretes: George Segal, Glenda Jackson y Hildegard Neff
- 20 **Los primeros años de Butch Cassidy y Sundance Kid** (110') color
1979. USA. Director: Richard Lester
Intérpretes: William Katt, Tom Berenger y Jeff Corey
- 27 **Navajeros** (97') color
1980. España-Méjico. Director: Eloy de la Iglesia
Intérpretes: José Sacristán, José Luis Manzano y María Martín



SIMBOLO INTERNACIONAL DE LA SORDERA

BOLETIN DE PEDIDO

....., con domicilio en calle
..... provincia desea recibir ejemplares del modelo

Precios:

Modelo A = 75 ptas.

Modelo B = 35 ptas.

Los pedidos deben ser dirigidos a: Confederación Nacional de Sordos de España

Alcalá, 160, 1.º F
28028 MADRID



CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelía
Biografías	Deportes	C.E.	Literatura

EL SIDA CON CLARIDAD (1.ª parte) (O.P. Madrid)

El SIDA son las siglas del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida.

Es una enfermedad producida por un virus denominado Virus de la Inmunodeficiencia Humana (VIH). «Que deja al organismo sin defensa».

Se dice que la epidemia surgió en Africa (posible Zaire), de ahí a Haití, y luego, a Estados Unidos. Pero sus orígenes geográficos no están perfectamente determinados.

Las personas infectadas por este virus pueden tener o no tener síntomas.

De las personas que tienen síntomas, sólo son casos de SIDA aquellos que cumplen unos criterios internacionalmente aceptados y evaluados por el comité de expertos de cada país.

La infección por el virus causante del SIDA se transmite de una persona a otra, por el semen, el flujo de mujer y la sangre de la persona infectada.

El virus del SIDA puede ser transmitido sin que la persona que lo transmite lo sepa.

Hasta ahora prácticamente no hay casos entre los cuidadores de las personas infectadas (médicos, enfermeras, etcétera).

Hoy se considera extendida por todo el mundo.

Dentro de un país existen zonas especialmente afectadas.

Dentro de Estados Unidos es más frecuente en Nueva York, San Francisco y Los Angeles, y en Europa, Francia, R.F. de Alemania, Reino Unido e Italia.

En España, hasta el 30 de septiembre de 1987, la Comisión Nacional de Trabajo sobre el SIDA tenía los siguientes datos:

Afectados por transfusiones: 8.

Hijos de madre infectada: 11.

Pareja sexual de personas con factor de riesgo: 7.

Factor de riesgo no conocido: 33.

Ligados a la práctica de drogadicción endovenosa: 319.

Ligados a prácticas homosexuales anales: 146.

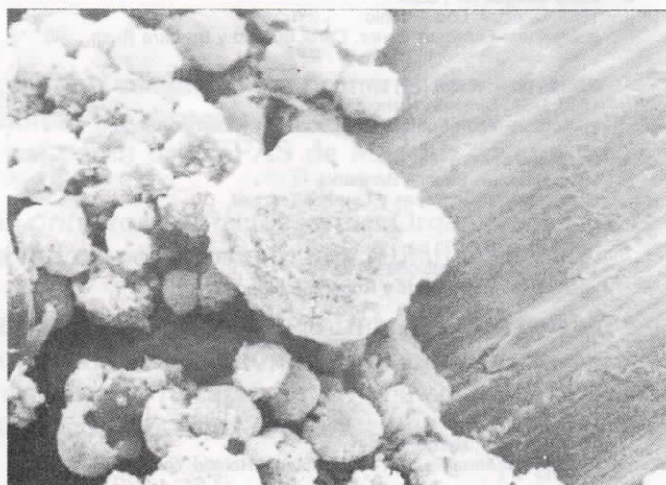
Hemofílicos: 57.

Ligados a prácticas de drogadicción endovenosa y a prácticas homosexuales: 43.

Excepto en Africa negra, existen más hombres que mujeres afectados: por cada nueve hombres, una mujer.

El SIDA no se contagia por casualidad.

A pesar de que se están haciendo múltiples esfuerzos para lograr una vacuna, aún no hay resultados satisfactorios, por lo que las medidas preventivas, que posteriormente se comentan, son la mejor manera de afrontar y evitar infectarse.



Visión tridimensional de una parte del organismo afectada por el SIDA.

Las medidas terapéuticas dirigidas contra el virus se reducen al AZT.

El AZT (Zidoundina o retrovir) es un fármaco que impide que el virus se multiplique, aunque no elimina su presencia.

Es un medicamento de uso hospitalario que se administra a los casos de SIDA y de complejo relacionado con SIDA.

VIAS DE TRANSMISION

Siempre a partir de un infectado:

- A través del contacto sexual íntimo sin preservativo.
- A utilizar objetos personales contaminados.
- Por transfusión de sangre.
- De la madre infectada al niño antes, durante o poco después del parto.

Los individuos infectados, aunque no presenten síntomas, y pueden incluso no llegar a ser casos de SIDA, son portadores y pueden transmitir la infección a otras personas, por las vías anteriormente descritas.

PRACTICAS MAS PELIGROSAS

- Los contactos sexuales de un hombre con un hombre o una mujer desconocidos.
- El contacto sexual con profesionales de la calle.
- El coito anal sin preservativo, tanto hombre-hombre, como hombre mujer, en menor medida el coito vaginal sin preservativos.
- El contacto boca-pene.
- El contacto boca-ano.
- La introducción de la mano en el ano.
- El coito anal ulterior.

A mayor número de contactos de este tipo, más riesgo.
Compartir agujas y jeringas y objetos punzantes o cortantes.
Perimatalmente: De mujer infectada a futuro hijo.

PERSONAS MAS AFECTADAS

- Varones con prácticas homosexuales sin preservativos (incluye los llamados bisexuales).
- Adictos a drogas por vía intravenosa.
- Hemofílicos.
- Los hijos nacidos de madres infectadas.

El grupo afectado más importante en España: los drogadictos.

Próximo número: 2.ª parte. Los síntomas. Tiempo de incubación.
Medidas preventivas. Contacto paciente-sano.

Esta sección está totalmente abierta a la curiosidad e interés de nuestros lectores, ya que ellos mismos son quienes hacen sus preguntas sobre cualquier tema de los indicados al margen, preguntas que se responderán con claridad y precisión, pero sin polémica ni discusión alguna.

Los interesados en hacer alguna pregunta «¿qué es...?», «¿por qué...?», «¿para qué...?», «¿dónde...?», lo harán por carta dirigida a FARO DE SILENCIO, Sección «Cultura sin fronteras».

BOLETIN DE SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

☐ Pts. 2.200 un año.

☐ US\$ 25 un año.

Señale con una X en los recuadros elegidos.

Mediante ☐ Giro postal. ☐ Talón nominativo. ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

CONFEDERACIÓN NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA
ALCALA, 160, 1.º F
28028 MADRID



APORTACIONES DE LOS MICROPROCESADORES A LA EDUCACION DE LA PALABRA

Existe, hace un tiempo, en desarrollo, un proyecto de investigación para la educación de los deficientes auditivos. Esta acción se puede hacer extensiva a la defectología de la palabra.

Es importante el trabajo en este campo si se tiene en cuenta que un niño de cada 2.500 nace sordo. Un 0,25 por 100 de la población llega a serlo y un 0 por 100 tiene defecto auditivo.

Los objetivos inmediatos del proyecto, son ayudas gracias al tratamiento automático de la palabra.

Hay dos aplicaciones inmediatas:

1. Ayuda a la educación de la palabra.
2. Ayuda a la lectura sobre los labios.

En resumen: el objetivo fundamental es ayudar a la comunicación hablada.

Tanto en la percepción como en la expresión, hay claras diferencias de comportamiento entre las personas normales y aquellas que tienen alteraciones de expansión y comunicación.

El proyecto pretende asistir en el caso del sordo consiguiendo que, a través del ordenador, una entrada oral se transforme por la unidad de proceso y se muestre en la pantalla como una respuesta visual.

Todo esto se basa en microprocesadores prototipo construidos por el Centro Científico de París, que han sido utilizados por niños sordos y sus profesores en varios institutos.

- Institut National de Jeunes Sourds, París, 1979-1986.
- Centre Experimental Orthophonique, París, 1982-1986.
- Universidad de Tsukuba, Japón, 1982-1986.
- Centro Científico de IBM Israel, Hayfa, 1982-1986.

Estas primeras utilizaciones mostraron la utilidad de esa «respuesta visual» para mejorar la voz de los niños sordos.

Este método ha sido adaptado posteriormente al ordenador IBM. Otro campo de investigación concierne a la recepción del lenguaje por el niño sordo:

¿Se le puede ayudar por medios informáticos a entender mejor a sus interlocutores, y también a entender mejor su lengua materna?

La línea de investigación elegida por el Centro Científico de París se propone ayudar al niño a descifrar mejor la palabra sobre los labios del locutor (ayuda a la lectura labial).

Todo esto es, en resumen, la presentación del proyecto propiamente dicho.

En nuestro caso, la realidad se localiza en la implantación en el ordenador de la llamada «tarjeta de voz» que contiene los elementos técnicos necesarios para que, efectivamente, a través de un micrófono conectado a ella, el ordenador sea capaz de transformar las vibraciones sonoras de la voz, acusar una variación de imagen o respuesta en pantalla y hacer diversas mediciones de sus parámetros.

En la práctica educativa esto es apoyo de diversas actividades. Por ejemplo, están los juegos controlados por la voz. Pueden ser camellos, un pato, coches, un delfín, ratones, cuadrados, fantasmas o cualquier otro motivo que atraiga la atención del niño.

Por eso es importante saber modificar el programa para, de vez en cuando, introducir las variaciones que sean necesarias para evitar el hastío o el cansancio.

Cuando el niño ve que, con el impulso de su voz, puede hacer que el dibujo siga una trayectoria, entonces es cuando para él adquiere importancia la fonación y ésta se perfecciona. En una palabra: se educa.

Todos estos ejercicios, tienen distintas graduaciones y modalidades. Fácil, intermedio, difícil. Hay que procurar tropezarse con unos objetos y esquivar otros. De eso dependerá la pérdida o la ganancia de puntos.

También se puede seguir un camino en otra modalidad de ejercicio. Y es posible modificar la pantalla en el sentido de que podemos poner los elementos que intervienen en el juego en distintos lugares. Todo de acuerdo con lo que mejor creamos oportuno en el proceso.

Otro es el «juego del globo». Aquí, la voz puede hacer que el globo se eleve y descienda siguiendo una especie de gráfica modelo que luego el alumno ha de procurar seguir como pauta a base de presencias y ausencias de pronunciación vocal o consonante.

Otros ejercicios consisten en seguir un laberinto, o un camino, o una espiral.

Y, para completar esta gama de recursos, tenemos también la «cara que habla», donde tienen especial relieve las vocales por la mayor o menor apertura que muestra el dibujo correspondiente.

Se trata de una pequeña innovación en el tratamiento y la educación de las personas con deficiencias de expresión que esperamos que se desarrolle y perfeccione todo lo necesario.

Adolfo García Arbesú



Angel de Linos Quintana

Programa de emisiones de sellos de España para 1988

AVANCE DE PROGRAMA DE EMISIONES ESPECIALES DE SELLOS DE CORREOS PARA 1988

Fecha	Emisiones y motivos	Valor	tirada
5 ENERO	H 50 ANIVERSARIO DEL NACIMIENTO DE S.M. EL REY DE ESPAÑA.....	TN	4.000.000
	CO ARTESANIA ESPAÑOLA (VIDRIO)		
	1. Andalucía. Motivo alusivo.....	TU	3.000.000
	2 La Granja. Motivo alusivo.....	TN	3.000.000
FEBRERO	3. Cataluña. Motivo alusivo.....	TI	3.000.000
	4. Valencia. Motivo alusivo.....	TU	3.000.000
	5. Mallorca. Motivo alusivo.....	TN	3.000.000
	6. Cadalso de los Vidrios. Motivo alusivo.....	TI	3.000.000
	H GRANDES FIESTAS POPULARES ESPAÑOLAS		
30 MARZO	1. Semana Santa de Málaga.....	TI	3.000.000
	2. Semana Santa de Valladolid.....	TN	3.000.000
	C TURISMO		
7 ABRIL	1. Motivo alusivo.....	TPN	3.000.000
	2. Motivo alusivo.....	TPI	3.000.000
11 JUNIO	3. Motivo alusivo.....	TPN	3.500.000
	4. Motivo alusivo.....	TPI	3.500.000
	CO DIA DEL SELLO		
29 ABRIL	1. Historia del Correo.....	TN	4.000.000
	C EUROPA CEPT (MEDIOS DE TRANSPORTE Y COMUNICACIONES)		
5 MAYO	1. Ferrocarril. Cuba.....	TN	4.000.000
	2. Implantación telégrafo en Filipinas.....	TI	4.000.000
	C CENTENARIOS		
20 MAYO	1. Jean Monnet.....	TPI	3.500.000
	2. I Centenario de la Feria de Muestras de Barcelona.....	TI	3.500.000
11 AGOSTO	3. Centenario de la UGT.....	TN	3.500.000
14 DICIEMBRE	4. Carlos III y la Ilustración. Hoja bloque.....	TIE	3.500.000

JUNIO	CO EXFILNA 88 (Hoja bloque)		
	1. Motivo alusivo	TN	3.500.000
	H FESTIVAL INTERNACIONAL DE MUSICA Y DANZA (GRANADA)		
JUNIO	1. Motivo alusivo	TI	3.500.000
	H DEPORTES		
SEPTIEMBRE	1. Campeonato del Mundo de Hockey sobre Patines.....	TN	3.500.000
	2. Juegos Olímpicos de Corea	TI	3.500.000
	3. Juegos Olímpicos de Canadá.....	TIE	3.500.000
	O FEDERACION ESPAÑOLA SOCIEDADES FILATELICAS		
OCTUBRE	1. Motivo alusivo	TN	3.500.000
	CO V CENTENARIO DEL DESCUBRIMIENTO (Colonización)		
13 OCTUBRE	1. Hernán Cortés y Méxicc	TN	4.000.000
	2. Pizarro y Perú	TI	4.000.000
	3. Orellana y el Amazonas.....	TPN	4.000.000
	4. Cabeza de Vaca y Panamá	TPI	3.500.000
	5. Vasco Núñez de Balboa y el Pacífico	TC	3.500.000
	6. Magallanes y el estrecho de su nombre.....	TUR	3.500.000
	Carnets con los seis sellos		2.500.000
	H JUEGOS OLIMPICOS 1992		
21 OCTUBRE	1. Motivo alusivo	TN	3.500.000
	2. Motivo alusivo	TI	4.000.000
	H NAVIDAD 1988		
24 NOVIEMBRE	1. Motivo alusivo	TN	8.000.000
	2. Motivo alusivo	TI	4.000.000
	CO CIUDADES Y MONUMENTOS ESPAÑOLES PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD		
1 DICIEMBRE	1. Motivo alusivo	TN	3.500.000
	2. Motivo alusivo	TI	3.500.000
	3. Motivo alusivo	TPN	3.500.000
	4. Motivo alusivo	TPI	3.500.000
TARJETAS ENTERO POSTALES			
15 SEPTIEMBRE	1. Cádiz.....	TPN	600.000
	2. Tarragona.....	TPI	600.000
AEROGRAMA			
8 SEPTIEMBRE	1. Rutas turísticas		500.000

Abreviaturas utilizadas:

TN: Tarifa nacional	TC: Tarifa certificado
TI: Tarifa internacional	TIE: Tarifa internacional Europa
TPN: Tarifa tarjeta postal nacional	H: Huecograbado
TPI: Tarifa tarjeta postal internacional	C: Calcografía-offset
TU: Tarifa urbana	O: Offset
TUR: Tarifa urgente	



COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
Organismo Nacional del Deporte de los Sordos

PRESUPUESTO EXTRAORDINARIO 1988

Las actividades internacionales para el año 1988 quedan muy aumentadas con la celebración de los campeonatos de Europa en diversos deportes y la clasificación de España en fútbol para los XVI Juegos Mundiales de Sordos Olimpiada Silenciosa.

Consecuente con las dificultades económicas de 1987 y la pequeña subvención recibida del Consejo Superior de Deportes para las actividades del referido año, el Comité Español de Deportes Silenciosos tiene enviados numerosos escritos al subdirector general de Coordinación y Promoción Deportiva de dicho Alto Organismo Deportivo. La contestación de este señor se reproduce a continuación, así como la contestación del Comité Español de Deportes Silenciosos, con detalle del Presupuesto Extraordinario. Las fechas se van aproximando y hasta el momento se desconoce la decisión que tome la Comisión Económica del Consejo Superior de Deportes.

De momento, el compromiso de España en tres actividades:

- Partido de ida en Dublín (Irlanda) para la clasificación en fútbol, así como el partido de vuelta en Madrid.
- Campeonato de Europa de baloncesto masculino y femenino en Lyon (Francia).
- Campeonato del mundo de ajedrez individual en Estocolmo (Suecia).

Es ya en firme, por lo que nuestra ausencia representaría una fuerte sanción de las Federaciones Mundiales CISS e ICSC. Los formularios de inscripción definitiva se encuentran en poder de las mismas cumpliendo los plazos estipulados.

Ante estas dificultades, se espera la colaboración de todos para que España pueda cumplir su misión de estar presente en todas las actividades internacionales que tiene posibilidad de quedar clasificada.

Bu

PROYECTO DE PRESUPUESTO ORDINARIO PARA 1988, ESTADO DE INGRESOS

TRANSFERENCIAS CORRIENTES

	Pesetas
Subvención de organismos autónomos	
Subvención CSD	32.000.000
Subvención COI	12.995.000
Subvención empresas privadas (patrocinadores).....	36.147.000
Ingresos patrimoniales.....	2.300.000
TOTAL	83.442.000

ESTADO DE INGRESOS 1988. DETALLE DE PREVISION DE INGRESOS POR SUBVENCION DE EMPRESAS PRIVADAS (PATROCINADORES)

	Programa TOP (The Olympic Program)	(\$)
15 de febrero de 1988		40.000
1 de marzo de 1988		10.000
30 de junio de 1988		75.000
1 de noviembre de 1988		69.000
31 de diciembre de 1988		75.000
Total		269.000

269.000 \$ x 113 pts/\$ = 30.397.000 pts.

3M. 1 de marzo de 1988	3.750.000 pts.
BIMBO. 1 de 1988	2.000.000 pts.
Total	36.147.000 pts.

PROYECTO DE PRESUPUESTO EXTRAORDINARIO PARA 1988. ESTADO DE INGRESOS

1. PARTICIPACION ESPAÑOLA EN LOS JUEGOS OLIMPICOS (Cifras estimadas para la subvención CSD)

	Pesetas
1.1. XV Juegos Olímpicos de Invierno en Calgary (Canadá).....	14.888.000
1.2. XXIV Juegos Olímpicos en Seúl (Corea).....	134.611.000
Total.....	149.499.000

2. PROYECTO DE PATROCINIO DE LA ASOCIACION DE DEPORTES OLIMPICOS 1992

Está en avanzado estado de desarrollo el Proyecto de Patrocinio Deportivo a realizar a través de la Asociación de Deportes Olímpicos 1992, entidad sin ánimo de lucro constituida por el Consejo Superior de Deportes, el Comité Olímpico Español y el Ente Radio Televisión Española. La efectiva puesta en marcha de este proyecto podría hacer variar de manera importante el presente presupuesto. El incremento de ingresos posible para el COE derivados del proyecto de Patrocinio Deportivo permitiría un aumento de los servicios, actividades e inversiones a desarrollar en 1988.

PROYECTO DE PRESUPUESTO ORDINARIO PARA 1988. ESTADO DE GASTOS

GASTOS DE PERSONAL

	Pesetas
Retribuciones de personal y cuotas patronales S.S.	34.500.000

GASTOS EN BIENES CORRIENTES Y SERVICIOS

Reparación y conservación inversiones	500.000
Material, suministros y otros:	
Material y gastos de oficina	4.000.000
Suministros energía eléctrica	400.000
Teléfono, postal, telégrafo y telex	1.700.000
Primas de seguros	250.000
Tributos	600.000

Gastos diversos: comunidad de propietarios.....	1.800.000
Gastos diversos: protocolo, representación, publicidad, propaganda.....	2.500.000
Gastos de viaje y dietas de asambleas y reuniones.	6.500.000
Gastos de actividades:	
1. Jurídicos y control emblemas olímpicos	750.000
2. Difusión de ideales y Movimiento Olímpico. Academia Olímpica. Asesoramiento técnico apoyos preparación olímpica. Programa especial desarrollo actividades deportivas bajo nivel actual..	29.800.000
TOTAL	83.300.000

ANTEPROYECTO DE PRESUPUESTO EXTRAORDINARIO PARA 1988. ESTADO DE GASTOS

1. PARTICIPACION ESPAÑOLA EN LOS JUEGOS OLIMPICOS

1.1. XV Juegos Olímpicos de Invierno en Calgary (Canadá)

	Pesetas
Transportes	5.020.000
Estancias.....	3.445.200
Dietas de bolsillo	626.400
Seguros.....	58.000
Gastos administrativos.....	250.000
Atenciones sociales.....	750.000
Gastos varios.....	560.000
Uniformidad	4.178.400
Total	14.888.000

1.2. XXIV Juegos Olímpicos Seúl (Corea)

Transportes	77.536.000
Estancias.....	36.481.000
Dietas y honorarios servicios	10.684.000
Seguros.....	1.060.000
Gastos administrativos.....	2.500.000
Atenciones sociales.....	2.250.000
Gastos varios.....	1.100.000
Uniformidad	3.000.000
Total	149.499.000

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

¿QUIEN ES?

Walt Disney.

REFRAN INCOMPLETO

Marzo ventoso y abril lluvioso, sacan a mayo florido y hermoso.

PALABRA SOBRANTE

Roma: Esta no es la Tierra Santa, y las demás, sí.

TEST-SERIE



SOPA DE LETRAS

C E R E N E J E
O P O R O C U L
C A L L E K A S A E
S A L A S A V A D A G P
A T R A V E S I A K A E
H I P O G A N A S S A S
E L N O J E L L A C E C
O I R V A E J E F I
S A T S E U C A
P T S T A E H I

GEOGRAFIA FRONTERIZA

Nepal.

JEROGLIFICO

Marzo (Mar-z-o).

UNO, DOS, TRES, CUATRO O CINCO

Sólo cuatro: Melbourne, México, Montreal y Moscú.

PALABRAS ENLAZADAS

M
A M
R A
O P I N I O N
N U E S T R O
C E
O C
A

CRUCIGRAMA

	A	B	C	D	E	F	G
1	J	A	P	O	N	E	S
2	A	I	C	O	A		
3	B	O	L		R	I	E
4	O		A	I	T		
5	N	O	R	U	E	G	A



*El Presidente
del Comité Olímpico Español*

Saluda

a: D. José Luis Peñacoba Bueno

y se complace en adjuntarle Acta correspondiente a la Sesión
1-87 de la Asamblea General Ordinaria, así como Proyecto de
Presupuesto Ordinario y Extraordinario para 1988.

Carlos Ferrer

le ofrece el testimonio de su consideración.

Madrid, 11 de Diciembre

de 19 87



MINISTERIO DE CULTURA

Consejo Superior
de Deportes

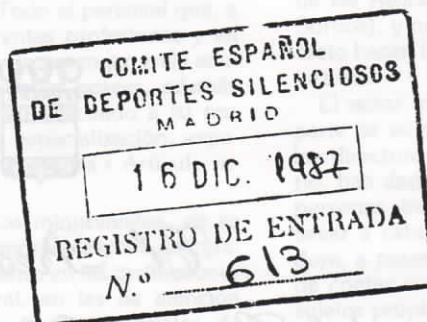
Martin Fierro, S/n.
28040-Madrid
Telefono 449 72 00

JLA/MLP

COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS

08493 11.12.87

SALIDA



Acuso recibo a su escrito por el que me comunica la necesidad de celebrar los dos encuentros de clasificación para el Torneo de Futbol de la "Olimpiada Silenciosa" de -/1989 al haberse clasificado España, por su segundo puesto en el Campeonato de Europa.

Para poder estudiar una posible subvención, deberán enviar el oportuno presupuesto de ingresos y gastos que supongan el desarrollo de dicha eliminatoria.

Por otra parte, sería interesante que al igual - que la pasada temporada remitan las previsiones estimadas - por ese Comité, a través de la Federación Española de Minusválidos, con el fin de estudiar de forma conjunta todo el - programa.

Madrid, 10 de Diciembre de 1987

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE COORDINACION
Y PROMOCION DEPORTIVA

- Matias Rubio Rivas -

SR. PRESIDENTE DEL COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS.- MADRID.



C.S.D. - C.O.E. - F.E.D.M.

COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS

ORGANISMO NACIONAL DE DEPORTES PARA SORDOS
MADRID (España)

Miembro del:

C I S S

Comité International des Sports des Sourds
(Reconocido por el C. I. O.)
y del:

I C S C

International Committee of Silent Chess
(Reconocido por la F. I. D. E.)

Nueva dirección: Dirección postal: JORGE JUAN, 99 - Palacio de Deportes, puerta "K" - 28009 - MADRID 28004 - MADRID
Barquillo, 19-1º izqda. Teléfonos: (91) 401 91 00, ext. 241 y 242 - (91) 401 84 79 - (91) 218 47 75 Telf.: 231-09-95



N/Rf: JLPB/00/231287/B-1.03

Actividad: SUBVENCIONES 1.988 DEL C.S.D.



Dando cumplimiento al contenido del escrito de esa Subdirección General de fecha 10 de los ctes., adjunto al presente se remite el ANTEPROYECTO DE PRESUPUESTO EXTRAORDINARIO PARA 1.988, donde, en su posición A)-1.2, figura el detalle valorado por estimación actual del coste asimilado para la participación de ESPAÑA en las eliminatorias de clasificación final en FUTBOL para los XVI JUEGOS MUNDIALES DE SORDOS "OLIMPIADA SILENCIOSA" DE 1.989.

La información de este ANTEPROYECTO DE PRESUPUESTO EXTRAORDINARIO es una anticipación de los valores que figurarán en el formulario oficial de Presupuestos de Ingresos y Gastos para 1.988 y que, oportunamente, lo recibirá a través de la Federación Española de Deportes para Minusválidos, tal como recomienda por su escrito de referencia.

Considerándolo oportuno, también se incluye, una fotocopia de los acuerdos tomados en el Congreso de la Federación Europea de Deportes para Sordos "E.D.S.O.", celebrado en el mes de Julio pasado en el Estadio Olímpico de Munich (R.F. de Alemania). Entre estos acuerdos y cumpliendo las normas Estatutarias internacionales, ha quedado aprobado el país de organización de los distintos Campeonatos de Europa para los años de 1.988, 1.990 y 1.991. EL AÑO 1.989, AL SER AÑO OLIMPICO PARA LOS SORDOS, NO PERMITE LA CELEBRACION DE CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD INTERNACIONAL DE CARACTER OFICIAL,

Por lo expuesto, es comprensible que todos los gastos de estas catividades sean tomados en Presupuesto Extraordinario al no disponer de una periodicidad anual de celebración.

Queremos dejar constancia que en la fecha de este escrito, ESPAÑA, se encuentra obligada a participar en las actividades oficiales señaladas con A)-1.2, A)-1.3 y A)-1.4, cuya ausencia representaría una fuerte sanción del C.I.S.S. y la expulsión de afiliada por acumulación de sanciones.

Madrid, 23 de Diciembre de 1.987

José Luis Peñacoba Bueno,
Presidente.



ILTMO. SEÑOR SUBDIRECTOR GENERAL DE COORDINACIÓN Y PROMOCIÓN DEPORTIVA DEL CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES.- M A D R I D.

HUMOR Y PASA- TIEM- POS

JECRESPE

¿QUIEN ES?

Era un gran arquitecto, que nació en el año 1852 en Reus (Tarragona). Era un verdadero genio de fin de siglo; con él la arquitectura se convirtió en fantasía surrealista y desenfadada. Creó su propio estilo de arquitectura. Interrumpió la obra de su templo más querido y murió de accidente, atropellado en Barcelona por un tranvía.

SOPA DE LETRAS

G A S E O S A S
A C E T O N A I
A G U A R R A S S S
A G U A P A K I V I N O
N I A L S E L E J I A S
I E M C I O N O R U L O
S H A O V E L E C H E S
A R H N O T I N T A
R O N A V I N O
A L C O L I O A

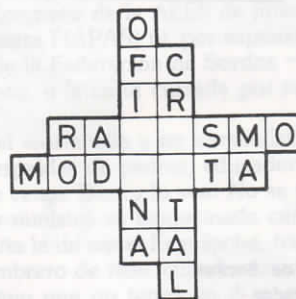
7 líquidos no bebibles

PALABRA SOBRANTE

Manzana - melón - naranja - pera - sandía - zanahoria.

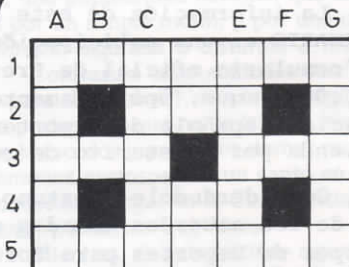
Una de las palabras no tiene relación con las demás. ¿Cuál?

PALABRAS ENLAZADAS



Completar los cuadros, para que puedan leerse diferentes palabras tanto horizontal como verticalmente.

CRUCIGRAMA



Horizontales: 1.-Territorio perteneciente al señor. 2.-Vocal. Tuesto. Consonante. 3.-Hilo poco torcido. Modo de existir.

4.-Vocal. Número par. Vocal. 5.-Orden zoológica de la lagartija y el camaleón. Verticales: A.-Solitarios. B.-Vocal. Vocal. Vocal. C.-Avestruz americano. D.-Símbolo de osmio. Montaña en que murió Aarón. E.-Jean Marie..., esposo de María Carmen Martínez-Bordiu. F.-Vocal. Vocal. Vocal. G.-Trabajos.

JEROGLIFICO

60 ARTICULO

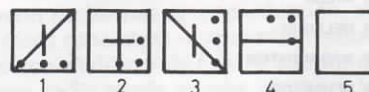
Instrumento musical.

GEOGRAFIA FRONTERIZA

¿Cuál es el país?



TEST-SERIE



REFRAN INCOMPLETO

Las cosas bien pensadas acertadas.

Ponga la palabra que falta.

UNO, DOS, TRES, CUATRO O CINCO

N - X - O - L - I

Táchese los que correspondan a los números romanos.

**AGOTADA LA SEGUNDA EDICION,
A LA VENTA LA TERCERA.**



UNA APORTACION VALIENTE Y
EXACTA PARA LA APROXIMACION
DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA
DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS
DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONA-
DOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

España: precio 750 ptas. más franqueo.
Extranjero: Precio 10\$ USA.

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid

Boletín de pedido en las páginas interiores.



La Consejería de Salud y Bienestar Social,
en colaboración con la Confederación Nacional de Sordos de España,
pone a disposición de los sordos de la Comunidad de Madrid el



SERVICIO DE INTERPRETES MIMICOS

¿EN QUE CONSISTE EL SERVICIO?

En facilitar a cualquier sordo que lo solicite un intérprete para que pueda establecer una comunicación con personas oyentes en actos tales como consultas médicas y hospitalarias, comparecencias en tribunales, comisarías de policía, celebración de contratos, etc.

En ningún caso el servicio consistirá en la defensa, consejo u orientación del sordo que lo solicite, **sino que se limitará a la mera transmisión en lenguaje mímico** hacia el sordo y oral hacia el oyente, de la comunicación que entre ambos se establezca.

¿COMO SOLICITAR EL SERVICIO?

Personalmente o por escrito a la CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA,
C/ ALCALA, 160, MADRID.

Por teléfono, llamando al número 246 58 32.

FUERA DE LAS HORAS NORMALES DE OFICINA, EN DOMINGOS Y FESTIVOS, EL SERVICIO SE SOLICITARA AL TELEFONO 270 27 37, DE BIENESTAR SOCIAL.

¿QUIENES PUEDEN SOLICITAR EL SERVICIO?

Los sordos, sus familiares, las comisarías de policía, los hospitales, los tribunales y otros organismos que precisen de un intérprete en su relación con los sordos.

El Servicio se prestará a los sordos e instituciones citadas anteriormente, en el ámbito territorial de la Comunidad de Madrid.

¿CUANTO SE DEBE PAGAR POR EL SERVICIO?

Nada. El Servicio es gratuito para los sordos. La Comunidad de Madrid, a través del Servicio Regional de Bienestar Social, mediante concierto con la Confederación Nacional de Sordos de España, pagará a la misma dichos servicios.

Si precisa más información sobre este Servicio puede dirigirse a:

Confederación Nacional de Sordos de España
Calle de Alcalá, 160
Teléfono 246 58 32 - Madrid

Servicio Regional de Bienestar Social
Calle de O'Donnell, 52
Teléfono 409 09 43 - Madrid